

# TOPCOM®



## BABYTALKER 1020

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR  
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING  
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE  
MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI  
UŽIVATEL'SKÝ MANUÁL

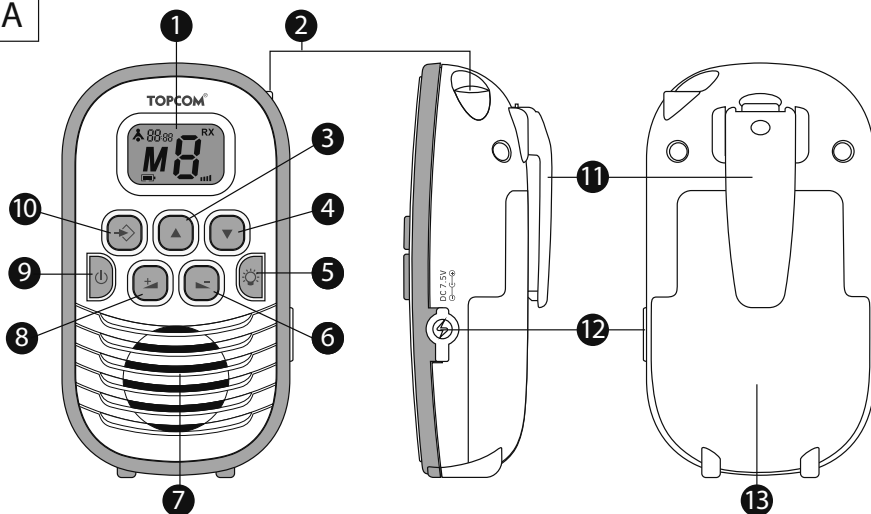
V3.0 - 07/12



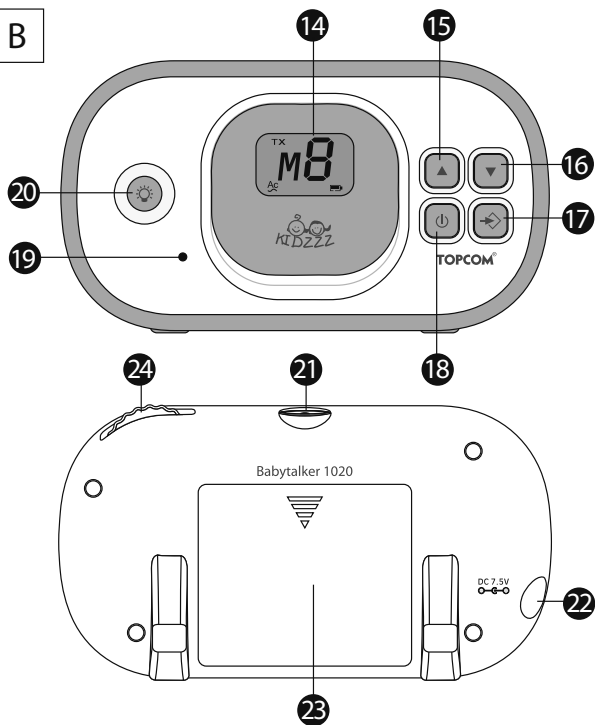
- UK** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- F** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
- S** Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
- DK** Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- N** Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
- SF** Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
- IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
- PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
- CZ** Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
- GR** Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
- HU** A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
- PL** Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
- SK** Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.



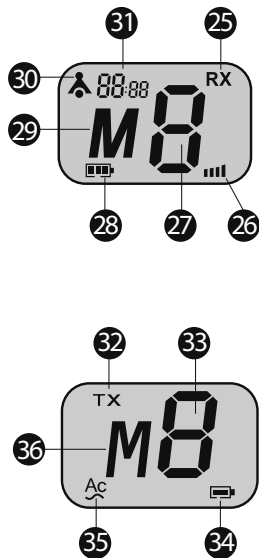
A



B



C





## 1 General information

This instruction manual is part of the Babytalker 1020 (hereinafter referred to as "the device"). It contains important information about setting up the monitor, safety aspects, correct use and looking after the monitor.

The instruction manual must always be kept close by the device.

It must be read and followed by anyone responsible for operating the device, resolving faults and/or cleaning it. Keep this instruction manual safely and if you sell the device please give it to the next owner.

### 1.1 Copyright

This documentation is protected by copyright.

All rights, including those of total or partial photo mechanical reproduction, duplication and distribution by means of particular processes (such as data processing, data carriers and data networks), and substantive and technical changes, are reserved.

### 1.2 Warning signals

#### ⚠ DANGER

**A warning sign of this hazard level indicates an imminent hazardous situation.**

If the hazardous situation is not prevented, this could lead to death or serious injury.

#### ⚠ WARNING

**A warning signal of this hazard level indicates a possible hazardous situation.**

If the hazardous situation is not prevented, this could lead to injury and/or material damage.



- A note indicates additional information that will make using the device easier.

### 1.3 Use as directed

This device is designed only for non-commercial use in monitoring babies in enclosed spaces.

Any use that differs from this or goes beyond the specified use is regarded as incorrect.

#### ⚠ WARNING

**Danger due to incorrect use!**

Incorrect use of the device, or using it for purposes for which it was not designed, can lead to danger.

- Follow the instructions for use given in this manual.

Claims for damages of whatever kind as a result of incorrect use will not be accepted.

The user bears the sole risk.

## 2 Safety

This chapter contains important safety information regarding the use of the device.

This device meets the safety requirements laid down. However, inappropriate use can cause injury and material damage.

### 2.1 Danger due to electrical current

#### ⚠ DANGER

**Contact with live cables or components can cause danger to life!**

Follow the safety instructions given below in order to avoid danger due to electrical current:

- Use only the power supply components included in the pack, as otherwise devices could be damaged.
- Do not use the device if the power supply unit, cable or plug are damaged.
- Never open the power supply unit housing. There is a risk of electric shock if live connections are touched or the electrical and mechanical structure of the device are altered.
- Protect devices from humidity, penetration by liquids and dust. Unplug the power supply unit immediately if the device comes into contact with liquid.
- Unplug the power supply unit if a fault occurs, during a storm and before cleaning the device.
- Protect cables from hot surfaces or other hazards and do not constrict them.

2.2 Use of batteries

**▲ WARNING**

**Danger due to incorrect use!**

The incorrect use of batteries can be dangerous.

- Only use batteries of the same type.
- Ensure that you observe the correct polarity when inserting batteries. Incorrect polarity will damage the batteries and the device.
- Never throw batteries in the fire as they may explode.
- The ends of batteries must never be accidentally or deliberately place in contact with each other or allowed to touch metal objects. This leads to overheating, explosion or fire.
- Keep batteries out of the reach of children. Seek medical advice immediately if batteries are swallowed.
- Leaking battery acid can cause lasting harm to the device.  
Be very careful when handling damaged or leaking batteries. Danger of chemical burns! Wear protective gloves.
- Remove the batteries if the device is to remain unused for an extended period.

2.3 Basic safety instructions

Follow the safety instructions given below in order to use the device safely:

- The device must be assembled by an adult. Keep small parts out of the reach of children during assembly.
- Do not allow children to play with the device or its parts.
- Make sure that the device and the cables are always out of the baby's reach.
- Never cover the device with a towel, blanket etc.
- Any defective components must be replaced using original spare parts. Only these parts are certain to meet the safety requirements.
- Shut off your device in all places where posted information requires you to do so. Hospitals and healthcare facilities may use devices which react sensitively to external high frequencies.

3 Construction and function

This babyphone comprises a parents' unit and a baby unit, connected by radio according to the PMR 446 standard. The baby unit starts to broadcast as soon as the microphone picks up a sound. These sounds are transmitted by the parents' unit. Users can set the sensitivity of the microphone (see page 7).



- The device is not a replacement for responsible and correct adult supervision, it is only an accessory.

4 Components on the parents' unit (see figure **A** on the fold-out page).



- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Display                     | 7 Speaker                    |
| 2 LED light                   | 8 Volume up button           |
| 3 Channel up button           | 9 On/off button              |
| - Select the next channel     | 10 Set button                |
| 4 Channel down button         | 11 Belt clip                 |
| - Select the previous channel | 12 Power adapter jack        |
| 5 LED light button            | 13 Battery compartment cover |
| 6 Volume down button          |                              |

4.1 Components on the baby unit (see figure **B** on the fold-out page).



- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 14 Display                    | 19 Microphone                |
| 15 Channel up button          | 20 LED Night light button    |
| - Select the next channel     | 21 LED Night light           |
| 16 Channel down button        | 22 Power adapter jack        |
| - Select the previous channel | 23 Battery compartment cover |
| 17 Set button                 | 24 VOX sensitivity control   |
| 18 On/off button              |                              |

## 4.2 Display icons (see figure on the fold-out page)

### Parent's unit

- 25 Receive signal icon
- 26 Audio volume indicator
- 27 Channel number
- 28 Battery level indicator  
shows the charge state of the battery:
  -  battery fully charged
  -  battery almost empty
- 29 Privacy mode icon
- 30 Feeding timer icon
- 31 Feeding interval time

### Baby unit

- 32 Transmission icon
- 33 Channel number
- 34 Battery level indicator  
shows the charge state of the battery:
  -  Battery full
  -  Symbol flashing: Battery almost empty
- 35 Power adapter connected icon
- 36 Privacy mode icon

## 5 Preparing the device for use

### 5.1 Safety instructions

#### ⚠ WARNING



**Injury and material damage can occur when preparing the device for use!  
Children must not be allowed to play with packaging material. There is a risk of choking.**

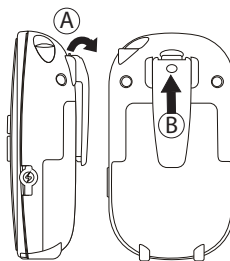
### 5.2 Where to set up your device

The device must be set up in a location that meets the following requirements in order to ensure safe and proper operation:

- Power sockets must be easily accessible so that the mains cable can be easily removed if necessary.
- The device must be set up in a dry place.

### 5.3 Removing / Installing the belt clip from the parents unit

- To remove the belt clip  from the unit, push the belt clip (B) upwards, while pulling the belt clip tab away from the unit (A).
- When re-installing the belt clip , a click indicates that it locked into position.



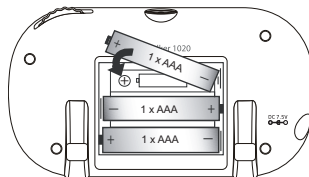
### 5.4 Power supply

#### 5.4.1 Inserting batteries into the baby unit



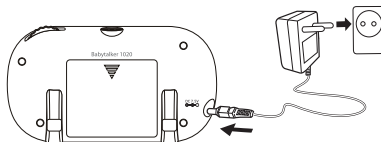
- The baby unit can be operated using three AAA **Alkaline** batteries or via the power supply provided.
- The baby unit has no charging function.
- We advise inserting batteries even if you intend to run the unit from the mains. This means that the batteries can automatically power the unit if there is a power cut.
- Do not use empty and new batteries together.

- Open the battery compartment.
- Insert the three AAA Alkaline batteries (LR03). Make sure that you observe the correct polarity.
- Close the battery compartment.



### 5.4.2 Connecting the baby unit to the mains

- Plug the small connector of the power adapter into the power adapter jack **22** on the side of the baby unit. A click indicates, the jack is locked into position.
- Connect the power adapter (7,5V DC / 300mA) to a mains socket (230-240V~ 50Hz).



- Only use the enclosed power adapter.

### 5.4.3 Inserting batteries into the parents' unit

#### ⚠ WARNING

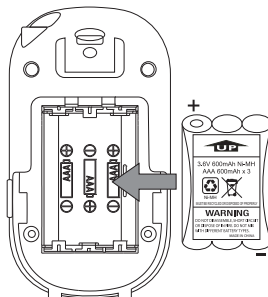
**Injury and material damage can be caused by using non-rechargeable batteries in the parents' unit!**

- Only use the Ni-MH battery pack supplied with the product.



- The parent unit can only be used with the enclosed a Ni-MH battery pack. It cannot be used with single cell Ni-MH batteries!

- Remove the belt clip.
- Push the battery cover **13** and slide it downwards.
- Install the rechargeable battery pack following the polarity as illustrated.
- Re-install the battery cover **13** and belt clip.

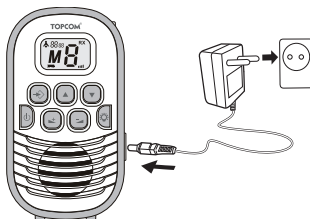


### 5.4.4 Charging batteries in the parents' unit

- Connect the power adapter (7,5V DC / 300mA) to a main socket (230-240V~ 50Hz).
- The flashing battery charge indicator in the display shows that the batteries are being charged:



- The batteries take about 12 hours to charge.
- The batteries are charged continuously. Therefore the flashing battery charge indicator in the display is still visible even when the batteries are fully charged.



## 6 Operating the device

### 6.1 Switching the parents' unit and baby unit on and off

- Press the on/off button **9** to switch on the parents' unit. The display **1** illuminates.
- To switch on the baby unit, press the on/off button **18**. The display **14** illuminates.
- To switch off the parents' unit, press and hold the on/off button **9** until the display goes out
- To switch off the baby unit, press and hold the on/off button **18** until the display goes out.

### 6.2 Setting the channel

To have communication between the baby unit and the parents' unit they need to be set both on the same channel.

- Press the channel up **3** or channel down **4** button on the parent to select the channel of the parent unit.
- Press the channel up **15** or channel down **16** button on the baby unit to select the same channel of the parent unit.

Once both units have the same channel, the parents' unit can receive the signal from the baby unit.

When **M** on one or both units is displayed, the privacy mode is activated. Check chapter "Activating privacy mode" on page 7



**IMPORTANT:**

When the baby unit is transmitting (TX ② on the display), the channel cannot be set. The channel up ⑬ or channel down ⑭ button will not respond. Make sure that the VOX sensitivity switch ②④ is set to minimum (Counter clockwise) and make no excessive sounds while setting the channel of the baby unit.

### 6.3 Activating privacy mode

The Babytalker 1020 operates on free frequencies (PMR - 446Mhz).

Any other PMR device in range, on the same channel can hear the transmitted babyphone signal.

This means also that the parents' unit can receive the signal from other PMR devices.

To avoid disturbance from other PMR devices, privacy mode must be activated on both parents' and baby unit.

Once the channel on the parents' unit and baby unit is the same,

- Press the set button ⑩ once to activate privacy mode on the parent unit.
- Press the set button ⑪ once to activate privacy mode on the baby unit.



- When privacy mode is activated, **M** is displayed.

### 6.4 Setting the transmission volume of the parents' unit

There are 8 volume levels.

- Press the button ⑧ to increase the volume.
- Press the button ⑥ to decrease the volume.

### 6.5 Setting microphone sensitivity (VOX)

The baby unit operates on VOX mode. This means that the baby unit starts sending as soon as the microphone detects sound. The sensitivity of the sound detection can be changed by the user.

When you increase the sensitivity, the baby unit picks up quieter sounds.

The VOX sensitivity can be adjusted by turning the VOX sensitivity switch ②⑤;

- Clockwise to the highest VOX sensitivity position
- Counter clockwise to the lowest VOX sensitivity position

### 6.6 Feeding timer

The feeding timer is a count down timer that can be used for generating an alarm sound to remind you of the next feeding or medicine time.

To turn on the count down timer and set the timer.

- Press and hold the set button ⑩ for 5 seconds. The feeding timer icon and feeding time interval is displayed.
- Press the channel up ③ button to select the hour.
- Press the channel up ④ button to select the minutes.
- Press the set button ⑩ to confirm.

Once the alarm is audible, press any button (except the On/Off button) to deactivate.



- To deactivate the feeding timer during the countdown, enter this menu function again and reset the hour and minutes to zero.

### 6.7 Night light on the baby unit

- Press the night light button ②① to activate the LED night light ②①.
- Press the night light button ②① again to deactivate the LED night light ②①.

### 6.8 LED light on the parents' unit

- Press the LED light button ⑤ to activate the LED light ②.
- Press the LED light button ⑤ again to deactivate the LED light ②.

## 7 Technical data

Channels	8
Sub-code	DCS
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 2 Km (Open field)
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12.5 kHz
Batteries	Baby Unit: 3 x AAA 'LR03' Alkaline batteries Parent Unit: Battery pack (3 x AAA Ni-MH batteries)
Power Adapter	Baby Unit: Input: 230-240V~ 50Hz / Output: DC 7,5V/300mA Parent Unit: Input: 230-240V~ 50Hz / Output: DC 7,5V/300mA

## 8 Cleaning and maintenance

This chapter contains important information about cleaning and maintaining the device. Follow the instructions in order to avoid damage due to incorrect cleaning of the device and to ensure that it continues to work properly.

### 8.1 Safety instructions

#### ⚠ DANGER

##### **Danger to life due to electrical current!**

- Switch off the device and unplug it from the mains before cleaning.

#### ⚠ WARNING

##### **Danger due to leaking battery acid!**

If the batteries are leaking, the fluid that emerges can cause injury (skin irritation) or can damage the device.

- Wear protective gloves.

#### ⚠ WARNING

- Do not use cleaning agents or solvents. These can damage the case and leak inside, causing permanent damage.

### 8.2 Cleaning

- Use a soft, damp cloth to clean the device.
- Use a soft brush to clean dirty connections and contacts.
- Use a dry, lint-free cloth to clean battery contacts and the battery compartment.
- If the device becomes wet, switch it off and remove the batteries immediately.  
Dry the battery compartment with a soft cloth to minimise potential water damage.  
Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry.  
Wait until the device is completely dry before using it again.

### 8.3 Maintenance

- Check and replace the batteries in the device regularly.
- Check connections and cables to make sure they are working.

#### ⚠ DANGER

##### **Danger to life due to electrical current!**

- Unplug the device from the mains before starting to deal with problems.

#### ⚠ WARNING

##### **Repairs that are not carried out properly can be dangerous and can damage the device.!**

- Do not attempt to adjust or repair the device.
- The device or cables should only be repaired by a specialist in the service centre.
- If you suspect that the device is damaged (for instance, if someone has dropped it), take it to a specialist to be checked before using it again.



## **8.4 Storage**

Remove the batteries from the parents' unit and the baby unit.  
Place the device in a dry place.

## **8.5 Disposal (environmental protection)**



Dispose of the device in accordance with EC Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please contact your local body responsible for waste disposal.

Batteries should be disposed of in an environmentally friendly manner in accordance with local regulations.

## **9 EC declaration of conformity**

Hereby, TOPCOM EUROPE N.V., declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## **10 Topcom Warranty**

### **10.1 Warranty period**

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type).

Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

### **10.2 Warranty exclusions**

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

# 1 Algemene informatie

De handleiding maakt deel uit van de Babytalker 1020 (hierna "het toestel" genoemd). Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het instellen van de babyfoon, veiligheidsaspecten, het juiste gebruik ervan en zorg voor de babyfoon.

Bewaar deze handleiding altijd in de buurt van het toestel.

Iedereen die verantwoordelijk is voor de bediening van het toestel, het oplossen van defecten en/of de reiniging van het toestel moet deze handleiding lezen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en geef ze aan de volgende eigenaar als u het toestel verkoopt.

## 1.1 Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, inclusief het recht op volledige of gedeeltelijke fotomechanische reproductie, kopiëren en verspreiding via bepaalde processen (zoals gegevensverwerking, gegevensdragers en gegevensnetwerken), en wezenlijke en technische wijzigingen zijn voorbehouden.

## 1.2 Waarschuwingssignalen

### ▲ GEVAAR

**Een waarschuwingssignaal van dit risiconiveau wijst op een dreigend gevaar.**

Indien het gevaar niet wordt voorkomen, kan dit de dood of ernstig letsel veroorzaken.

### ▲ WAARSCHUWING

**Een waarschuwingssignaal van dit risiconiveau wijst op een mogelijk gevaar.**

Indien het gevaar niet wordt voorkomen, kan dit letsel en/of materiële schade veroorzaken.



- Een opmerking geeft bijkomende informatie die het gebruik van het toestel vergemakkelijkt.

## 1.3 Gebruik volgens de aanwijzingen

Dit toestel is alleen bedoeld voor niet-commercieel gebruik voor het in de gaten houden van baby's in afgesloten ruimten.

Ander gebruik dan hier genoemd of gebruik dat verder gaat dan het gespecificeerde gebruik wordt als verkeerd beschouwd.

### ▲ WAARSCHUWING

**Gevaar door onjuist gebruik!**

Verkeerd gebruik van dit toestel of het gebruik van dit toestel voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- Volg de gebruiksaanwijzing.

Schadeclaims van om het even welke aard te wijten aan onjuist gebruik worden niet aanvaard.

De gebruiker is de enige risicodragers.

# 2 Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsinformatie over het gebruik van het toestel.

Dit toestel voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsnormen. Ongepast gebruik kan echter letsel of materiële schade veroorzaken.

## 2.1 Gevaar te wijten aan elektrische stroom

### ▲ GEVAAR

**Contact met kabels of onderdelen onder spanning kan levensgevaar veroorzaken!**

Volg onderstaande veiligheidsvoorschriften om gevaar te wijten aan elektrische stroom te vermijden:

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde onderdelen voor de voeding, zo niet kunnen de toestellen beschadigd raken;
- gebruik dit toestel niet als de stroomtoevoer, de kabel of de stekker beschadigd is;
- open het omhulsel van de stroomtoevoer nooit; het aanraken van aansluitingen onder spanning of het wijzigen van de elektrische en mechanische structuur van het toestel houdt een risico op elektrische schokken in;

- bescherm de toestellen tegen vocht, insijpeling van vloeistof en stof; haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als het toestel in aanraking komt met water;
- haal de stekker uit het stopcontact als er een defect optreedt, tijdens een storm en alvorens het toestel te reinigen;
- bescherm kabels tegen hete oppervlakken en andere gevaren en snoer ze niet in.

## 2.2 Gebruik van batterijen

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar door onjuist gebruik!

Verkeerd gebruik van batterijen kan gevaarlijk zijn.

- Gebruik uitsluitend batterijen van hetzelfde type.
- Let op de polariteit als u batterijen plaatst. De verkeerde polariteit veroorzaakt schade aan de batterijen en het toestel.
- Gooi batterijen nooit in vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.
- De uiteinden van de batterijen mogen nooit per ongeluk of express elkaar of metalen voorwerpen raken. Hierdoor kan oververhitting, ontploffing of brand ontstaan.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg meteen een arts als batterijen worden ingeslikt.
- Het zuur uit lekkende batterijen kan onherstelbare schade aan het toestel veroorzaken. Wees zeer voorzichtig wanneer u beschadigde of lekkende batterijen hanteert. Gevaar van chemische brandwonden! Draag veiligheidshandschoenen.
- Verwijder de batterijen als het toestel langere tijd niet wordt gebruikt.

## 2.3 Basisveiligheidsvoorschriften

Volg onderstaande veiligheidsinstructies om het toestel veilig te gebruiken:

- Dit toestel moet door een volwassene in elkaar worden gezet; houd kleine onderdelen buiten bereik van kinderen tijdens de montage;
- laat kinderen niet met het toestel of onderdelen ervan spelen;
- zorg dat het toestel en de kabels altijd buiten bereik van de baby blijven;
- dek het toestel nooit af met een handdoek, deken enz.;
- defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele reserveonderdelen. Dit zijn de enige onderdelen die gegarandeerd aan de veiligheidseisen voldoen.
- Schakel het toestel uit in alle ruimten waar wordt gemeld dat dit verplicht is. In ziekenhuizen en gezondheidsfaciliteiten kunnen apparaten worden gebruikt die gevoelig kunnen reageren op externe hoge frequenties.

## 3 Constructie en functie

Deze babyfoon bestaat uit een ontvanger en een zender, die via radiosignalen volgens de norm PMR 446 met elkaar zijn verbonden.

De zender begint met zenden zodra de microfoon geluid registreert. Deze geluiden worden door de ontvanger overgebracht. Gebruikers kunnen de gevoeligheid van de microfoon instellen (zie pagina 14).



- Het toestel is geen vervanging voor verantwoordelijk en juist toezicht door een volwassene, het is alleen een hulpmiddel.

## 4 Onderdelen van de ontvanger (zie afbeelding op het uitvouwblad).



- |                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1 Display                       | 7 Luidspreker             |
| 2 LED-lampje                    | 8 Toets "Volume omhoog"   |
| 3 Toets "Kanaal omhoog"         | 9 Aan-/uit-toets          |
| - Selecteer het volgende kanaal | 10 Insteltoets            |
| 4 Toets "Kanaal omlaag"         | 11 Riemclip               |
| - Selecteer het vorige kanaal   | 12 Aansluitbus netadapter |
| 5 Toets LED-lampje              | 13 Deksel batterijvak     |
| 6 Toets Volume omlaag           |                           |

## 4.1 Onderdelen van de zender (zie afbeelding op het uitvouwblad).



- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| 14 Display                      | 19 Microfoon                 |
| 15 Toets "Kanaal omhoog"        | 20 Toets LED-nachtlampje     |
| - Selecteer het volgende kanaal | 21 LED-nachtlampje           |
| 16 Toets "Kanaal omlaag"        | 22 Aansluitbus netadapter    |
| - Selecteer het vorige kanaal   | 23 Deksel batterijvak        |
| 17 Insteltoets                  | 24 Regeling VOX-gevoeligheid |
| 18 Aan-/uit-toets               |                              |

## 4.2 Pictogrammen (zie afbeelding op het uitvouwblad)

### Ontvanger

- 25 Pictogram Signaal ontvangen
- 26 Volume-indicator
- 27 Kanaalnummer
- 28 Indicator laadniveau  
geeft de laadstatus van de batterij aan:
  -  batterij volledig opgeladen
  -  batterij bijna leeg
- 29 Pictogram privacymodus
- 30 Pictogram voedingstimer
- 31 Intervaltijd voeding

### Zender

- 32 Pictogram transmissie
- 33 Kanaalnummer
- 34 Indicator laadniveau  
geeft de laadstatus van de batterij aan:
  -  Batterij vol
  -  Symbool knippert: Batterij bijna leeg
- 35 Pictogram stroomadapter aangesloten
- 36 Pictogram privacymodus

## 5 Het toestel voorbereiden voor gebruik

### 5.1 Veiligheidsinstructies

#### **WAARSCHUWING**



**Het toestel voorbereiden voor gebruik kan letsel en materiële schade veroorzaken!  
Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.**

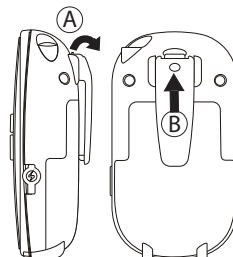
### 5.2 Waar installeert u uw toestel?

Het toestel dient te worden geïnstalleerd op een plaats die aan de volgende eisen voldoet om een veilige en gepaste werking te garanderen:

- het stopcontact moet altijd gemakkelijk bereikbaar zijn zodat de stroomkabel wanneer nodig snel kan worden verwijderd;
- het toestel moet op een droge plaats worden geïnstalleerd.

### 5.3 De riemclip van de ontvanger verwijderen/bevestigen

- Duw de riemclip (B) omhoog terwijl u de lip van het toestel (A) weg trekt om de riemclip  van het toestel te verwijderen.
- Bij het weer aanbrengen van de riemclip  geeft een hoorbare klik aan dat de riemclip op zijn plaats is vergrendeld.



### 5.4 Voeding:

#### 5.4.1 De batterijen in de zender plaatsen



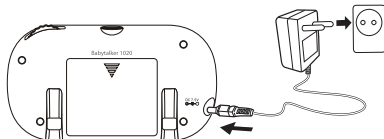
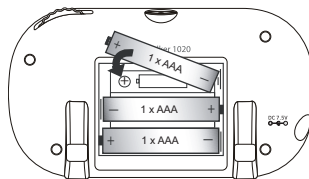
- De zender kan op drie AAA **alkaline**-batterijen of via de meegeleverde voedingskabel werken.
- De zender heeft geen oplaadfunctie.
- We adviseren u batterijen te plaatsen, ook al wilt u alleen de voedingskabel gebruiken. Dit betekent dat de batterijen automatisch de eenheid kunnen voeden als de stroom is uitgevallen.
- Gebruik geen lege en nieuwe batterijen tegelijkertijd.

- Open het batterijvak.
- Plaats de drie AAA alkalinebatterijen (LR03). Zorg dat de batterijen met de juiste polariteit worden geplaatst.
- Sluit het batterijvak.

#### 5.4.2 De zender op het stroomnet aansluiten

- Steek de kleine stekker van de stroomadapter in de aansluiting voor de stroomadapter ② aan de zijkant van de zender. Als u een klik hoort, is de aansluiting op zijn plaats vergrendeld.
- Sluit de stroomadapter (7,5 V DC / 300 mA) aan op een stopcontact (230-240 V ~ 50 Hz).

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik alleen de meegeleverde stroomadapter.</li> </ul>
----------	---



#### 5.4.3 De batterijen in de ontvanger plaatsen

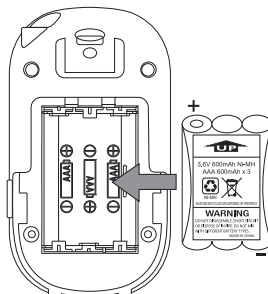
##### ⚠ WAARSCHUWING

Er kan letsel en schade aan materiaal ontstaan als er niet-oplaadbare batterijen in de ontvanger worden gebruikt!

- Gebruik alleen het Ni-MH-batterijpak dat bij het product wordt geleverd.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De ontvanger mag alleen worden gebruikt met het meegeleverde Ni-MH-batterijpak. Hij kan niet worden gebruikt met Ni-MH-batterijen met enkele cellen!</li> </ul>
----------	--

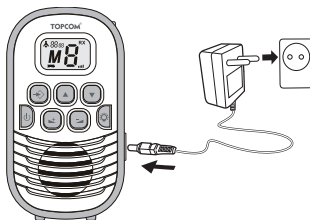
- Verwijder de riemclip.
- Druk op het batterijdeksel ⑬ en schuif het naar beneden.
- Plaats het oplaadbare batterijpak volgens de aangegeven polariteit.
- Plaats het batterijdeksel ⑬ en de riemclip terug.



#### 5.4.4 De batterijen in de ontvanger opladen

- Sluit de stroomadapter (7,5 V DC / 300 mA) aan op een stopcontact (230-240 V ~ 50 Hz).
- De knipperende laadindicator van de batterij in de display geeft aan dat de batterijen geladen zijn:

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het opladen van de batterijen duurt ongeveer 12 uur.</li> <li>• De batterijen worden voortdurend geladen. Daarom is de knipperende laadindicator van de batterij in de display nog zichtbaar, zelfs als de batterijen volledig geladen zijn.</li> </ul>
----------	--



## 6 Het toestel bedienen

### 6.1 De ontvanger en zender in- en uitschakelen

- Druk op de toets aan/uit ⑨ om de ontvanger in te schakelen. De display ① licht op.
- Druk op de toets aan/uit ⑩ om de zender in te schakelen. De display ⑭ licht op.
- Houd de aan-/uit-toets ⑨ ingedrukt totdat de display uit gaat om de ontvanger uit te schakelen
- Houd de aan-/uit-toets ⑩ ingedrukt totdat de display uit gaat om de zender uit te schakelen.

### 6.2 Het kanaal instellen

Voor communicatie tussen de zender en de ontvanger moeten ze allebei worden ingesteld op hetzelfde kanaal.

- Druk op de toets voor "kanaal omhoog" ③ of "kanaal omlaag" ④ op de ontvanger om het kanaal op de ontvanger te selecteren.

- Druk op de toets voor "kanaal omhoog" **15** of "kanaal omlaag" **16** op de zender om het kanaal op de zender te selecteren.

**BELANGRIJK:**

Wanneer de zender uitzendt (TX **32** wordt weergegeven), kan het kanaal niet worden aangepast. De 'kanaal omhoog' **15** of 'kanaal omlaag' **16** -toets reageert niet. Zorg ervoor dat de VOX-schakelaar **24** op de laagste stand (linksom) staat en maak niet te veel lawaai terwijl u het kanaal van de zender instelt.

Wanneer beide eenheden op hetzelfde kanaal zijn ingesteld, kan de ontvanger het signaal van de zender ontvangen.

Wanneer **M** op een of beide eenheden wordt weergegeven, is de privacymodus geactiveerd. Zie hoofdstuk "De privacymodus activeren" op pagina 14.

### 6.3 De privacymodus activeren

De Babytalker 1020 werkt op vrije frequenties (PMR - 446 Mhz).

Andere PMR-apparaten binnen bereik die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld, kunnen het uitgezonden signaal van de babyfoon horen.

Dit betekent ook dat de ontvanger het signaal van andere PMR-apparaten kan ontvangen.

De privacymodus moet op zowel de ontvanger als de zender worden ingesteld om storing van andere PMR-apparaten te vermijden.

Wanneer het kanaal op de ontvanger en de zender hetzelfde is,

- Druk één keer op de insteltoets **10** om de privacymodus op de ontvanger te activeren.
- Druk één keer op de insteltoets **17** om de privacymodus op de zender te activeren.



- Wanneer de privacymodus is geactiveerd, wordt **M** weergegeven.

### 6.4 Het zendvolume van de ontvanger instellen

Er zijn 8 volumeniveaus.

- Druk op de toets **8** om het volumeniveau te verhogen.
- Druk op de toets **6** om het volumeniveau te verlagen.

### 6.5 De gevoeligheid van de microfoon in te stellen (VOX)

De zender werkt in de VOX-modus. Dit betekent dat de zender begint te zenden zodra de microfoon geluid registreert. De gevoeligheid van de geluidsdetectie kan door de gebruiker worden veranderd.

Wanneer u de gevoeligheid verhoogt, neemt de zender geluid met een lager volume waar.

De VOX-gevoeligheid kan worden aangepast door de VOX-schakelaar te draaien **24**;

- Rechtsom naar de hoogste stand van de VOX-gevoeligheid
- Linksom naar de laagste stand van de VOX-gevoeligheid

### 6.6 Voedingtimer

De voedingtimer is een teller die kan worden gebruikt om een alarm te activeren, om u te verwittigen dat het tijd is voor een voeding of medicijnen.

De teller inschakelen en instellen

- Houd de insteltoets **10** 5 seconden ingedrukt. Het pictogram voor de voedingtimer en het interval voor de voeding worden weergegeven.
- Druk op de toets "Kanaal omhoog" **3** om het uur te selecteren.
- Druk op de toets "Kanaal omhoog" **4** om de minuten te selecteren.
- Druk op de insteltoets **10** om te bevestigen.

Zodra het alarm hoorbaar is, drukt u op een willekeurige toets (behalve op de toets Aan/Uit) om het alarm uit te schakelen.



- Om de voedingtimer tijdens het aftellen uit te schakelen, gaat u nogmaals naar deze menufunctie en stelt u het uur en de minuten weer op nul (0) in.

### 6.7 Nachtlampje op de zender

- Druk op de toets voor het nachtlampje **20** om het LED-nachtlampje in te schakelen **21**.
- Druk nog een keer op de toets voor het nachtlampje **20** om het LED-nachtlampje uit te schakelen **21**.

## 6.8 LED-lampje op de ontvanger

- Druk op de toets voor het LED-lampje ⑤ om het LED-lampje ② in te schakelen.
- Druk nog een keer op de toets voor het LED-lampje ⑤ om het LED-lampje ② uit te schakelen.

## 7 Technische gegevens

Kanalen	8
Subcode	DCS
Frequentie	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Bereik	Tot 2 km (open veld)
Zendvermogen	=< 500 mW ERP
Modulatietype	FM - F3E
Kanaalscheiding	12,5 kHz
Batterijen	Zender: 3 alkalinebatterijen (LR03/AAA) Ontvanger: Batterijpak (3 AAA Ni-MH-batterijen)
Stroomadapter	Zender: Ingang: 230-240 V~ 50 Hz / Uitgang: DC 7,5 V / 300 mA Ontvanger: Ingang: 230-240 V~ 50 Hz / Uitgang: DC 7,5 V / 300 mA

## 8 Reiniging en onderhoud

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over de reiniging en het onderhoud van het toestel.

Volg de instructies om beschadiging ten gevolge van een foute reiniging van het toestel te vermijden en ervoor te zorgen dat het naar behoren blijft werken.

### 8.1 Veiligheidsinstructies

#### ⚠ GEVAAR

##### Levensgevaar te wijten aan elektrische stroom!

- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het te reinigen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

##### Gevaar door lekkend batterijzuur!

Als de batterijen lekken, kan de vloeistof die eruit stroomt letsel (huidirritatie) veroorzaken of het toestel beschadigen.

- Draag veiligheidshandschoenen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.

### 8.2 Reiniging

- Gebruik een zachte, vochtige doek om het toestel te reinigen.
- Gebruik een zachte borstel om vuile aansluitingen en contacten te reinigen.
- Gebruik een droge, pluisvrije doek om de batterijcontacten en het batterijvak schoon te maken.
- Wanneer het toestel nat is geworden, moet u het meteen uitschakelen en de batterijen verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is. Wacht tot het toestel helemaal droog is alvorens het opnieuw te gebruiken.

### 8.3 Onderhoud

- Controleer en vervang de batterijen van het toestel regelmatig.
- Controleer aansluitingen en kabels om u ervan te vergewissen dat ze werken.

#### ⚠ GEVAAR

##### Levensgevaar te wijten aan elektrische stroom!

- Haal de stekker van het toestel uit het stopcontact voordat u eventuele problemen oplost.

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Herstellingen die niet naar behoren zijn uitgevoerd, kunnen gevaarlijk zijn en het toestel beschadigen!**

- Probeer het toestel niet zelf aan te passen of te herstellen.
- Het toestel of kabels mogen enkel door specialisten van het onderhoudscentrum gerepareerd worden.
- Als u vermoedt dat het toestel is beschadigd (als iemand het bijvoorbeeld heeft laten vallen), laat het dan door een specialist nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.

## 8.4 Opbergen

Haal de batterijen uit de ontvanger en de zender.

Leg het toestel op een droge plek.

## 8.5 Afvoeren (milieubescherming)



Voer het toestel af in overeenstemming met EG-Richtlijn 2002/96/EG-AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Wanneer u vragen hebt, neem dan contact op met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het afvalbeheer.

Batterijen moeten op een milieuvriendelijke manier en in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

## 9 EG-gelijkvormigheidsattest

TOPCOM EUROPE N.V. verklaart hierbij dat dit toestel in overeenstemming is met de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EG.

De verklaring van overeenstemming vindt u op: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Topcom-garantie

### 10.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen (type AA/AAA). Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toesteltype staat.

### 10.2 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.



## 1 Informations générales

Ce mode d'emploi fait partie du Babytalker 1020 (appelé ci-après « l'appareil »). Il contient d'importantes informations concernant l'installation, la sécurité, l'utilisation correcte et l'entretien du moniteur.

Le mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Il doit être lu et respecté par toute personne responsable du fonctionnement, du dépannage et/ou du nettoyage de celui-ci.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr et, en cas de vente, confiez-le à son nouveau propriétaire.

### 1.1 Copyright

Cette documentation est protégée par copyright.

Tous droits, y compris de reproduction, duplication et distribution photomécaniques, totales ou partielles, par le biais de procédés particuliers (tels que traitement de données, supports de données et réseaux de données) et de modifications réelles et techniques, sont réservés.

### 1.2 Signaux d'avertissement

#### ▲ ATTENTION !

**Un signal d'avertissement de ce type indique une situation dangereuse imminente.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut engendrer la mort ou des blessures graves.

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Un signal d'avertissement de ce type indique une situation potentiellement dangereuse.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut engendrer des blessures et/ou dommages matériels.



- Une remarque indique des informations supplémentaires qui rendront l'utilisation de l'appareil plus aisée.

### 1.3 Utilisation prévue

Cet appareil est exclusivement conçu pour un usage non commercial en vue de la surveillance de bébés dans des espaces clos.

Toute utilisation différente ou outrepassant l'usage spécifié est considérée comme incorrecte.

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Danger d'une utilisation incorrecte !**

Une utilisation incorrecte ou autre que celle pour laquelle l'appareil a été conçu peut présenter un danger.

- Respectez les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel.

Aucune réclamation ne sera acceptée pour un quelconque dommage résultant d'une utilisation incorrecte. L'utilisateur en assume seul les risques.

## 2 Sécurité

Ce chapitre contient d'importantes informations de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil répond aux exigences de sécurité prescrites. Toutefois, une utilisation inappropriée peut provoquer des blessures ou dommages matériels.

### 2.1 Danger du courant électrique

#### ▲ ATTENTION !

**Un contact avec des câbles ou composants sous tension peut présenter un danger de mort !**

Respectez les instructions de sécurité ci-dessous pour éviter tout risque engendré par le courant électrique :

- Pour éviter tout endommagement de l'appareil, n'utilisez que les composants d'alimentation contenus dans cet emballage.
- N'utilisez pas l'appareil si son boîtier d'alimentation, son câble ou sa fiche est endommagé.
- N'ouvrez jamais le boîtier d'alimentation. Un contact avec des connexions sous tension ou une altération des structures électriques et mécaniques de l'appareil peut engendrer un risque de choc électrique.

- Protégez l'appareil de l'humidité, des liquides et de la poussière. Débranchez immédiatement l'alimentation si l'appareil entre en contact avec un liquide.
- Débranchez l'alimentation en cas de dysfonctionnement, au cours d'un orage ou avant le nettoyage de l'appareil.
- Protégez les câbles de toute surface chaude et de tout autre danger et ne les coincez pas.

## 2.2 Utilisation des piles

### ▲ AVERTISSEMENT

#### Danger d'une utilisation incorrecte !

Une utilisation incorrecte des piles peut s'avérer dangereuse.

- N'utilisez que des piles du même type.
- Veillez à respecter la polarité des piles lors de la mise en place de celles-ci. Le non-respect de la polarité peut engendrer un endommagement des piles et de l'appareil.
- Ne jetez jamais les piles au feu car elles risquent d'exploser.
- Les pôles des piles ne doivent jamais, ni accidentellement ni délibérément, être mis en contact l'un avec l'autre ou avec des objets métalliques. Cela pourrait engendrer une surchauffe, une explosion ou un incendie.
- Gardez les piles hors de portée des enfants. Demandez immédiatement un avis médical en cas d'ingestion.
- L'écoulement de l'acide des piles peut provoquer des dégâts irréversibles sur l'appareil. Soyez très prudent lors de la manipulation de piles endommagées ou qui fuient. Risque de brûlures chimiques ! Portez des gants de protection.
- Retirez les piles si l'appareil est inutilisé pendant une période prolongée.

## 2.3 Instructions élémentaires de sécurité

Pour utiliser votre appareil en toute sécurité, respectez les instructions suivantes :

- L'appareil doit être monté par un adulte. Gardez les petites pièces hors de portée des enfants lors du montage.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou des éléments de celui-ci.
- Veillez à ce que l'appareil et les câbles soient hors de portée du bébé.
- Ne recouvrez jamais l'appareil avec une serviette, une couverture ou autre.
- Tout composant défectueux doit être remplacé par une pièce de rechange originale. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Désactivez votre appareil dans tous les lieux où des affiches interdisent son utilisation. Les hôpitaux et établissements de santé peuvent utiliser des appareils qui réagissent sensiblement à des hautes fréquences externes.

## 3 Composition et fonctionnement

Cet écoute-bébé se compose d'une unité parents et d'une unité bébé, connectées par radio conformément à la norme PMR446.

L'unité bébé commence à émettre dès que le microphone intercepte un son. Ce son est dès lors transmis à l'unité parents. L'utilisateur peut régler la sensibilité du microphone (voir page 21).



- L'appareil n'est qu'un accessoire et ne peut nullement remplacer une supervision responsable et correcte par un adulte.





## 4 Composants de l'unité parents (voir illustration sur la page rabattable)

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 Écran                          | 7 Haut-parleur                         |
| 2 Lampe LED                      | 8 Touche d'augmentation du volume      |
| 3 Touche de canaux suivants      | 9 Touche de marche/arrêt               |
| - Sélectionne le canal suivant   | 10 Touche de réglage                   |
| 4 Touche de canaux précédents    | 11 Clip de ceinture                    |
| - Sélectionne le canal précédent | 12 Prise d'adaptateur                  |
| 5 Touche de lampe LED            | 13 Couvercle du compartiment des piles |
| 6 Touche de diminution du volume |  |

## 4.1 Composants de l'unité bébé (voir illustration sur la page rabattable)

- |  |  |
|--|--|
| 14 Écran   | 19 Microphone                          |
| 15 Touche de canaux suivants<br>- Sélectionne le canal suivant     | 20 Touche de veilleuse LED             |
| 16 Touche de canaux précédents<br>- Sélectionne le canal précédent | 21 Veilleuse LED                       |
| 17 Touche de réglage   | 22 Prise d'adaptateur                  |
| 18 Touche de marche/arrêt  | 23 Couvercle du compartiment des piles |
|  | 24 Contrôle de la sensibilité VOX      |

## 4.2 Icônes (voir illustration sur la page rabattable)

- | Unité parents   | Unité bébé  |
|---|---|
| 25 Icône de réception   | 32 Icône de transmission  |
| 26 Indicateur de volume audio   | 33 Numéro de canal  |
| 27 Numéro de canal  | 34 Indicateur de niveau de chargement des piles<br>indique l'état de chargement des piles :                                   |
| 28 Indicateur de niveau de chargement des piles<br>indique le niveau de charge des piles :                    | -  Piles totalement chargées                 |
| -  piles totalement chargées | -  Symbole clignotant : Piles presque plates |
| -  piles presque déchargées  | 35 Icône d'adaptateur secteur branché   |
| 29 Icône de mode Intimité   | 36 Icône de mode Intimité   |
| 30 Icône de minuteur pour repas   |   |
| 31 Intervalle entre les repas   |   |

## 5 Préparation de l'appareil avant utilisation

### 5.1 Instructions de sécurité

#### ⚠ AVERTISSEMENT



**Des blessures ou dommages matériels peuvent survenir lors de la préparation de l'appareil avant utilisation !**  
**Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Ceux-ci peuvent présenter un risque de suffocation.**

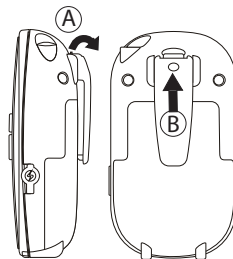
### 5.2 Où installer votre appareil ?

Pour un fonctionnement sûr et correct, l'appareil doit être installé en un endroit répondant aux exigences suivantes :

- Les prises doivent être facilement accessibles pour que le câble d'alimentation puisse rapidement être débranché au besoin.
- L'appareil doit être installé en un endroit sec.

### 5.3 Retrait/Mise en place du clip de ceinture de l'unité parents

- Pour retirer le clip de ceinture  de l'appareil, poussez le clip (B) vers le haut tout en tirant l'onglet de celui-ci hors de l'appareil (A).
- Lorsque vous remplacez le clip de ceinture , un clic indique qu'il est correctement verrouillé.

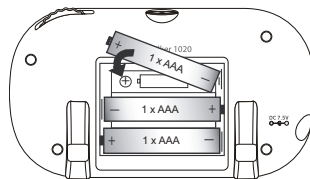


### 5.4 Alimentation

#### 5.4.1 Mise en place des piles dans l'unité bébé

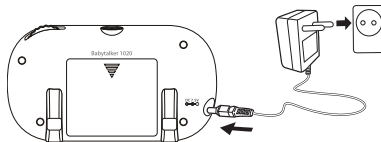
- |          |   |
|----------|---|
| <b>i</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unité bébé peut fonctionner avec trois piles <b>alcalines</b> AAA ou via l'alimentation fournie.</li> <li>• L'unité bébé ne dispose pas d'une fonction de charge !</li> <li>• Nous vous conseillons de placer des piles dans l'appareil même si vous faites fonctionner celui-ci sur le secteur. Les piles pourront ainsi automatiquement alimenter l'appareil en cas de coupure de courant.</li> <li>• N'utilisez pas des piles déchargées avec des nouvelles piles.</li> </ul> |
|----------|---|

- Ouvrez le compartiment des piles.
- Placez les trois piles alcalines AAA (LR03). Veillez à respecter la polarité indiquée.
- Refermez le compartiment des piles.



#### 5.4.2 Connexion de l'unité bébé à l'alimentation secteur

- Branchez le petit connecteur de l'adaptateur à la prise d'adaptateur ② située sur le côté de l'unité bébé. Un clic indique que la fiche est correctement branchée.
- Connectez l'adaptateur (7,5 V CC/300 mA) à une prise d'alimentation secteur (230-240 V~ 50 Hz).



- N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni.

#### 5.4.3 Mise en place des piles dans l'unité parents

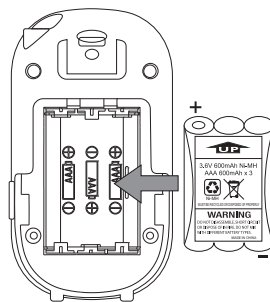
##### ⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation de piles non rechargeables dans l'unité parents peut engendrer des blessures ou dommages matériels !

- N'utilisez que le bloc de piles Ni-MH fourni avec l'appareil.



- L'unité parents ne peut être utilisée qu'avec le bloc de piles Ni-MH fourni. Elle ne peut être utilisée avec des piles Ni-MH mono-cellules !



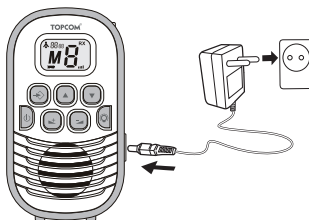
- Retirez le clip de ceinture.
- Poussez le couvercle du compartiment des piles ⑬ en le faisant glisser vers le bas.
- Installez le bloc de piles rechargeables en respectant la polarité telle qu'illustrée.
- Remplacez le couvercle du compartiment des piles ⑬ et le clip de ceinture.

#### 5.4.4 Chargement des piles de l'unité parents

- Connectez l'adaptateur (7,5 V CC/300 mA) à une prise d'alimentation secteur (230-240 V~ 50 Hz).
- Lorsque l'indicateur de chargement clignote sur l'affichage, cela indique que les piles sont en cours de chargement :



- Il faut environ 12 heures pour recharger les piles.
- Les piles sont rechargées en continu. L'indicateur de chargement clignotant sur l'affichage est donc toujours visible même lorsque les piles sont entièrement rechargées.



## 6 Fonctionnement de l'appareil

### 6.1 Activation et désactivation de l'unité parents et de l'unité bébé

- Appuyez sur la touche de marche/arrêt **9** pour activer l'unité parents. L'écran **1** s'éclaire.
- Pour activer l'unité bébé, appuyez sur la touche de marche/arrêt **18**. L'écran **14** s'éclaire.
- Pour désactiver l'unité parents, appuyez sur la touche de marche/arrêt **9** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran s'éteigne.
- Pour désactiver l'unité bébé, appuyez sur la touche de marche/arrêt **18** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran s'éteigne.

### 6.2 Réglage du canal

Pour établir une communication entre l'unité bébé et l'unité parents, celles-ci doivent être réglées toutes deux sur le même canal.

- Appuyez sur la touche de canaux suivants **3** ou précédents **4** de l'unité parents pour sélectionner le canal de l'unité parents.
- Appuyez sur la touche de canaux suivants **15** ou précédents **16** de l'unité bébé pour sélectionner le même canal que pour l'unité parents.



#### **IMPORTANT :**

Lorsque l'unité Bébé est en cours de transmission (TX **32** affiché à l'écran), le canal ne peut pas être réglé. Le bouton canal suivant **15** ou canal précédent **16** ne répondra pas. Assurez-vous que le commutateur de sensibilité VOX **24** est réglé au minimum (sens inverse des aiguilles d'une montre) et ne faites pas trop de bruit en réglant le canal de l'unité Bébé.

Lorsque les deux unités sont réglées sur le même canal, l'unité parents peut recevoir le signal de l'unité bébé.

Lorsque **M** apparaît sur l'une des unités ou les deux, le mode Intimité est activé. Voir chapitre "Activation du mode Intimité" à la page 21.

### 6.3 Activation du mode Intimité

Le Babytalker 1020 fonctionne sur des fréquences libres (PMR - 446 MHz).

Toute personne utilisant un autre dispositif PMR couvert par la portée et utilisant le même canal pourra entendre le signal émis par l'écoute-bébé.

Votre unité parents pourra dès lors également recevoir le signal d'autres dispositifs PMR.

Pour éviter les interférences d'autres dispositifs PMR, le mode Intimité doit être activé à la fois sur l'unité parents et sur l'unité bébé.

Lorsque l'unité parents et l'unité bébé sont réglées sur le même canal,

- Appuyez une fois sur la touche de réglage **10** pour activer le mode Intimité sur l'unité parents.
- Appuyez une fois sur la touche de réglage **17** pour activer le mode Intimité sur l'unité bébé.



- Lorsque le mode Intimité est activé, **M** s'affiche.

### 6.4 Réglage du volume de transmission de l'unité parents

Il y a 8 niveaux de volume.

- Appuyez sur la touche **8** pour augmenter le volume.
- Appuyez sur la touche **6** pour diminuer le volume.

### 6.5 Réglage de la sensibilité du microphone (VOX)

L'unité bébé fonctionne en mode VOX. En d'autres termes, elle commence à émettre dès que le microphone détecte un son. La sensibilité de la détection sonore peut être modifiée par l'utilisateur.

Lorsque vous augmentez la sensibilité, l'unité bébé intercepte des sons plus légers.

La sensibilité VOX peut être modifiée en tournant le commutateur VOX **24** :

- dans le sens des aiguilles d'une montre pour une plus grande sensibilité VOX,
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour une plus faible sensibilité VOX.

## 6.6 Minuteur pour repas

Il s'agit d'un compte à rebours qui peut être utilisé pour générer une alarme afin de vous rappeler l'heure du prochain repas ou du médicament à donner.

Pour activer le compteur et régler le minuteur.

- Appuyez sur la touche de réglage **10** et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes. L'icône du minuteur repas s'affiche, en indiquant l'intervalle correspondant.
- Appuyez sur la **3** touche canal suiv. pour sélectionner l'heure.
- Appuyez sur la **4** touche canal suiv. pour sélectionner les minutes.
- Appuyez sur la touche de réglage **10** pour confirmer.

Lorsque l'alarme est audible, appuyez sur une touche quelconque (sauf la touche marche/arrêt) pour la désactiver.



- Pour désactiver le minuteur repas pendant le compte à rebours, accédez de nouveau à cette fonction de menu et redéfinissez l'heure et les minutes à zéro.

## 6.7 Veilleuse de l'unité bébé

- Appuyez sur la touche de veilleuse **20** pour activer la veilleuse LED **21**.
- Appuyez de nouveau sur la touche de veilleuse **20** pour désactiver la veilleuse LED **21**.

## 6.8 Lampe LED de l'unité parents

- Appuyez sur la touche de lampe LED **5** pour activer la lampe LED **2**.
- Appuyez de nouveau sur la touche de lampe LED **5** pour désactiver la lampe LED **2**.

## 7 Caractéristiques techniques

Canaux	8
Sous-code	DCS
Fréquence	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Portée	Jusqu'à 2 km (en terrain dégagé)
Puissance de transmission	=ERP < 500 mW
Type de modulation	FM - F3E
Espacement des canaux	12,5 kHz
Piles	Unité bébé : 3 piles alcalines AAA LR03 Unité parents : Bloc de piles (3 piles Ni-MH AAA)
Adaptateur secteur	Unité bébé : Entrée : 230-240 V~ 50 Hz / Sortie : 7,5 V CC/300 mA Unité parents : Entrée : 230-240 V~ 50 Hz / Sortie : 7,5 V CC/300 mA

## 8 Nettoyage et maintenance

Ce chapitre contient d'importantes informations concernant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

Respectez les instructions afin d'éviter tout dommage dû à un nettoyage inadéquat de l'appareil et de vous assurer un fonctionnement correct de celui-ci.

### 8.1 Instructions de sécurité

#### ⚠ ATTENTION !

##### Danger du courant électrique !

- Arrêtez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation secteur avant de le nettoyer.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Danger de l'écoulement de l'acide des piles !

Si les piles coulent, le liquide qui se répand peut provoquer des blessures (irritations de la peau) ou endommager l'appareil.

- Portez des gants de protection.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou solvants. Ils pourraient endommager le boîtier et couler à l'intérieur, provoquant ainsi des dégâts irréversibles.

## 8.2 Nettoyage

- Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer l'appareil.
- Utilisez une brosse douce pour nettoyer des connexions et contacts encrassés.
- Utilisez un chiffon sec et non pelucheux pour nettoyer les contacts et le compartiment des piles.
- Si l'appareil est humide, éteignez-le immédiatement et retirez les piles. Séchez le compartiment des piles à l'aide d'un chiffon doux pour réduire les risques de dégradation. Laissez le couvercle du compartiment ouvert toute la nuit ou jusqu'à ce que l'appareil soit totalement sec. Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

## 8.3 Maintenance

- Vérifiez et remplacez régulièrement les piles de l'appareil.
- Vérifiez les connexions et câbles pour vous assurer qu'ils fonctionnent.

### ⚠ ATTENTION !

#### **Danger du courant électrique !**

- Débranchez l'appareil du secteur avant d'essayer de résoudre d'éventuels problèmes.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### **Une réparation qui n'a pas été correctement effectuée peut s'avérer dangereuse et endommager l'appareil !**

- Ne tentez pas de régler ou de réparer l'appareil.
- L'appareil et les câbles doivent être exclusivement réparés par un spécialiste du service après-vente.
- Si vous suspectez un endommagement de l'appareil (par exemple, s'il est tombé), faites-le réviser par un spécialiste avant de le réutiliser.

## 8.4 Stockage

Retirez les piles de l'unité parents et de l'unité bébé.  
Placez l'appareil dans un endroit sec.

## 8.5 Mise au rebut (protection environnementale)



Éliminez l'appareil conformément à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, contactez le responsable local de votre point de collecte de déchets.

Les piles doivent être jetées dans le respect de l'environnement, conformément aux réglementations locales.

## 9 Déclaration de conformité CE

Par la présente, TOPCOM EUROPE S.A. déclare que ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration de conformité peut être consultée sur : <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Garantie Topcom

### 10.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA). Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

### 10.2 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.

Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

## 1 Allgemeine Informationen

Diese Bedienungsanleitung gehört zum Babytalker 1020 (im Folgenden als „das Gerät“ bezeichnet). Sie enthält wichtige Informationen zum Aufstellen und zur Pflege des Bildschirms, zur richtigen Verwendung sowie Sicherheitshinweise.

Die Bedienungsanleitung muss immer in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden.

Sie muss von jedem, der für den Betrieb des Geräts, die Behebung von Fehlern und/oder die Reinigung zuständig ist, gelesen und beachtet werden.

Heben Sie die Bedienungsanleitung sicher auf, und überreichen Sie sie dem neuen Besitzer, falls Sie das Gerät verkaufen.

### 1.1 Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, einschließlich die der gesamten oder teilweisen photomechanischen Wiedergabe, Vervielfältigung und Verbreitung mittels bestimmter Verfahren (wie Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze) sowie inhaltlicher und technischer Änderungen, bleiben vorbehalten.

### 1.2 Warnzeichen

#### **GEFAHR**

**Ein Warnzeichen dieser Gefahrenstufe weist auf eine unmittelbar drohende Gefahrensituation hin.**

Wird die Gefahrensituation nicht abgewendet, könnte dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

#### **ACHTUNG**

**Ein Warnzeichen dieser Gefahrenstufe weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin.**

Wird die Gefahrensituation nicht abgewendet, könnte dies zu Personen- und/oder Sachschäden führen.



- Ein Hinweis bietet zusätzliche Informationen, die die Verwendung des Geräts erleichtern.

### 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den nicht-kommerziellen Gebrauch zur Überwachung von Babys in geschlossenen Räumen vorgesehen.

Jegliche davon abweichende oder den festgelegten Gebrauch überschreitende Verwendung gilt als unsachgemäß.

#### **ACHTUNG**

**Gefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!**

Unsachgemäßer Gebrauch oder die Verwendung zu einem nicht vorgesehenen Zweck kann gefährlich sein.

- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen in dieser Anleitung.

Schadenersatzansprüche jedweder Art infolge von unsachgemäßem Gebrauch werden nicht anerkannt. Der Benutzer trägt das alleinige Risiko.

## 2 Sicherheit

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die Sicherheit beim Gebrauch des Geräts.

Dieses Gerät erfüllt die festgelegten Sicherheitsanforderungen. Durch unsachgemäßen Gebrauch können jedoch Personen- und Sachschäden verursacht werden.

### 2.1 Gefahr durch elektrischen Strom

#### **GEFAHR**

**Der Kontakt mit spannungsführenden Kabeln oder Bestandteilen kann lebensgefährlich sein!**

Beachten Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise, um Gefahren durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Teile für die Stromversorgung, da andernfalls das Gerät beschädigt werden könnte.



- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Netzteil, Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Netzteils. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn spannungsführende Anschlüsse berührt werden oder die elektrische und mechanische Struktur des Geräts verändert wird.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, eindringenden Flüssigkeiten und Staub. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung, wenn es mit Flüssigkeit in Kontakt kommt.
- Trennen Sie das Gerät bei einer Störung, bei Gewitter und vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Schützen Sie das Kabel vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahren, und klemmen Sie es nicht ein.

## 2.2 Verwendung von Batterien/Akkus

### ▲ ACHTUNG

#### Gefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

Der unsachgemäße Gebrauch von Batterien/Akkus kann gefährlich sein.

- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie beim Einlegen der Batterien/Akkus die richtige Polarität beachten. Eine falsche Polarität führt zu Schäden an den Batterien/Akkus und am Gerät.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals ins Feuer, da sie explodieren könnten.
- Die Enden der Batterien/Akkus sollten nie zufällig oder absichtlich Kontakt miteinander haben oder metallische Gegenstände berühren. Dies führt zu Überhitzung, Explodieren oder Feuer.
- Bewahren Sie Batterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Batterien/Akkus verschluckt wurden.
- Auslaufende Batterie-/Akkusäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Seien Sie beim Umgang mit beschädigten oder auslaufenden Batterien/Akkus besonders vorsichtig. Gefahr von Verätzungen! Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

## 2.3 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise für eine sichere Verwendung des Geräts:

- Das Gerät muss von einem Erwachsenen zusammengebaut werden. Halten Sie Kleinteile beim Zusammenbau außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät oder seinen Teilen spielen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät und die Kabel immer außerhalb der Reichweite des Babys befinden.
- Bedecken Sie das Gerät nicht mit einem Handtuch, einer Decke usw.
- Defekte Bestandteile müssen durch Original-Ersatzteile ersetzt werden. Nur diese Teile garantieren die Erfüllung der Sicherheitsanforderungen.
- Schalten Sie das Gerät ab, wo immer Sie durch Hinweise dazu aufgefordert werden. Krankenhäuser und Pflegeeinrichtungen verwenden eventuell Geräte, die empfindlich auf externe hohe Frequenzen reagieren.

## 3 Aufbau und Funktion

Dieses Babyfon beinhaltet eine Elterneinheit und eine Babyeinheit, die über Funk gemäß der PMR-446-Norm verbunden sind.

Die Babyeinheit beginnt mit der Wiedergabe, sobald das Mikrofon einen Ton empfängt. Diese Töne werden von der Elterneinheit übertragen. Benutzer können die Empfindlichkeit des Mikrofons einstellen (siehe Seite 28).



- Das Gerät ist kein Ersatz für eine verantwortungsvolle und richtige Aufsicht durch die Eltern, es ist nur ein Hilfsmittel.

## 4 Teile der Elterneinheit (siehe Abbildung auf der Ausklappseite).



- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 Display                       | 7 Lautsprecher                 |
| 2 LED-Leuchte                   | 8 Lautstärke lauter            |
| 3 Kanal-nach-oben-Taste         | 9 Ein-/Aus-Taste               |
| - Wählen Sie den nächsten Kanal | 10 Taste einstellen            |
| 4 Kanal-nach-unten-Taste        | 11 Gürtelclip                  |
| - Wählen Sie den nächsten Kanal | 12 Netzteil-Buchse             |
| 5 Taste LED-Leuchte             | 13 Batterie-/Akkufachabdeckung |
| 6 Lautstärke leiser             |                                |

#### 4.1 Teile der Babyeinheit (siehe Abbildung **B** auf der Ausklappseite).



- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 14 Display   | 19 Mikrofon                    |
| 15 Kanal-nach-oben-Taste<br>- Wählen Sie den nächsten Kanal  | 20 Taste LED-Nachleuchte       |
| 16 Kanal-nach-unten-Taste<br>- Wählen Sie den nächsten Kanal | 21 LED-Nachleuchte             |
| 17 Taste einstellen  | 22 Netzteil-Buchse             |
| 18 Ein-/Aus-Taste  | 23 Batterie-/Akkufachabdeckung |
|  | 24 VOX-Empfindlichkeitsregler  |

#### 4.2 Display-Symbole (siehe Abbildung **C** auf der Ausklappseite)

##### Elterneinheit

- 25 Signalempfangssymbol
- 26 Lautstärkeanzeige
- 27 Kanal
- 28 Akkuladeanzeige  
zeigt den Ladestand des Akkus an:
  -  Akku voll aufgeladen
  -  Akku fast leer
- 29 Privat-Modus-Symbol
- 30 Fütterungszeitschalter-Symbol
- 31 Fütterungszeit

##### Babyeinheit

- 32 Übertragungssymbol
- 33 Kanal
- 34 Akkuladeanzeige  
zeigt den Ladestand des Akkus an:
  -  Batterie/Akku voll
  -  Symbol blinkt: Batterie/Akku fast leer
- 35 Symbol für ein angeschlossenes Netzteil
- 36 Privat-Modus-Symbol

### 5 Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

#### 5.1 Sicherheitshinweise

##### **▲ ACHTUNG**

Bei der Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch können Personen- oder Sachschäden auftreten!

Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

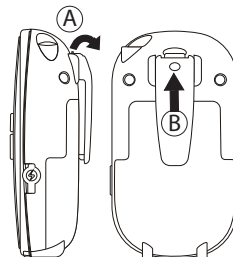
#### 5.2 Aufstellen des Geräts

Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, muss das Gerät an einem Ort aufgestellt werden, der folgenden Anforderungen entspricht:

- Steckdosen müssen leicht zugänglich sein, so dass sich das Netzkabel bei Bedarf ganz einfach entfernen lässt.
- Das Gerät muss an einem trockenen Ort aufgestellt werden.

#### 5.3 Entfernen/Anbringen des Gürtelclips von/an der Elterneinheit

- Um den Gürtelclip **11** vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelclip (B) nach oben und ziehen Sie die Lasche des Gürtelclips vom Gerät (A) weg.
- Wenn Sie den Gürtelclip **11** wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass er eingerastet ist.



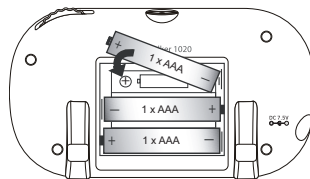
#### 5.4 Netzteil

##### 5.4.1 Einlegen der Akkus in die Babyeinheit



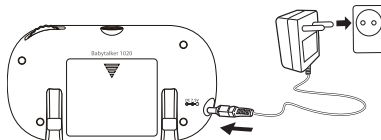
- Die Babyeinheit kann mit drei AAA **Alkali**-Batterien oder über das mitgelieferte Netzteil betrieben werden.
- Die Babyeinheit hat keine Ladefunktion.
- Wir empfehlen, Batterien auch dann einzulegen, wenn Sie das Gerät über das Netzteil betreiben wollen. Dadurch können die Batterien im Falle einer Stromunterbrechung das Gerät automatisch weiter mit Strom versorgen.
- Verwenden Sie niemals gleichzeitig leere und neue Batterien/Akkus.

- Öffnen Sie das Batterie-/Akkufach.
- Legen Sie die drei AAA Alkali-Batterien ein (LR03). Beachten Sie die richtige Polarität.
- Schließen Sie das Batterie-/Akkufach.



#### 5.4.2 Anschließen der Babyeinheit an die Stromversorgung

- Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils in die Netzadapterbuchse ② an der Seite der Babyeinheit. Ein Klicken zeigt an, dass die Buchse eingerastet ist.
- Schließen Sie das Netzteil (7,5 V DC / 300 mA) an eine Steckdose an (230-240 V ~ 50 Hz).



<b>i</b>	• Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
----------	---

#### 5.4.3 Einlegen der Akkus in die Elterneinheit

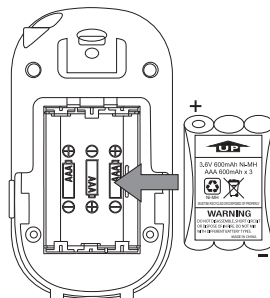
##### ⚠ ACHTUNG

**Die Verwendung von nicht-aufladbaren Batterien in der Elterneinheit kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen!**

- Verwenden Sie nur den mit dem Produkt mitgelieferten Ni-MH-Akkupack.

<b>i</b>	• Die Elterneinheit kann nur mit dem mitgelieferten Ni-MH-Akkupack verwendet werden. Es kann nicht mit einfachen Ni-MH-Batterien verwendet werden!
----------	--

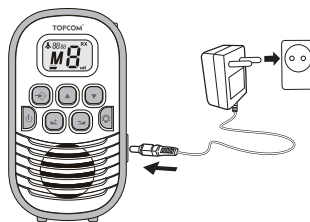
- Entfernen Sie den Gürtelclip.
- Drücken Sie auf die Akkufachabdeckung ⑬ und schieben Sie sie nach unten.
- Legen Sie den Akkupack ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- Montieren Sie die Akkufachabdeckung ⑬ und den Gürtelhalter wieder.



#### 5.4.4 Laden des Akkus der Elterneinheit

- Das Netzteil (7,5 V DC / 300 mA) an eine Steckdose (230-240 V ~ 50 Hz) anschließen.
- Die blinkende Akkuladeanzeige im Display zeigt das die Akkus geladen werden :

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Ladezeit des Akkupacks beträgt etwa 12 Stunden.</li> <li>• Die Akkus werden ununterbrochen geladen. Dadurch ist die blinkende Akkuladeanzeige im Display noch immer sichtbar selbst wenn die Akkus vollständig geladen sind.</li> </ul>
----------	--



## 6 Betrieb des Geräts

### 6.1 Ein- und Ausschalten von Elterneinheit und Babyeinheit

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⑨ , um die Elterneinheit einzuschalten. Das Display ① leuchtet auf.
- Um die Babyeinheit einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⑬. Das Display ⑭ leuchtet auf.
- Um die Elterneinheit auszuschalten, halten Sie die Ein-/Aus-Taste ⑨ solange gedrückt, bis das Display dunkel wird.
- Um die Babyeinheit auszuschalten, halten Sie die Ein-/Aus-Taste ⑬ solange gedrückt, bis das Display dunkel wird.

## 6.2 Einstellen des Kanals

Für die Kommunikation zwischen Baby- und Elterneinheit müssen beide Geräte auf denselben Kanal eingestellt sein.

- Drücken Sie die Kanal-nach-oben- **3** oder Kanal-nach-unten- **4** Taste auf der Elterneinheit, um den Kanal der Elterneinheit einzustellen.
- Drücken Sie die Kanal-nach-oben- **15** oder Kanal-nach-unten- **16** Taste auf der Babyeinheit, um denselben Kanal wie auf der Elterneinheit einzustellen.



### **WICHTIG:**

**Wenn die Babyeinheit ein Signal sendet (TX **2** erscheint auf dem Display), kann der Kanal nicht eingestellt werden. Die Tasten „Kanal nach oben“ **15** bzw. „Kanal nach unten“ **16** reagieren nicht.**

**Vergewissern Sie sich, dass der VOX-Empfindlichkeitsschalter **24** auf die niedrigste Stufe (gegen den Uhrzeigersinn) gestellt ist und vermeiden Sie übermäßige Geräusche, wenn Sie den Kanal der Babyeinheit einstellen.**

Sobald beide Einheiten auf denselben Kanal eingestellt sind, kann die Elterneinheit das Signal der Babyeinheit empfangen.

Wenn **M** auf einer oder beiden Einheiten angezeigt wird, ist der Privat-Modus aktiviert. Siehe Kapitel "Aktivieren des Privat-Modus" auf Seite 28.

## 6.3 Aktivieren des Privat-Modus

Der Babytalker 1020 verwendet freie Frequenzen (PMR - 446 Mhz).

Jedes andere PMR-Gerät im Umkreis auf demselben Kanal kann das übertragene Signal des Babyfons hören. Dies bedeutet auch, dass die Elterneinheit das Signal eines anderen PMR-Geräts empfangen kann.

Um Störungen durch andere PMR-Geräte zu verhindern, muss der Privat-Modus sowohl auf der Eltern- als auch der Babyeinheit aktiviert sein.

Sobald der Kanal der Elterneinheit und der Babyeinheit gleich sind,

- drücken Sie einmal die Taste **10**, um den Privat-Modus auf der Elterneinheit zu aktivieren.
- drücken Sie einmal die Taste **17**, um den Privat-Modus auf der Babyeinheit zu aktivieren.



- Wenn der Privat-Modus aktiviert ist, wird **M** angezeigt.

## 6.4 Einstellen der Übertragungslautstärke der Elterneinheit

Es gibt 8 Lautstärkepegel.

- Drücken Sie die Taste **8**, um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste **6**, um die Lautstärke zu verringern.

## 6.5 Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit (VOX)

Die Babyeinheit wird im VOX-Modus betrieben. Das bedeutet, dass die Babyeinheit anfängt zu senden, sobald das Mikrofon ein Geräusch auffängt. Die Empfindlichkeit für die Geräuscherkennung kann vom Benutzer eingestellt werden.

Wenn Sie die Empfindlichkeit erhöhen, fängt die Babyeinheit leisere Geräusche auf.

Die Regelung der VOX-Empfindlichkeit erfolgt über den VOX-Empfindlichkeitsschalter **24**:

- Im Uhrzeigersinn bis zur höchsten VOX-Empfindlichkeit
- Gegen den Uhrzeigersinn bis zur niedrigsten VOX-Empfindlichkeit

## 6.6 Fütterungszeitschalter

Der Fütterungszeitschalter ist ein Kurzzeitmesser, der dafür verwendet werden kann, einen Alarmton auszusenden, der Sie an die nächste Fütterung oder Medizingabe erinnert.

Einschalten und Einstellen des Kurzzeitmessers.

- Halten Sie die Einstelltaste **10** 5 Sekunden lang gedrückt. Das Fütterungszeitschalter-Symbol und die Fütterungszeit werden angezeigt.
- Drücken Sie die Kanal-nach-oben- **3** Taste, um Stunden einzustellen.
- Drücken Sie die Kanal-nach-unten- **4** Taste, um Minuten einzustellen.
- Drücken Sie die Einstelltaste **10** zur Bestätigung.

Sobald der Alarm ertönt, drücken Sie eine beliebige Taste zum Ausschalten (ausgenommen der Ein-/Aus-Taste) .



- Um den Fütterungszeitschalter während des Countdowns auszuschalten, geben Sie diese Menüfunktion erneut ein und setzen Sie Stunde und Minute zurück auf Null.

## 6.7 Nachtleuchte an der Babyeinheit

- Drücken Sie die Nachtleuchte-Taste **20**, um die LED-Nachtleuchte **21** zu aktivieren.
- Drücken Sie die Nachtleuchte-Taste **20** erneut, um die LED-Nachtleuchte **21** zu deaktivieren.

## 6.8 LED-Leuchte an der Elterneinheit

- Drücken Sie die LED-Leuchte-Taste **5**, um die LED-Leuchte **2** zu aktivieren.
- Drücken Sie die LED-Leuchte-Taste **5** erneut, um die LED-Leuchte **2** zu deaktivieren.

## 7 Technische Daten

Kanäle	8
Subcode	DCS
Frequenz	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Reichweite	Bis zu 2 km (im Freien)
Sendeleistung	=< 500 mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Batterien/Akkus	Babyeinheit: 3 x AAA 'LR03' Alkali-Batterien Elterneinheit: Akkupack (3 x AAA Ni-MH-Akkus)
Netzteil	Babyeinheit: Eingang: 230-240 V~ 50 Hz / Ausgang: 7,5 V DC/ 300 mA Elterneinheit: Eingang: 230-240 V~ 50 Hz / Ausgang: 7,5 V DC/ 300 mA

## 8 Reinigung und Wartung

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen über die Reinigung und Wartung des Geräts.

Befolgen Sie die Anweisungen, um Schäden durch eine unsachgemäße Reinigung des Geräts zu vermeiden und sicherzustellen, dass es weiterhin ordnungsgemäß funktioniert.

### 8.1 Sicherheitshinweise

#### ⚠ GEFAHR

##### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, und ziehen Sie den Netzstecker.

#### ⚠ ACHTUNG

##### Gefahr durch auslaufende Batteriesäure!

Wenn die Batterien/Akkus auslaufen, kann die austretende Flüssigkeit zu Verletzungen (Hautirritationen) oder Schäden am Gerät führen.

- Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

#### ⚠ ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen, in das Gerät eindringen und so einen dauerhaften Schaden verursachen.

### 8.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Reinigen Sie verschmutzte Anschlüsse und Kontakte mit einem weichen Pinsel.
- Verwenden Sie ein trockenes, fusselfreies Tuch, um die Batterie-/Akkukontakte und das Batterie-/Akkufach zu reinigen.
- Sollte das Gerät mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien/Akkus.  
Trocknen Sie das Batterie-/Akkufach mit einem weichen Tuch, um den potenziellen Wasserschaden zu minimieren.  
Lassen Sie das Batterie-/Akkufach über Nacht geöffnet, oder bis es vollständig getrocknet ist.  
Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

### 8.3 Wartung

- Prüfen Sie regelmäßig die Batterien/Akkus des Geräts.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlüsse und Kabel funktionieren.

#### **⚠ GEFAHR**

##### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie am Gerät arbeiten.

#### **⚠ ACHTUNG**

##### **Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können gefährlich sein und das Gerät beschädigen!**

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst einzustellen oder zu reparieren.
- Das Gerät und die Kabel dürfen ausschließlich von Fachpersonal im Service-Zentrum repariert werden.
- Wenn Sie vermuten, dass das Gerät beschädigt ist (z. B. wenn es fallengelassen wurde), bringen Sie es zur Überprüfung zu einem Fachmann, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

### 8.4 Lagerung

Entfernen Sie die Batterien/Akkus aus der Elterneinheit und der Babyeinheit.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

### 8.5 Entsorgung (Umweltschutz)



Entsorgen Sie das Gerät gemäß EG-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie). Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die lokale Behörde, die für die Abfallentsorgung zuständig ist.

Batterien/Akkus sollten auf umweltfreundliche Art gemäß der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

## 9 EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TOPCOM EUROPE N.V., dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Topcom-Garantie

### 10.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA/AAA). Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

### 10.2 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

## 1 Información general

Este manual de instrucciones forma parte del Babytalker 1020 (en adelante, "el dispositivo"). El manual contiene información importante sobre cómo configurar el intercomunicador, aspectos sobre su seguridad, uso correcto y cuidados.

El manual de instrucciones debe guardarse cerca del dispositivo.

Cualquier persona que vaya a utilizar el dispositivo deberá leer este manual y seguir sus instrucciones a la hora de solucionar averías o de realizar tareas de mantenimiento.

Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y, si vende el dispositivo, entregue este manual al siguiente propietario.

### 1.1 Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

Se reservan todos los derechos, incluidos los derechos de reproducción fotomecánica total o parcial, duplicación y distribución por medio de procesos específicos (como el procesamiento de datos, los soportes de datos y las redes de datos), así como las modificaciones técnicas y sustanciales.

### 1.2 Señales de advertencia

#### ▲ PELIGRO

**Una señal de advertencia de este nivel de riesgo indica una situación peligrosa inminente.**

Si la situación peligrosa no se evita, podrían producirse lesiones graves o incluso mortales.

#### ▲ ADVERTENCIA

**Una señal de advertencia de este nivel de riesgo indica una posible situación peligrosa.**

Si la situación peligrosa no se evita, podrían producirse lesiones y/o daños materiales.



- Una nota indica información adicional que facilitará la utilización del dispositivo.

### 1.3 Utilización establecida

El dispositivo ha sido diseñado para uso exclusivo no comercial como instrumento de supervisión de bebés en espacios cerrados.

Cualquier otro uso distinto del uso especificado se considera inadecuado.

#### ▲ ADVERTENCIA

**Peligro por un uso indebido.**

El uso indebido del dispositivo o su uso con fines distintos de los previstos pueden dar lugar a situaciones peligrosas.

- Siga las instrucciones de uso proporcionadas en este manual.

No se aceptarán reclamaciones por daños o de cualquier otro tipo resultantes de un uso indebido.

El usuario es el único responsable de utilizar el dispositivo correctamente.

## 2 Seguridad

Este capítulo contiene información importante de seguridad relacionada con la utilización del dispositivo.

Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad expuestos a continuación. No obstante, un uso indebido puede provocar lesiones y daños materiales.

### 2.1 Peligro de corriente eléctrica

#### ▲ PELIGRO

**El contacto con los cables o los componentes conectados puede provocar lesiones mortales.**

Siga las instrucciones de seguridad expuestas a continuación para evitar situaciones peligrosas por corriente eléctrica:

- Utilice únicamente los componentes de alimentación eléctrica incluidos en el paquete, ya que, de lo contrario, el dispositivo podría averiarse.
- No utilice el dispositivo si el cable, el enchufe o la fuente de alimentación del dispositivo están dañados.
- No abra nunca la carcasa de la fuente de alimentación. Puede sufrir descargas eléctricas si toca las conexiones o modifica la estructura mecánica y eléctrica del dispositivo.

- Proteja los dispositivos de la humedad y la penetración de líquidos o polvo. Desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica del dispositivo si este entra en contacto con líquidos.
- Desconecte la alimentación eléctrica del dispositivo si se produce una avería, durante una tormenta o antes de limpiar el dispositivo.
- Proteja los cables de las superficies calientes u otros peligros y no los doble.

## 2.2 Uso de pilas

### ▲ ADVERTENCIA

#### Peligro por un uso indebido.

El uso incorrecto de las pilas puede resultar peligroso.

- Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Asegúrese de respetar la polaridad correcta a la hora de colocar las pilas. De no ser así, tanto las pilas como el dispositivo podrían sufrir daños.
- No tire nunca las pilas al fuego, ya que podrían explotar.
- Los bornes de las pilas no deben entrar nunca, ni accidental ni deliberadamente, en contacto entre sí ni con objetos metálicos. Dicho contacto podría sobrecalentar las pilas y causar una explosión o un incendio.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de las pilas, acuda inmediatamente al médico.
- Las pilas con fugas de ácido pueden causar daños irreparables al dispositivo. Manipule las pilas dañadas o con fugas con sumo cuidado. Peligro de quemaduras químicas. Utilice guantes de protección.
- Quite las pilas del dispositivo si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.

## 2.3 Instrucciones de seguridad básicas

Siga las instrucciones de seguridad especificadas a continuación para utilizar el dispositivo de forma segura:

- El dispositivo debe ser montado por un adulto. Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños mientras monta el dispositivo.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo o sus piezas.
- Asegúrese de que tanto el dispositivo como los cables estén siempre fuera del alcance de los niños.
- No tape nunca el dispositivo con una toalla, una sábana, etc.
- Cualquier componente defectuoso deberá sustituirse por recambios originales. Únicamente estas piezas cumplen los requisitos de seguridad.
- Apague el dispositivo en todos aquellos lugares en los que la información publicada así lo requiera. Los hospitales o instalaciones sanitarias pueden utilizar aparatos que resulten afectados por las altas frecuencias externas.

## 3 El dispositivo y su funcionamiento

Este intercomunicador para la vigilancia del bebé consta de una unidad para los padres y otra para el bebé, conectadas entre sí por radio de acuerdo con la norma PMR 446.

La unidad del bebé empieza a emitir su señal en cuanto el micrófono capta un sonido. Los sonidos captados se transmiten a la unidad de los padres. La sensibilidad del micrófono puede ser ajustada por el usuario (véase la página 35).



- El dispositivo no sustituye la supervisión responsable y adecuada de un adulto, solo sirve como complemento a esta.

## 4 Componentes de la unidad de los padres (véase el dibujo [A](#) en la página desplegable).

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Pantalla                               | 7 Altavoz                            |
| 2 Luz LED                                | 8 Botón para subir el volumen        |
| 3 Botón para cambiar a un canal superior | 9 Botón de encendido / apagado       |
| - Selecciona el siguiente canal          | 10 Botón de ajuste                   |
| 4 Botón para cambiar a un canal inferior | 11 Clip del cinturón                 |
| - Selecciona el canal anterior           | 12 Toma del adaptador de corriente   |
| 5 Botón de iluminación del LED           | 13 Tapa del compartimento para pilas |
| 6 Botón para bajar el volumen            |                                      |





## 4.1 Componentes de la unidad del bebé (véase el dibujo [B] en la página desplegable).



- |   |   |
|---|---|
| 14 Pantalla                               | 19 Micrófono                                    |
| 15 Botón para cambiar a un canal superior | 20 Botón de iluminación nocturna LED            |
| - Selecciona el siguiente canal           | 21 Luz nocturna LED                             |
| 16 Botón para cambiar a un canal inferior | 22 Toma del adaptador de corriente              |
| - Selecciona el canal anterior            | 23 Tapa del compartimento para pilas            |
| 17 Botón de ajuste                        | 24 Control de la sensibilidad de la función VOX |
| 18 Botón de encendido / apagado           |   |

## 4.2 Iconos en pantalla (véase el dibujo [C] en la página desplegable.)

### Unidad de los padres

- 25 Icono de recepción de señal
- 26 Indicador del volumen de sonido
- 27 Número de canal
- 28 Indicador del nivel de carga de las pilas indica el estado de carga de las pilas:
  -  pilas cargadas al 100%
  -  pilas casi descargadas
- 29 Icono de modo privado
- 30 Icono de alarma de alimentación
- 31 Frecuencia de alimentación

### Unidad del bebé

- 32 Icono de transmisión
- 33 Número de canal
- 34 Indicador del nivel de carga de las pilas indica el estado de carga de las pilas:
  -  Pilas cargadas
  -  Si el símbolo parpadea: pilas casi agotadas
- 35 Icono de adaptador conectado
- 36 Icono del modo privado

## 5 Preparación del dispositivo para su uso

### 5.1 Instrucciones de seguridad

#### ⚠ ADVERTENCIA



**Cuando prepare el dispositivo para su uso puede sufrir lesiones o daños materiales. No deje que los niños jueguen con el material de embalaje. Existe el riesgo de asfixia.**

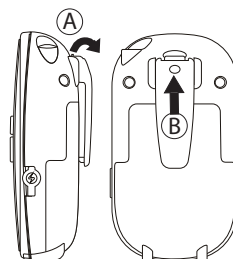
### 5.2 Dónde instalar el dispositivo

El dispositivo debe instalarse en una ubicación que cumpla los requisitos siguientes para poder garantizar un funcionamiento adecuado y seguro:

- Las tomas de corriente deben ser fácilmente accesibles para poder extraer el cable de corriente de forma sencilla, en caso necesario.
- El dispositivo debe instalarse en un lugar seco.

### 5.3 Extraer o instalar el clip del cinturón de la unidad de los padres

- Para extraer de la unidad  el clip del cinturón, empuje el clip (B) hacia arriba a la vez que lo aleja de la unidad (A).
- Al volver a instalar el clip del cinturón  un clic indicará que está bien colocado.



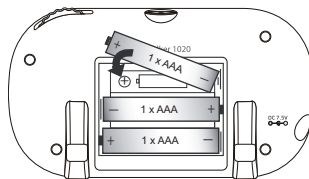
### 5.4 Alimentación eléctrica

#### 5.4.1 Colocación de las pilas en la unidad del bebé



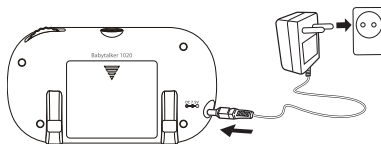
- La unidad del bebé funciona con tres pilas **alcalinas** de tipo AAA o a través de la toma de alimentación eléctrica suministrada.
- La unidad del bebé no tiene función de carga.
- Se recomienda colocar las pilas incluso cuando se vaya a utilizar el dispositivo conectado a la red. Así, en caso de que se produzca un apagón, las pilas alimentarán automáticamente el dispositivo.
- No mezcle pilas nuevas y usadas.

- Abra el compartimiento de las pilas.
- Inserte tres pilas alcalinas tipo AAA (LR03). Asegúrese de respetar la polaridad correcta.
- Cierre el compartimiento de las pilas.



### 5.4.2 Conexión de la unidad del bebé a la red eléctrica

- Conecte la clavija pequeña del adaptador de corriente a la entrada del adaptador ② situada en el lateral de la unidad del bebé. Un clic le indicará que la clavija se ha insertado correctamente.
- Conecte el adaptador de corriente (7,5 V CC/ 300 mA) a la toma de corriente (230-240 V~ 50 Hz).



- Use solo el adaptador de corriente que se suministra.

### 5.4.3 Colocación de las pilas en la unidad de los padres

#### ⚠ ADVERTENCIA

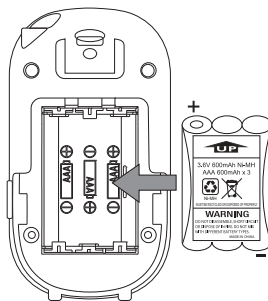
**El uso de pilas no recargables en la unidad de los padres puede causar lesiones y daños materiales**

- Utilice únicamente el paquete de pilas de Ni-MH suministrado con el producto.



- La unidad de los padres solo debe utilizarse con el paquete de pilas de Ni-MH suministrado. No utilizar con pilas de Ni-MH de una sola célula.

- Retire el clip del cinturón.
- Presione la tapa de la batería ⑬ y deslícela hacia abajo.
- Instale el paquete de pilas recargables respetando la polaridad indicada.
- Vuelva a colocar la tapa de las pilas ⑬ y el clip del cinturón.

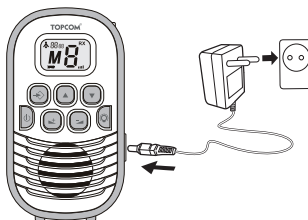


### 5.4.4 Carga de las pilas recargables en la unidad de los padres

- Conecte el adaptador de corriente (7,5 V CC/ 300 mA) a la toma de corriente (230-240 V~ 50 Hz).
- Si el indicador de carga de las pilas parpadea en la pantalla, significa que las pilas se están cargando:



- Las pilas tardan unas 12 horas en cargarse.
- Las pilas se cargan continuamente. Por esto, el indicador de carga de las pilas seguirá parpadeando en la pantalla aunque las pilas estén totalmente cargadas.



## 6 Funcionamiento del dispositivo

### 6.1 Encendido y apagado de la unidad de los padres y la unidad del bebé

- Pulse el botón de encendido / apagado **9** para encender o apagar la unidad de los padres. La pantalla **1** se iluminará.
- Para encender la unidad del bebé, pulse el botón de encendido / apagado **18**. La pantalla **14** se iluminará.
- Para apagar la unidad de los padres, mantenga pulsado el botón de encendido / apagado **9** hasta que se apague la pantalla.
- Para apagar la unidad del bebé, mantenga pulsado el botón de encendido / apagado **18** hasta que se apague la pantalla.

### 6.2 Ajuste del canal

Para establecer comunicación entre la unidad del bebé y la de los padres, ambas deben encontrarse en el mismo canal.

- Pulse el botón **3** para subir de canal o el botón **4** para bajar de canal de la unidad de los padres y seleccione el canal deseado.
- Pulse el botón **15** para subir de canal o el botón **16** para bajar de canal de la unidad del bebé y seleccione el mismo canal que en la unidad de los padres.



#### **IMPORTANTE:**

**Cuando la unidad del bebé esté transmitiendo (aparece TX **32** en la pantalla), no se puede establecer el canal. El botón para subir **15** o bajar **16** de canal no responderá.**

**Asegúrese de que el interruptor de la sensibilidad de VOX **24** esté colocado en la posición mínima (en el sentido contrario a las agujas del reloj) y no haga demasiado ruido al establecer el canal de la unidad del bebé.**

Una vez que ambas unidades estén en el mismo canal, la unidad de los padres recibirá la señal de la unidad del bebé.

Cuando en la pantalla de alguna o de ambas unidades aparezca **M**, el modo privado estará activado. Consulte el apartado "Activación del modo privado" en la página 35.

### 6.3 Activación del modo privado

Babytalker 1020 funciona en frecuencias libres (PMR - 446 Mhz).

Cualquier otro dispositivo PMR que se encuentre dentro del alcance, en el mismo canal, podrá captar la señal del intercomunicador.

Lo que implica que también la unidad de los padres pueda captar la señal de otros dispositivos PMR.

Para evitar interferencias de otros dispositivos PMR, deberá activarse el modo privado, tanto en la unidad de los padres como en la unidad del bebé.

Una vez seleccionado el mismo canal en la unidad de los padres y en la del bebé,

- pulse el botón de ajuste **10** una vez para activar el modo privado en la unidad de los padres;
- pulse el botón de ajuste **17** una vez para activar el modo privado en la unidad del bebé.



- Una vez activado el modo privado, **M** aparecerá en pantalla.

### 6.4 Ajuste del volumen de transmisión de la unidad de los padres

Hay ocho niveles de volumen.

- Pulse el botón **8** para subir el volumen.
- Pulse el botón **6** para bajar el volumen.

### 6.5 Ajuste de la sensibilidad del micrófono (VOX)

El intercomunicador funciona en modo VOX. Esto significa que el dispositivo empieza a emitir en cuanto el micrófono detecta un sonido. El usuario puede cambiar el nivel de sensibilidad de detección de sonidos.

Al aumentar la sensibilidad, la unidad del bebé capta sonidos más bajos.

La sensibilidad de la función VOX puede ajustarse girando la rueda de control de la sensibilidad VOX **24**:

- en el sentido de las agujas del reloj, para aumentar la sensibilidad VOX
- en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir la sensibilidad VOX

## 6.6 Alarma de alimentación

La alarma de alimentación es un temporizador que se puede utilizar para emitir una alarma que le recuerde la próxima toma de medicinas o alimentos del bebé.

Para encender el temporizador de cuenta atrás y ajustar la alarma:

- Mantenga pulsado el botón de ajuste **10** durante 5 segundos. Aparecerá en pantalla el icono de la alarma de alimentación y la frecuencia de tiempo.
- Seleccione la hora pulsando el botón para subir el canal **3**.
- Seleccione los minutos pulsando el botón para subir el canal **4**.
- Pulse el botón de ajuste **10** para confirmar.

Cuando suene la alarma, pulse cualquier botón (excepto el de encendido / apagado) para desactivarla.



- Para desactivar la alarma de alimentación durante la cuenta atrás, entre de nuevo en esta función del menú y ponga a cero las horas y los minutos.

## 6.7 Luz nocturna de la unidad del bebé

- Pulse el botón de luz nocturna **20** para activar la luz nocturna LED **21**.
- Pulse de nuevo el botón de luz nocturna **20** para desactivar la luz nocturna LED **21**.

## 6.8 Luz LED de la unidad de los padres

- Pulse el botón de luz LED **5** para activar la luz LED **2**.
- Pulse de nuevo el botón de luz LED **5** para desactivar la luz LED **2**.

## 7 Datos técnicos

Canales	8
Subcódigo	DCS
Frecuencia	446,00625-446,09375 MHz
Alcance	Hasta 2 km en campo abierto
Potencia de transmisión	=< 500 mW ERP
Tipo de modulación	FM - F3E
Separación de canales	12,5 kHz
Pilas	Unidad del bebé: 3 pilas alcalinas (LR03 / AAA) Unidad de los padres: Paquete de pilas (3 pilas AAA de Ni-MH)
Adaptador de corriente	Unidad del bebé: Entrada: 230-240 V~ 50 Hz / Salida: 7,5 V CC / 300 mA Unidad de los padres: Entrada: 230-240 V~ 50 Hz / Salida: 7,5 V CC / 300 mA

## 8 Limpieza y mantenimiento

Esta capítulo contiene información importante relacionada con la limpieza y el mantenimiento del dispositivo. Siga las instrucciones para evitar los daños provocados por una limpieza indebida del dispositivo, así como para garantizar que el dispositivo sigue funcionando correctamente.

### 8.1 Instrucciones de seguridad

#### **⚠ PELIGRO**

##### **Peligro mortal de corriente eléctrica.**

- Apague el dispositivo y desenchúfelo de la toma de corriente antes de limpiarlo.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

##### **Peligro por fugas del ácido de las pilas**

Si las pilas tienen alguna fuga, el líquido que se escape por estas puede causar lesiones (irritaciones cutáneas) o dañar el dispositivo.

- Utilice guantes de protección.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- No utilice detergentes ni disolventes. Podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.

### 8.2 Limpieza

- Utilice un paño suave y humedecido para limpiar el dispositivo.
- Utilice un cepillo suave para limpiar las conexiones y los contactos sucios.
- Utilice un paño seco sin pelusa para limpiar los bornes de las pilas y el compartimento de las mismas.

- Si la unidad se moja, apáguela y retire las pilas de inmediato. Seque el compartimiento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños causados por el agua.
- Deje el compartimiento de las pilas sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo. Espere hasta que el dispositivo esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

### 8.3 Mantenimiento

- Compruebe y sustituya las pilas del dispositivo regularmente.
- Compruebe las conexiones y los cables para asegurarse de que funcionan.

#### ▲ PELIGRO

##### **Peligro mortal de corriente eléctrica.**

- Desenchufe el dispositivo de la corriente eléctrica antes de intentar solucionar cualquier problema.

#### ▲ ADVERTENCIA

##### **Las reparaciones no realizadas adecuadamente pueden ser peligrosas y dañar el dispositivo.**

- No intente ajustar o reparar el dispositivo.
- La reparación del dispositivo o de los cables debe dejarse en manos de un especialista del centro de servicio técnico.
- Si sospecha que el dispositivo está dañado (como resultado, por ejemplo, de una caída), llévelo a un técnico para que lo compruebe antes de volver a utilizarlo.

### 8.4 Almacenamiento

Quite las pilas de la unidad de los padres y de la del bebé.  
Guarde el dispositivo en un lugar seco.

### 8.5 Eliminación (protección medioambiental)



Elimine el dispositivo de conformidad con la directiva de la CE 2002/96/CE-RAEE (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su organismo local responsable de la eliminación de residuos.  
Debe eliminar las pilas sin contaminar el medioambiente, de acuerdo con la normativa de su país.

## 9 Declaración de conformidad de la CE

TOPCOM EUROPE N.V. declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 1995/5/CE.

Puede consultar la declaración de conformidad en: <http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>.

## 10 Garantía Topcom

### 10.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA/AAA).

La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

### 10.2 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía. La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego como tampoco los daños causados durante el transporte.

La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

## 1 Allmän information

Denna bruksanvisning tillhör Babytalker 1020 (hädanefter hänvisad till som "enheten"). Den innehåller viktig information om hur du monterar monitorn, säkerhetsaspekter, korrekt användning och skötsel av monitorn. Bruksanvisningen måste alltid förvaras i närheten av enheten. Den bör läsas och följas av alla som ansvarar för användningen av enheten, åtgärdar fel på den och/eller rengör den.

Ha denna bruksanvisning i säkert förvar och överlämna den till nästa ägare vid försäljning av enheten.

### 1.1 Copyright

Denna dokumentation är skyddad av copyright.

Alla rättigheter förbehålls, inklusive fullständig kopiering eller kopiering av vissa delar, duplikation och distribution genom särskilda processer (såsom databehandling, databärare och datanätverk), och ändringar av substantiv samt tekniska ändringar.

### 1.2 Varningssignaler

#### ▲ FARA

**Ett varningsmeddelande för denna risknivå påvisar en överhängande farlig situation.**  
Om den farliga situationen inte förhindras kan den leda till dödsfall eller allvarliga skador.

#### ▲ WARNING

**Ett varningsmeddelande för denna risknivå påvisar en potentiell farlig situation.**  
Om den farliga situationen inte förhindras kan den leda till dödsfall och/eller allvarliga skador.



- En kommentar påvisar ytterligare information som gör användningen av enheten enklare.

### 1.3 Använd enligt anvisningarna

Denna enhet är endast utformad för icke kommersiell användning vid övervakning av barn i avgränsade utrymmen. All annan användning förutom det som anges i bruksanvisningen anses vara felaktig.

#### ▲ WARNING

##### **Fara orsakad av felaktig användning!**

Felaktig användning av enheten eller användning i annat syfte än vad den är avsedd för kan leda till fara.

- Följ användarinstruktionerna i denna manual.

Krav på ersättning för skador av olika slag som orsakats av felaktig användning accepteras ej. Användaren bär ensam ansvaret.

## 2 Säkerhet

Detta kapitel innehåller viktig säkerhetsinformation angående användningen av enheten.

Denna enhet uppfyller de säkerhetskrav som ställts. Felaktig användning kan dock orsaka personskada eller materiella skador.

### 2.1 Fara orsakad av elektrisk ström

#### ▲ FARA

##### **Kontakt med strömförande kablar eller komponenter kan innebära livsfara!**

Följ säkerhetsinstruktionerna nedan för att undvika fara orsakad av elektrisk ström:

- Använd endast de strömförsörjningskomponenter som bifogats i förpackningen eftersom andra delar annars kan skadas.
- Använd inte enheten om strömförsörjningsenheten, kabeln eller säkringen är skadad.
- Öppna aldrig strömförsörjningsenhetens hölje. Det finns en risk för elektrisk chock vid kontakt med strömförande anslutningar eller om den elektriska och mekaniska strukturen ändras.
- Skydda enheten från fukt, vätska och damm. Koppla ur strömförsörjningsenheten genast om den kommer i kontakt med vätska.
- Koppla ur strömförsörjningsenheten om fel uppkommer, vid storm samt före rengöring.
- Skydda kablar från heta ytor och andra faror och kläm inte ihop dem.

## 2.2 Användning av batterier

### ▲ VARNING

#### Fara orsakad av felaktig användning!

Felaktig användning av batterier kan vara farligt.

- Använd endast batterier av samma typ.
- Kontrollera att batterierna sätts i med polerna åt rätt håll. Felaktig polaritet skadar batterierna och enheten.
- Släng aldrig batterier i en öppen eld eftersom de kan explodera.
- Batteriändarna får aldrig oavsiktligt eller avsiktligt sättas i kontakt med varandra eller tillåtas komma i kontakt med metallobjekt. Detta leder till överhettning, explosion eller brand.
- Håll batterier utom räckhåll för barn. Kontakta läkare omedelbart om batterier sväljs.
- Läckande batterisyra kan orsaka bestående skada på enheten.  
Var mycket försiktig vid hantering av skadade eller läckande batterier. Fara för kemiska brännskador! Använd skyddshandskar.
- Ta bort batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

## 2.3 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Följ säkerhetsinstruktionerna nedan för att använda enheten på ett säkert sätt:

- Enheten måste monteras av en vuxen. Håll små delar utom räckhåll för barn under montering.
- Låt inte barn leka med enheten eller dess delar.
- Se till att enheten och kablar alltid är utom räckhåll för barn.
- Täck aldrig över enheten med en handduk, filt etc.
- Defekta komponenter måste ersättas med originalreservdelar. Endast dessa delar uppfyller garanterat säkerhetskraven.
- Stäng av enheten på alla platser där anvisningar kräver att du gör det. Sjukhus och vårdinrättningar kan använda enheter som reagerar mot och är känsliga för externa höga frekvenser.

## 3 Konstruktion och funktion

Babyövervakaren består av en föräldraenhet och en babyenhet som ansluts med en radio enligt PMR 446-standard.

Babyenheten börjar sända så fort som mikrofonen känner av ett ljud. Dessa ljud överförs av föräldraenheten. Användare kan ställa in mikrofonkänsligheten (se sidan 42).



- Enheten ersätter inte ansvarsfull och lämplig vuxenövervakning. Den är endast ett tillbehör.

## 4 Komponenter på föräldraenheten (se figur A på utvikningsbladet).



- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1 Display               | 7 Högtalare              |
| 2 Lysdioder             | 8 Volym upp-knapp        |
| 3 Kanal upp-knapp       | 9 Av/på-knapp            |
| - Välj nästa kanal      | 10 Knappen Set           |
| 4 Kanal ned-knapp       | 11 Bältesklämma          |
| - Välj föregående kanal | 12 Jack för strömadapter |
| 5 Lysdiod-knapp         | 13 Batterilucka          |
| 6 Volym ned-knapp       |                          |

### 4.1 Komponenter på babyenheten (se figur B på utvikningsbladet).



- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 14 Display              | 19 Mikrofon                |
| 15 Kanal upp-knapp      | 20 Lysdiodknapp nattlampa  |
| - Välj nästa kanal      | 21 Lysdiod nattlampa       |
| 16 Kanal ned-knapp      | 22 Jack för strömadapter   |
| - Välj föregående kanal | 23 Batterilucka            |
| 17 Knappen Set          | 24 Röstkänslighetsstyrning |
| 18 Av/på-knapp          |                            |

## 4.2 Display-ikoner (se figur på utvikningsbladet)

### Föräldraenhet

- 25 Mottagningssignal, ikon
- 26 Ljudvolymindikator
- 27 Kanalnummer
- 28 Batterinivåindikator  
visar batteriets laddningsstatus:
  -  batteri helt laddat
  -  batteri nästan slut
- 29 Privat läge, ikon
- 30 Matningstimer, ikon
- 31 Tidsintervall för matning

### Babyenheten

- 32 Överföring, ikon
- 33 Kanalnummer
- 34 Batterinivåindikator  
visar det laddningsbara batteriets status:
  -  Batteri fullt
  -  Symbolen blinkar: Batteri nästan tomt
- 35 Anslutning för strömadapter, ikon
- 36 Privat läge, ikon

## 5 Förbereda enheten för användning

### 5.1 Säkerhetsanvisningar

#### **WARNING**



**Risk för personskada och materiella skador när enheten förbereds för användning!  
Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.**

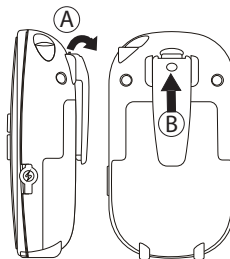
### 5.2 Placering av enheten

Enheten måste placeras på en plats som motsvarar följande krav för säker och korrekt användning:

- Eluttag måste vara lätta att nå så att nätkabeln enkelt kan tas ut vid behov.
- Enheten måste placeras på en torr plats.

### 5.3 Ta bort/installera bältesklämman från föräldraenheten

- För att ta bort bälteshållaren  från apparaten, skjut bälteshållaren (B) uppåt samtidigt som den dras bort från apparaten (A).
- När bältesklämman  sätts tillbaka indikerar ett klick-ljud att den är låst i sitt läge.



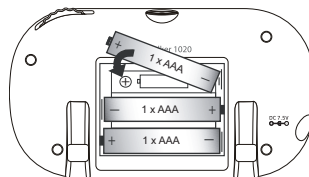
### 5.4 Strömförsörjning

#### 5.4.1 Sätta i batterierna i babyenheten



- Babyenheten fungerar med tre **alkaliska** AAA-batterier eller via strömförsörjningsenheten som ingår.
- Babyenheten har ingen laddningsfunktion.
- Vi föreslår att batterierna sätts i även om du tänker använda enheten via elnätet. Detta innebär att enheten automatiskt får strömförsörjning via batterierna vid strömvbrott.
- Använd inte förbrukade och nya batterier tillsammans.

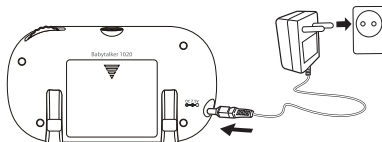
- Öppna batterifacket.
- Sätt i tre alkaliska AAA-batterier (LR03). Kontrollera att batterierna har rätt polaritet.
- Stäng batterifacket.





### 5.4.2 Anslut babyenheten till elnätet

- Koppla in strömadapterns lilla kontakt i strömadapterjacket ② vid sidan om babyenheten. Ett klickljud anger att jacket är låst i sitt läge.
- Anslut strömadaptern (7,5V DC/300 mA) till ett vägguttag (230-240V~ 50 Hz).



<b>i</b>	• Använd bara den medföljande strömadaptern.
----------	--

### 5.4.3 Sätta i batterierna i föräldraenheten

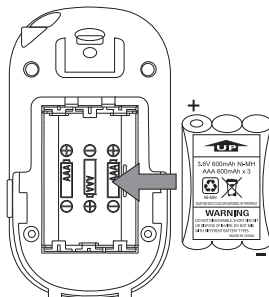
#### ⚠ VARNING

**Personskada och materialskada kan inträffa om icke-uppladdningsbara batterier används i föräldraenheten!**

- Använd endast Ni-MH-batteripack som följer med produkten.

<b>i</b>	• Föräldraenheten kan endast användas med ett Ni-MH-batteripack som ingår. Den kan inte användas med encelliga Ni-MH-batterier!
----------	---

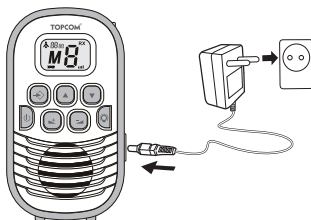
- Ta bort bältesklämman.
- Tryck på batteriluckan ⑬ och skjut den nedåt.
- Placera det laddningsbara batteripacket enligt de angivna polerna.
- Sätt tillbaka locket ⑬ och bältesklämman.



### 5.4.4 Ladda batterierna i föräldraenheten

- Anslut strömadaptern (7,5V DC/300 mA) till ett vägguttag (230-240V~ 50 Hz).
- Den blinkande batteriindikatorn på displayen visar att batterierna laddas:

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det tar ungefär 12 timmar att ladda batterierna.</li> <li>• Batterierna laddas kontinuerligt. Den blinkande batteriindikatorn på displayen är därför synlig även när batterierna är fulladdade.</li> </ul>
----------	---



## 6 Användning av enheten

### 6.1 Slå på och av föräldra- och babyenheten

- Tryck på strömbrytaren ⑨ för att stänga av föräldraenheten. Displayen ① tänds.
- För att stänga av babyenheten, tryck på strömbrytaren ⑬. Displayen ⑭ tänds.
- För att stänga av föräldraenheten, håll in på-/av-knappen ⑨ tills displayen försvinner.
- För att stänga av babyenheten, håll in på-/av-knappen ⑬ tills displayen försvinner.

### 6.2 Ställa in kanalen

För att kommunicera mellan baby- och föräldraenheten måste båda ställas in på samma kanal.

- Tryck på knappen kanal upp ③ eller kanal ned ④ på föräldraenheten för att välja kanal på föräldraenheten.
- Tryck på knappen kanal upp ⑮ eller kanal ned ⑯ på babyenheten för att välja samma kanal som på föräldraenheten.

<b>i</b>	<p><b>VIKTIGT:</b>          Det går inte att ställa in en kanal samtidigt som babyenheten sänder (TX 62 visas i displayen). Kanalknapparna uppåt 15 och nedåt 16 svarar inte.          Se till så att VOX-brytaren 24 är satt på minimum (motsols) och gör inga höga ljud när du ställer in kanalen för babyenheten.</p>
----------	--

När båda enheterna har samma kanal kan föräldraenheten ta emot signalen från babyenheten.

När **M** på en av eller båda enheterna visas är det privata läget aktiverat. Se kapitel "Aktivera privat läge" på sidan 42.

### 6.3 Aktivera privat läge

Babytalker 1020 fungerar på fria frekvenser (PMR - 446 Mhz).

Andra PMR-enheter i området på samma kanal kan höra den överförda babyphone-signalen. Detta innebär också att föräldraenheten kan ta emot signalen från andra PMR-enheter.

För att undvika störningar från andra PMR-enheter måste privat läge aktiveras på både föräldra- och babyenheten.

När föräldra- och babyenheten har samma kanal:

- Tryck på set-knappen 10 en gång för att aktivera privat läge på föräldraenheten.
- Tryck på set-knappen 17 en gång för att aktivera privat läge på babyenheten.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• När privat läge är aktiverat visas <b>M</b>.</li> </ul>
----------	--

### 6.4 Ställa in sändningsvolymen på föräldraenheten

Det finns 8 volymnivåer.

- Tryck på 8-knappen för att öka volymen.
- Tryck på 6-knappen för att minska volymen.

### 6.5 Ställa in mikrofonskänslighet (VOX)

Babyenheten fungerar i VOX-läge. Det innebär att babyenheten börjar sända så snart som mikrofonen känner av ljud. Känsligheten på ljudavkänningen kan ändras av användaren.

När du ökar känsligheten känner babyenheten av tystare ljud.

Du kan ställa in röstkänsligheten genom att vrida på VOX-brytaren 24:

- Medurs till det högsta röstkänslighetsläget
- Moturs till det lägsta röstkänslighetsläget

### 6.6 Matningstimer

Matningstimern är en nedräkningstimer som kan användas för att ställa in alarm som påminner dig om när det är dags för nästa matning eller tid för medicin.

Sätta på och ställa in nedräkningstimern.

- Tryck på och håll inne inställningsknappen 10 i 5 sekunder. Ikonen för matningstimerns intervall visas.
- Tryck på kanal 3 upp för att välja timme.
- Tryck på kanal 4 upp för att välja minuter.
- Tryck på inställningsknappen set 10 för att bekräfta.

När alarmet hörs trycker du på valfri knapp (utom på/av-knappen) för att inaktivera.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• För att avaktivera matningstimern under pågående nedräkning använder du menyfunktionen igen och återställer timmar och minuter till noll.</li> </ul>
----------	---

### 6.7 Nattlampa på babyenheten

- Tryck på nattlampa-knappen 20 för att aktivera lysdioden för nattlampa 21.
- Tryck på nattlampa-knappen 20 igen för att avaktivera lysdioden för nattlampa 21.

### 6.8 Lysdiod på föräldraenheten

- Tryck på lysdiodknappen 5 för att aktivera lampan 2.
- Tryck på lysdiodknappen 5 för att avaktivera lampan 2.

## 7 Tekniska data

Kanaler	8
Underkod	DCS
Frekvens	446,00625 MHz-446,09375 MHz
Räckvidd	Upp till 2 km (öppen terräng)
Sändningseffekt	=< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanaldelning	12,5 kHz
Batterier	Babyenhet: 3 x alkaliska AAA "LR03"-batterier Föräldraenhet: Batteripack (3 x AAA Ni-MH-batterier)
Strömadapter	Babyenhet: In: 230-240V~ 50 Hz/Ut: DC 7,5 V/300 mA Föräldraenhet: In: 230-240V~ 50 Hz/Ut: DC 7,5 V/300 mA

## 8 Rengöring och underhåll

Detta kapitel innehåller viktig information angående rengöring och underhåll av enheten.

Följ instruktionerna för att undvika skada orsakad av felaktig rengöring av enheten och för att se till att den fortsätter att fungera korrekt.

### 8.1 Säkerhetsanvisningar

#### ⚠ FARA

##### **Livsfara orsakad av elektrisk ström!**

- Stäng av enheten och koppla ifrån elnätsanslutningen före rengöring.

#### ⚠ VARNING

##### **Fara p.g.a. läckande batterisyra!**

Om batterierna läcker kan vätskan som kommer ut orsaka personskada (hudirritation) eller skada enheten.

- Använd skyddshandskar.

#### ⚠ VARNING

- Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Användning av sådana rengöringsmedel kan skada höljet och medlet kan tränga in i enheten och orsaka bestående skador.

### 8.2 Rengöring

- Använd en mjuk, fuktig trasa för att rengöra enheten.
- Använd en mjuk borste för att rengöra smutsiga anslutningar och kontakter.
- Använd en torr, luddfri trasa för att rengöra batterikontakter och batterifacket.
- Stäng av enheten om den blir våt och ta genast ut batterierna.  
Torka batterifacket med en mjuk trasa för att minimera eventuella vattenskadorna.
- Lämnar luckan till batterifacket öppen under natten eller tills enheten är helt torr.  
Vänta till dess att enheten är helt torr innan du använder den igen.

### 8.3 Underhåll

- Kontrollera och byt ut enhetens batterier regelbundet.
- Kontrollera anslutningar och kablar för att försäkra dig om att de fungerar.

#### ⚠ FARA

##### **Livsfara orsakad av elektrisk ström!**

- Koppla från enheten från elnätet innan du börjar lösa problem.

#### ⚠ VARNING

##### **Reparationer som inte utförs korrekt kan vara farliga och skada enheten!**

- Försök inte att justera eller reparera enheten.
- Enheten eller kablarna bör endast repareras av en specialist på ett auktoriserat servicecenter.
- Om du misstänker att din enhet är skadad (t.ex. om någon har tappat den), ta med den till en specialist för kontroll innan du använder den igen.

## 8.4 Förvaring

Ta ut batterierna ur föräldra- och babyenheten.  
Placera enheten på en torr plats.

## 8.5 Hantering (miljöskydd)



Släng enheten i enlighet med direktivet 2002/96/EG-WEEE (om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter). Om du har frågor, vänligen kontakta den person som ansvarar för den lokala återvinningen.

Batterier ska kasseras på ett miljövänligt sätt enligt lokala bestämmelser.

## 9 EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar TOPCOM EUROPE N.V., att denna enhet uppfyller de grundläggande kraven och efterlever andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG.

En försäkran om överensstämmelse finns på: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>.

## 10 Topcoms garanti

### 10.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps. Det finns ingen garanti på standardbatterier eller uppladdningsbara batterier (AA-/AAA-typ).

Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin.

För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

### 10.2 Garantiundantag

Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller skador orsakade under transport.

Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.

Eventuella garantianspråk gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

## 1 Generelt

Denne brugsanvisning er en del af Babytalker 1020 (herefter benævnt "enheden"). Den indeholder vigtige oplysninger om opsætning af enheden, sikkerhedsaspekter, korrekt brug og vedligeholdelse. Brugsanvisningen skal altid opbevares tæt på enheden.

Den skal læses og følges af alle, der er ansvarlige for at betjene enheden, løse problemer med enheden og/eller rense den.

Opbevar denne brugsanvisning sikkert, og videregiv den til den næste ejer, hvis du sælger enheden.

### 1.1 Ophavsret

Denne dokumentation er beskyttet ved ophavsret.

Alle rettigheder, herunder hel eller delvis fotomekanisk gengivelse, duplikering og distribution med særlige processer (som f.eks. databehandling, datamedier og datanetværk) og væsentlige og tekniske ændringer, forbeholdes.

### 1.2 Advarselssymboler

#### ▲ FARE

**Et advarselssymbol på dette fareniveau gør opmærksom på en truende farlig situation.**  
Hvis den farlige situation ikke forhindres, kan det føre til død eller alvorlig skade.

#### ▲ ADVARSEL

**Et advarselssymbol på dette fareniveau gør opmærksom på en mulig farlig situation.**  
Hvis den farlige situation ikke forhindres, kan det føre til skade og/eller materiel skade.



- En note angiver yderligere oplysninger, som vil gøre det lettere at bruge enheden.

### 1.3 Anvend som anvist

Denne enhed er kun udviklet til ikke-kommercielle formål ved overvågelse af babyer i lukkede rum.

Anden anvendelse af enheden, der afviger fra dette eller går ud over den angivne brug, anses for at være ukorrekt.

#### ▲ ADVARSEL

##### **Fare ved ukorrekt brug!**

Ukorrekt brug af enheden eller brug til formål, den ikke er udviklet til, kan føre til fare.

- Følg brugsanvisningerne i denne manual.

Vi accepterer ikke erstatningskrav for skader som følge af ukorrekt brug.

Brugeren bærer hele risikoen.

## 2 Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger angående anvendelsen af enheden.

Enheden opfylder de gældende sikkerhedskrav. Upassende brug kan dog forårsage skade og materiel beskadigelse.

### 2.1 Fare forårsaget af elektrisk strøm

#### ▲ FARE

##### **Kontakt med strømførende kabler eller komponenter kan forårsage livsfare!**

Følg sikkerhedsanvisningerne nedenfor for at undgå fare forårsaget af elektrisk strøm:

- Anvend kun de strømforsyningskomponenter, der medfølger pakken, da enhederne ellers kan blive beskadiget.
- Betjen ikke enheden, hvis strømforsyningsenheden, kablet eller stikket er beskadiget.
- Åbn aldrig kabinettet på strømforsyningsenheden. Der er en risiko for elektrisk stød, hvis de strømførende forbindelser berøres, eller enhedens elektriske og mekaniske struktur ændres.
- Beskyt enheden mod fugt, indtrængen af væsker og støv. Træk straks stikket ud af strømforsyningsenheden, hvis enheden kommer i kontakt med væske.
- Træk ligeledes stikket ud af strømforsyningsenheden, hvis der opstår en fejl, under stormvejr og ved rengøring af enheden.
- Beskyt ledningerne fra varme overflader eller andre farer, og snør dem ikke sammen.

## 2.2 Brug af batterier

### ▲ ADVARSEL

#### Fare ved ukorrekt brug!

Ukorrekt brug af batterier kan være farligt.

- Brug batterier af samme type.
- Sørg for, at du isætter batterierne i henhold til den korrekte polaritet. Ukorrekt isættelse kan beskadige både batterierne og enheden.
- Udsæt aldrig batterierne for åben ild, da det kan få dem til at eksplodere.
- Batterikontakterne må aldrig ved et tilfælde eller forsætligt komme i kontakt med hinanden eller komme i kontakt med metalgenstande. Dette fører til overophedning, eksplosion eller ildebrand.
- Batterier skal opbevares utilgængeligt for børn. Søg straks læge, hvis batterierne sluges.
- Utætte batterier kan forårsage varig skade på enheden.
- Vær forsigtig, når utætte eller beskadigede batterier håndteres. Fare for kemiske brandsår! Anvend beskyttelseshandsker.
- Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.

## 2.3 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Følg sikkerhedsanvisningerne nedenfor for at bruge enheden på sikker vis:

- Enheden skal samles af en voksen. Små dele skal opbevares utilgængeligt for børn under samlingen af enheden.
- Lad ikke børn lege med enheden eller dele heraf.
- Sørg for, at enheden og kablerne altid er uden for babyens rækkevidde.
- Tildæk aldrig enheden med et håndklæde, et tæppe e.l.
- Eventuelle defekte komponenter skal udskiftes med originale reservedele. Kun disse dele garanteres at opfylde sikkerhedskravene.
- Sluk enheden på steder, hvor dette er påbudt. Hospitaler og sundhedsfaciliteter anvender muligvis enheder, der kan reagere på høje eksterne frekvenser.

## 3 Konstruktion og funktioner

Denne babytælefon består af en forældreenhed og en babyenhed, der er forbundet via en radio i henhold til PMR 446-standarden.

Babyenheden starter med at udsende signaler, så snart mikrofonen opfanger en lyd. Disse lyde sendes af forældreenheden. Brugere kan indstille mikrofonens følsomhed (se side 49).



- Enheden erstatter ikke ansvarlig og korrekt voksenovervågning. Enheden er kun beregnet som et hjælpemiddel.

## 4 Komponenterne i forældreenheden (se figur A på folde-ud-siden).



- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1 Display            | 7 Højtaler          |
| 2 Lysdiode           | 8 Lydstyrke op-tast |
| 3 Kanal op-tast      | 9 Tænd-/sluk-tast   |
| - Vælg næste kanal   | 10 Indstillingstast |
| 4 Kanal ned-tast     | 11 Bælteklemme      |
| - Vælg forrige kanal | 12 Strømadapterstik |
| 5 Lysdiodetast       | 13 Batteridæksel    |
| 6 Lydstyrke ned-tast |                     |

## 4.1 Komponenterne i babyenheden (se figur B på folde-ud-siden).


- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 14 Display           | 19 Mikrofon                |
| 15 Kanal op-tast     | 20 Lysdiode for natlystast |
| - Vælg næste kanal   | 21 Lysdiode for natlys     |
| 16 Kanal ned-tast    | 22 Strømadapterstik        |
| - Vælg forrige kanal | 23 Batteridæksel           |
| 17 Indstillingstast  | 24 VOX-følsomhedsstyring   |
| 18 Tænd-/sluk-tast   |                            |

## 4.2 Displayikoner (se figur på folde-ud-siden)

### Forældreenhed

- 25 Modtag signal-ikon
- 26 Lydstyrkeindikator
- 27 Kanalnummer
- 28 Batteriniveauindikator  
viser batteriniveauet:
  -  batteri fuldt opladet
  -  batteri næsten afladet
- 29 Privattilstandsikon
- 30 Madningstimerikon
- 31 Madningsinterval

### Babyenhed

- 32 Transmissionsikon
- 33 Kanalnummer
- 34 Batteriniveauindikator  
viser batteriniveauet:
  -  Batteri fuldt opladet
  -  Symbol blinker: Batteri næsten afladet
- 35 Ikon for tilsluttet strømadapter
- 36 Privattilstandsikon

## 5 Forberedelse af enheden til brug

### 5.1 Sikkerhedsanvisninger

#### ⚠ ADVARSEL



Skader og beskadigelse af materialet kan opstå under forberedelse af enheden til brug!  
Børn må ikke lege med emballagen. Der er en risiko for kvælning.

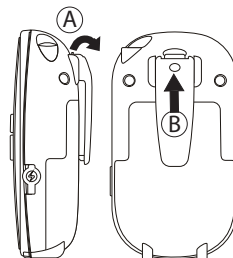
### 5.2 Placering af apparatet

Enheden skal anbringes et sted, der opfylder følgende krav for at sikre sikker og korrekt drift:

- Det skal være let at få adgang til stikkontakterne, så strømkablet kan fjernes uden problemer, hvis det er nødvendigt.
- Enheden skal anbringes et tørt sted.

### 5.3 Sådan fjernes/installeres bælteklammen på forældreenheden

- Bælteklammen  fjernes fra enheden ved at skubbe til bælteklammen (B), mens bæltetappen trækkes væk fra enheden (A).
- Ved genmontering af bælteklammen  betyder et klik, at bælteklammen er låst på plads.



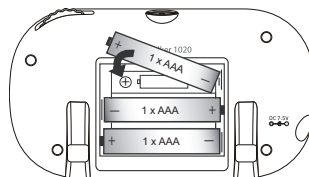
### 5.4 Strømforsyning

#### 5.4.1 Isætning af batterier i babyenheden



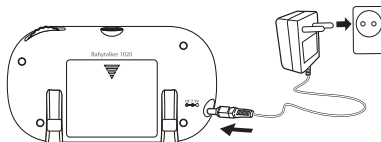
- Babyenheden kan anvendes med tre almindelige **alkaliske** AAA-batterier eller med den medfølgende strømforsyning.
- Babyenheden har ingen opladningsfunktion.
- Vi anbefaler isætning af batterier, selvom du har til hensigt at slutte enheden til netforsyningen. Derved kan batterierne automatisk strømforsyne enheden, i tilfælde af strømsvigt.
- Afladede og nye batterier må ikke bruges samtidigt.

- Åbn batterirummet.
- Isæt de tre alkaliske AAA-batterier (LR03). Sørg for at overholde batteriernes polaritet.
- Luk batterirummet.



### 5.4.2 Tilslutning af babyenheden til strømforsyning

- Slut det lille strømadapterstik til strømadaptertilslutningen ② på siden af babyenheden. Et klik betyder, at stikket er låst på plads.
- Slut strømadapteren (7.5 V DC / 300 mA) til netforsyningen (230-240 V~ 50 Hz).



- Kun den medfølgende strømadapter må anvendes.

### 5.4.3 Isætning af batterier i forældreenheden

#### ⚠ ADVARSEL

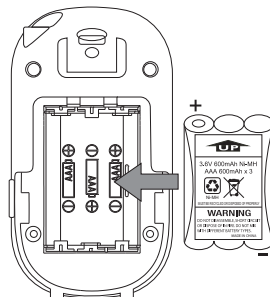
**Person- og tingskade kan forårsages af brug af ikke-genopladelige batterier i forældreenheden!**

- Kun de genopladelige Ni-MH-batterier, der følger med produktet, må bruges.



- Forældreenheden kan kun bruges med de medfølgende Ni-MH-batterier. Enheden kan ikke anvendes med Ni-MH-enkeltcellebatterier!

- Fjern bælteklæmmen.
- Tryk på batteridækslet ⑬, og skyd det nedad.
- Isæt den genopladelige batteripakke i henhold til den viste polaritet.
- Genmonter batteridækslet ⑬ og bælteklæmmen.

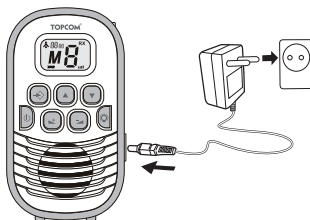


### 5.4.4 Isætning af batterier i forældreenheden

- Slut strømadapteren (7.5 V DC / 300 mA) til netforsyningen (230-240V~ 50 Hz).
- Den blinkende batteriniveauindikator på displayet viser, at batterierne oplades:



- Det tager omkring 12 timer at oplade batterierne.
- Batterierne oplades kontinuerligt. Derfor er den blinkende batteriniveauindikator på displayet stadig synlig, selv når batterierne er fuldt opladet.



## 6 Betjening af enheden

### 6.1 Sådan tændes og slukkes forældre- og babyenheden

- Tryk på tænd/sluk-tasten ⑨ for at tænde forældreenheden. Displayet ① lyser op.
- Babyenheden tændes ved at trykke på tænd/sluk-tasten ⑬. Displayet ④ lyser op.
- Forældreenheden slukkes ved at trykke på tænd/sluk-tasten og holde den nede ⑨, indtil displayet slukker
- Babyenheden slukkes ved at trykke på tænd/sluk-tasten og holde den nede ⑬, indtil displayet slukker

### 6.2 Indstilling af kanal

For at baby- og forældreenheden kan kommunikere skal de begge indstilles til samme kanal.

- Tryk på Kanal op- ③ eller Kanal ned- ④ tasten på forældreenheden for at vælge kanal på forældreenheden.
- Tryk på Kanal op- ⑮ eller Kanal ned- ⑯ tasten på babyenheden for at vælge samme kanal som på forældreenheden.



<b>i</b>	<b>VIGTIGT:</b> Når babyenheden sender (TX 22 på displayet), kan kanalen ikke indstilles. Knappen kanal op 15 eller kanal ned 16 reagerer ikke. Sørg for, at den berøringsfølsomme VOX-knap 24 indstilles til et minimum (mod uret), og lav ikke for høje lyde, når du indstiller kanalen på babyenheden.
----------	--

Når begge enheder er indstillet til samme kanal, kan forældreenheden modtage signalet fra babyenheden.

Når **M** vises på en af enhederne eller på begge enheder, er privattilstanden aktiveret. Se kapitel "Aktivering af privattilstand" på side 49.

### 6.3 Aktivering af privattilstand

Babytalker 1020 kører på de frie frekvenser (PMR - 446 Mhz).

Andre PMR-enheder, der er inden for rækkevidde og indstillet til den samme kanal, kan modtage og lytte til signalet fra babytelefonen.

Dette betyder også, at forældreenheden kan modtage signalet fra andre PMR-enheder.

For at undgå forstyrrelse fra andre PMR-enheder skal privattilstanden aktiveres på både forældre- og babyenheden.

Når forældre- og babyenheden er indstillet til samme kanal:

- Tryk på indstillingstasten 10 én gang for at aktivere privattilstand på forældreenheden.
- Tryk på indstillingstasten 17 én gang for at aktivere privattilstand på babyenheden.

<b>i</b>	• Når privattilstanden er aktiveret, vises <b>M</b> .
----------	---

### 6.4 Indstilling af transmissionslydstyrken på forældreenheden

Der findes 8 lydstyrkeniveauer.

- Tryk på tasten 3 for at øge lydstyrken.
- Tryk på tasten 6 for at reducere lydstyrken.

### 6.5 Indstilling af mikrofonens følsomhed (VOX)

Babyenheden fungerer i VOX-tilstand. Dette betyder, at babyenheden begynder at sende, så snart mikrofonen registrerer en lyd. Følsomheden for lydtekteringen kan ændres af brugeren.

Når du øger følsomheden, opfanger babyenheden svagere lyde.

VOX-følsomheden kan justeres ved at dreje på VOX-følsomhedstasten 24;

- Med uret til højeste VOX-følsomhedsposition
- Mod uret til laveste VOX-følsomhedsposition

### 6.6 Madningstimer

Madningstimeren er en nedtællingstimer, der kan bruges til at indstille en alarmlyd for at minde dig om næste madning eller medicin.

Sådan tændes og indstilles nedtællingstimeren.

- Tryk på indstillingstasten 10, og hold den inde i 5 sekunder. Madningstimerikonet og madningsintervallet vises.
- Tryk på Kanal op-tasten 3 for at vælge timetallet.
- Tryk på Kanal op-tasten 4 for at vælge minuttallet.
- Tryk på indstillingstasten 10 for at bekræfte.

Når alarmen kan høres, skal du trykke på en hvilken som helst tast (med undtagelse af tænd/sluk-tasten) for at deaktivere.

<b>i</b>	• Hvis du vil deaktivere madningstimeren under nedtællingen, skal du gå ind i denne menufunktion igen og nulstille time- og minuttallet.
----------	--

### 6.7 Natlys på babyenheden

- Tryk på natlystasten 20 for at aktivere lysdioden for natlyset 21.
- Tryk på natlystasten 20 igen for at deaktivere lysdioden for natlyset 21.

## 6.8 Lysdioden på forældreenheden

- Tryk på lysdiodetasten **5** for at aktivere lysdioden **2**.
- Tryk på lysdiodetasten **5** igen for at deaktivere lysdioden **2**.

## 7 Tekniske specifikationer

Kanaler	8
Underkode	DCS
Frekvens	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Rækkevidde	Op til 2 km (åbent område)
Transmissionseffekt	=< 500 mW ERP
Modulationstype	FM - F3E
Kanalseparering	12,5 kHz
Batterier	Babyenheden: 3 X almindelige alkaliske AAA-batterier (LR03) Forældreenhed: Batteripakke (3 x AAA Ni-MH-batterier)
Strømadapter	Babyenheden: Indgang: 230-240 V~ 50 Hz / Udgang: DC 7,5 V / 300 mA Forældreenhed: Indgang: 230-240 V~ 50 Hz / Udgang: DC 7,5 V / 300 mA

## 8 Rengøring og vedligeholdelse

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om rengøring og vedligeholdelse af enheden.

Følg anvisningerne for at undgå beskadigelse forårsaget af ukorrekt rengøring af enheden og for at sikre, at den virker korrekt.

### 8.1 Sikkerhedsanvisninger

#### ▲ FARE

##### Livsfare forårsaget af elektrisk strøm!

- Sluk for enheden, og træk stikket ud af stikkontakten, før den rengøres.

#### ▲ ADVARSEL

##### Fare pga. utætte batterier!

Hvis et batteri lækker, kan væsken forårsage skader (på huden) eller beskadige enheden.

- Anvend beskyttelseshandsker.

#### ▲ ADVARSEL

- Der må ikke anvendes rengørings- eller opløsningsmidler. Disse kan beskadige ydersiden og trænge ind i enheden og dermed forårsage permanent skade.

### 8.2 Rengøring

- Rengør enheden med en blød, fugtig klud.
- Brug en blød børste til at rengøre beskidte stik og kontakter.
- Brug en tør, frugfri klud til at aftørre batterikontakter og batterirummet.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes, og batterierne tages ud med det samme. Aftør batterirummet med en blød klud for at minimere risikoen for vandskade. Fjern batteridækslet natten over, eller indtil batterirummet er helt tørt, før det sættes på igen. Vent, til enheden er helt tør, før du anvender den igen.

### 8.3 Vedligeholdelse

- Kontroller og udskift enhedens batterier regelmæssigt.
- Kontroller stik og kabler for at sikre dig, at de virker.

#### ▲ FARE

##### Livsfare forårsaget af elektrisk strøm!

- Afkobl enheden fra netforsyningen, før du forsøger at løse evt. problemer.

**▲ ADVARSEL****Reparationer, der ikke er udført korrekt, kan være farlige og beskadige enheden!**

- Enheden må ikke justeres eller repareres.
- Enheden og kabler bør kun reparerer af en specialist på servicecentret.
- Hvis du mistænker, at enheden er beskadiget (f.eks. ved at den er blevet tabt på gulvet), skal den undersøges af en specialist, før du anvender den igen.

## 8.4 Opbevaring

Fjern batterierne fra forældre- og babyenhed.

Sæt enheden på et tørt sted.

## 8.5 Bortskaffelse (miljøbeskyttelse)



Enheden skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Kontakt den lokale ansvarshavende for bortskaffelse af affald, hvis du har spørgsmål. Batterier bør bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde i henhold til lokale bestemmelser.

## 9 EF-overensstemmelseserklæring

TOPCOM EUROPE N.V. erklærer herved, at denne enhed er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC.

Overensstemmelseserklæringen findes på: <http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

## 10 Topcom reklamationsret

### 10.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Der er ingen reklamationsret på standard- eller genopladelige batterier (af typen AA/AAA).

Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke. Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

### 10.2 Undtagelser fra reklamationsretten

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.

Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller er gjort ulæselige.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber.

## 1 Generell informasjon

Denne brukerveiledningen hører til Babytalker 1020 (i det følgende kalt "apparatet"). Den inneholder viktige opplysninger om innstilling av apparatet, sikkerhetshensyn, korrekt bruk og vedlikehold av apparatet. Brukerveiledningen skal alltid oppbevares i nærheten av apparatet.

Alle som skal anvende apparatet, finne årsaken til feil og/eller rengjøre apparatet, må lese og følge brukerveiledningen.

Oppbevar denne brukerveiledningen på et trygt sted, og gi den til den nye eieren dersom du selger apparatet.

### 1.1 Opphavsrett

Denne dokumentasjonen er beskyttet av opphavsrett.

Alle rettigheter forbeholdt, også for fullstendig eller delvis fotomekanisk gjengivelse, duplisering og distribuerings ved hjelp av bestemte prosesser (som for eksempel databehandling, databærere og datanettverk), og materielle og tekniske endringer.

### 1.2 Varselsignaler

#### ▲ FARE

**Et varsel signal på dette farenivået angir en overhengende farlig situasjon.**

Hvis den farlige situasjonen ikke avverges, kan den føre til dødsfall eller alvorlig skade.

#### ▲ ADVARSEL

**Et varsel signal på dette farenivået angir en mulig farlig situasjon.**

Hvis den farlige situasjonen ikke avverges, kan den føre til personskade og/eller materiell skade.



- En merknad angir ekstra opplysninger som vil gjøre bruken av apparatet enklere.

### 1.3 Bruk som anvist

Dette apparatet er kun utviklet for privat bruk til overvåking av barn i avlukkede områder.

Enhver bruk som ikke er i overensstemmelse med dette eller går ut over den angitte bruken, anses som feilaktig bruk.

#### ▲ ADVARSEL

**Fare forårsaket av feilaktig bruk!**

Feilaktig bruk av apparatet, eller bruk til formål som det ikke er utviklet til, kan medføre fare.

- Følg instruksjonene for bruk som er gitt i denne bruksanvisningen.

Krav om skadeerstatning, uansett art, som følge av feilaktig bruk, vil ikke bli tatt til følge.

Brukeren er selv ansvarlig for risikoen.

## 2 Sikkerhet

Dette kapittelet inneholder viktig sikkerhetsinformasjon vedrørende bruk av apparatet.

Apparatet oppfyller de fastsatte sikkerhetsbestemmelsene. Feilaktig bruk kan imidlertid forårsake personskade og materiell skade.

### 2.1 Fare forårsaket av elektrisk strøm

#### ▲ FARE

**Kontakt med strømførende kabler eller deler kan medføre livsfare!**

Følg sikkerhetsinstruksjonene nedenfor for å unngå fare forårsaket av elektrisk strøm:

- Bruk bare de strømforsyningsdelene som følger med i pakken, da apparatene ellers kan bli skadet.
- Ikke bruk apparatet hvis strømforsyningsenheten, ledningen eller støpselet er skadet.
- Du må aldri åpne strømforsyningsenheten. Det er fare for elektrisk støt ved berøring av strømførende tilkoblinger eller endring av den elektriske og mekaniske konstruksjonen.
- Beskytt apparatene mot fuktighet, inntrenging av væske og støv. Trekk ut støpselet til strømforsyningsenheten umiddelbart hvis apparatet kommer i kontakt med væske.
- Trekk ut støpselet til strømforsyningsenheten hvis det oppstår en feil, i uvær og før rengjøring av apparatet.
- Beskytt ledningene mot varme overflater eller andre farer, og unngå at de kommer i klemme.

## 2.2 Bruk av batterier

### ▲ ADVARSEL

#### Fare forårsaket av feilaktig bruk!

Feilaktig bruk av batterier kan være farlig.

- Bruk kun batterier av samme type som originalbatteriene.
- Sørg for at batteriene settes inn riktig vei. Hvis de vender feil vei, blir batteriene og apparatet skadet.
- Kast aldri batterier på åpen ild ettersom de kan eksplodere.
- Batteripolene må aldri, hverken ved et uhell eller med overlegg, komme i kontakt med hverandre eller berøre metallgjenstander. Dette forårsaker overoppheting, eksplosjon eller brann.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn. Rådfør deg straks med en lege dersom noen svelger batterier.
- Lekkasje av batterisyre kan medføre varig skade på apparatet. Vær svært forsiktig når du håndterer skadde eller lekkende batterier. Fare for etseskader! Bruk vernehansker.
- Fjern batteriene hvis apparatet ikke skal brukes i en lengre periode.

## 2.3 Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner

Følg sikkerhetsinstruksjoner nedenfor for å bruke apparatet på en forsvarlig måte:

- Apparatet skal settes sammen av en voksen. Oppbevar små deler utilgjengelig for barn når apparatet settes sammen.
- Ikke la barn leke med apparatet eller noen av delene til det.
- Sørg for at apparatet og ledningene alltid er utenfor barnets rekkevidde.
- Dekk aldri til apparatet med et håndkle, teppe, e.l.
- Alle defekte deler skal erstattes av originale reservedeler. Bare slike reservedeler kan garanteres å oppfylle sikkerhetsbestemmelsene.
- Slå av apparatet alle steder der det er oppslått informasjon om at du må gjøre dette. Sykehus og helsesentre kan benytte apparater som er svært følsomme for ekstern høyfrekvens.

## 3 Oppbygging og funksjon

Denne babytelefonen består av en foreldreenhet og en babyenhet som er koblet sammen via radio i henhold til standarden PMR 446.

Babyenheten begynner å sende straks mikrofonen fanger opp en lyd. Disse lydene sendes til foreldreenheten. Brukerne kan stille inn mikrofonens følsomhet (se side 56).



- Apparatet er ikke en erstatning for ansvarlig og behørig tilsyn av voksne, men bare et hjelpemiddel.

## 4 Delene på foreldreenheten (Se figur A på utbrettssiden).



- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| 1 Display            | 7 Høytaler               |
| 2 LED-lykt           | 8 Volum opp-knapp        |
| 3 Kanal opp-knapp    | 9 På/av-knapp            |
| – Velg neste kanal   | 10 Innstillingsknapp     |
| 4 Kanal ned-knapp    | 11 Belteklips            |
| – Velg neste kanal   | 12 Strømadapterkontakt   |
| 5 Knapp til LED-lykt | 13 Deksel til batterirom |
| 6 Volum ned-knapp    |                          |

### 4.1 Delene på babyenheten (Se figur B på utbrettssiden).

- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 14 Display           | 19 Mikrofon               |
| 15 Kanal opp-knapp   | 20 Knapp for LED-nattlys  |
| – Velg neste kanal   | 21 LED-nattlys            |
| 16 Kanal ned-knapp   | 22 Strømadapterkontakt    |
| – Velg neste kanal   | 23 Deksel til batterirom  |
| 17 Innstillingsknapp | 24 VOX-følsomhetskontroll |
| 18 På/av-knapp       |                           |

## 4.2 Symboler (Se figur på utbrettsiden)

### Foreldreenhet

- 25 Symbol for mottak av signal
- 26 Indikator for lydvolume
- 27 Kanalnummer
- 28 Batteriindikator  
viser ladenivået for batteriet:
  -  batteriet er fulladet
  -  batteriet er nesten helt utladet
- 29 Symbol for privat modus
- 30 Symbol for matepåminnelse
- 31 Intervalltid for mating

### Babyenhet

- 32 Overføringssymbol
- 33 Kanalnummer
- 34 Batteriindikator
- 35 Symbol for tilkoblet strømadapter
- 36 Symbol for privat modus

## 5 Klargjøring av apparatet

### 5.1 Sikkerhetsinstruksjoner

#### ⚠ ADVARSEL



Det kan oppstå personskade og materiell skade når apparatet gjøres klar for bruk!  
Barn må ikke leke med emballasjen. Det er forbundet med kvelningsfare.

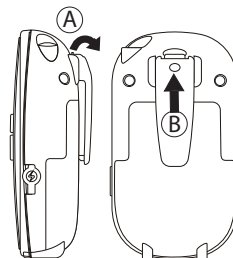
### 5.2 Plassering av apparatet

Apparatet må plasseres et sted som oppfyller følgende krav slik at trygg og korrekt bruk sikres:

- Strømkontaktene må være lett tilgjengelige slik at strømledningen lett kan fjernes dersom dette blir nødvendig.
- Apparatet må plasseres på et tørt sted.

### 5.3 Fjerning/montering av belteklipsen fra foreldreenheten

- For å fjerne belteklipsen  fra enheten skyver du belteklipsen (B) oppover mens du trekker klipsen bort fra enheten (A).
- Når du setter belteklipsen  på igjen, vil et klikk signalisere at klipsen er låst i riktig stilling.



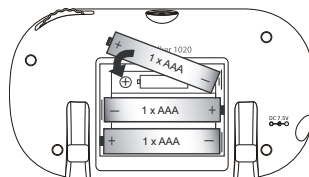
### 5.4 Strømforsyning

#### 5.4.1 Slik setter du batterier i babyenheten



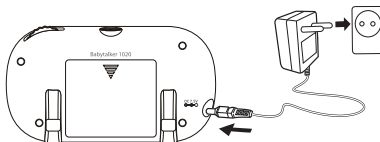
- Babyenheten kan drives med tre **alkaliske** AAA-batterier eller ved hjelp av den medfølgende strømforsyningen.
- Babyenheten har ingen ladefunksjon.
- Vi anbefaler at du setter i batterier selv om du har tenkt deg å koble enheten til stikkkontakten. Da vil batteriene automatisk sørge for strøm til enheten hvis det blir strømbryt.
- Ikke bruk utladede batterier sammen med nye batterier.

- Åpne batteridekselet.
- Sett i de tre alkaliske AAA-batteriene (LR03). Kontroller at batteriene vender riktig vei.
- Lukk batterirommet.



### 5.4.2 Slik kobler du babyenheten til stikkontakten

- Sett den lille pluggen på strømadapteren inn i strømadapterkontakten ② på siden av babyenheten. Et klikk signaliserer at pluggen er låst i riktig stilling.
- Sett strømadapteren (7,5 V DC / 300 mA) i en stikkontakt (230–240 V~ 50 Hz).



- Bruk kun den medfølgende strømadapteren.

### 5.4.3 Slik setter du batterier i foreldreenheten

#### ⚠ ADVARSEL

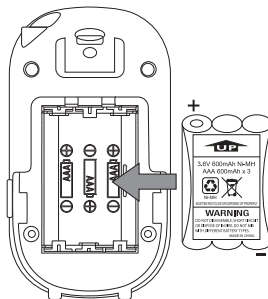
**Bruk av ikke-oppladbare batterier i foreldreenheten kan forårsake personskade og materiell skade!**

- Bruk kun den NiMH-batteripakken som følger med produktet.



- Foreldreenheten kan kun brukes med den medfølgende NiMH-batteripakken. Den kan ikke brukes med NiMH-batterier med én celle!

- Fjern belteklipsen.
- Trykk på batteridekselet ⑬ og skyv det nedover.
- Sett inn den oppladbare batteripakken og sørg for at polene vender som vist i illustrasjonen.
- Sett på batteridekselet ⑬ og belteklipsen igjen.

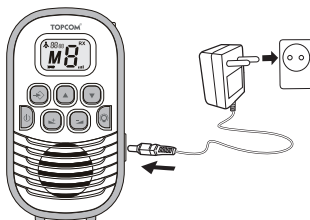


### 5.4.4 Slik lader du batteriene i foreldreenheten

- Sett strømadapteren (7,5 V DC / 300 mA) i en stikkontakt (230–240 V~ 50 Hz).



- Det tar ca. 10 timer å lade batteriene.



## 6 Bruk av apparatet

### 6.1 Slik slår du foreldreenheten og babyenheten på og av

- Trykk på på/av-knappen ⑨ for å slå på foreldreenheten. Displayet ① lyser opp.
- Slå på babyenheten ved å trykke på på/av-knappen ⑬. Displayet ⑭ lyser opp.
- Slå av foreldreenheten ved å trykke på/av-knappen ⑨ ned og holde den inne inntil displayet slukker.
- Slå av babyenheten ved å trykke på/av-knappen ⑬ ned og holde den inne inntil displayet slukker.

### 6.2 Slik stiller du inn kanalen

For at babyenheten og foreldreenheten skal kunne kommunisere, må de være innstilt på samme kanal.

- Trykk på knappene kanal opp ③ eller kanal ned ④ på foreldreenheten for å velge kanal for foreldreenheten.
- Trykk på knappene kanal opp ⑮ eller kanal ned ⑯ på babyenheten for å velge samme kanal som for foreldreenheten.



#### **VIKTIG:**

Kanalen kan ikke stilles inn når babyenheten sender (TX ⑫ på displayet).

Knappene kanal opp ⑮ og kanal ned ⑯ fungerer ikke.

Kontroller at VOX-følsomhetsbryteren ⑭ er satt til laveste nivå (mot urviseren), og unngå å lage høye lyder mens kanalen på babyenheten stilles inn.

Når begge enhetene er innstilt på samme kanal, kan foreldreenheten motta signalet fra babyenheten.

Når **M** vises på én eller begge enheter, er privat modus aktivert. Se kapittelet "Slik aktiverer du privat modus" på side 56.

### 6.3 Slik aktiverer du privat modus

Babytalker 1020 virker på ledige frekvenser (PMR – 446 MHz).


Alle andre PMR-apparater (personlige mobilradioapparater) innenfor rekkevidde som er innstilt på samme kanal, kan høre signalet som sendes fra babytelefonen.

Dette betyr også at foreldreenheten kan motta signaler fra andre PMR-apparater.

Unngå forstyrrelser fra andre PMR-apparater ved å aktivere privat modus på både foreldreenheten og babyenheten.

Når foreldreenheten og babyenheten er innstilt på samme kanal:

- Trykk på innstillingsknappen **10** én gang for å aktivere privat modus på foreldreenheten.
- Trykk på innstillingsknappen **17** én gang for å aktivere privat modus på babyenheten.

	• Når privat modus er aktivert, vises <b>M</b> på displayet.
---	--

### 6.4 Slik stiller du inn sendevolumet på foreldreenheten

Det er 8 volumnivåer.

- Trykk på knappen **8** for å øke volumet.
- Trykk på knappen **6** for å redusere volumet.

### 6.5 Slik stiller du inn mikrofonfølsomheten (VOX)

Babyenheten er aktiv i stemmestyringsmodus. Dette betyr at babyenheten begynner å sende straks mikrofonen oppfanger lyd. Lyddeteksjonens følsomhet kan endres av brukeren.

Når du øker følsomheten, fanger babyenheten opp lavere lyder.

Stemmefølsomheten kan endres ved å vri på bryteren for stemmefølsomhet **24**;

- Med uret til stillingen for høyest stemmefølsomhet
- Mot uret til stillingen for lavest stemmefølsomhet

### 6.6 Matepåminnelse

Matepåminnelse er en nedtellingstimer som du kan bruke til å avspille en alarmlyd for å minne deg på neste mating eller medisinerings.

Slik slår du på nedtellingingen og stiller inn timeren:

- Trykk inn innstillingsknappen **10** og hold den inne i 5 sekunder. Symbolet for matepåminnelse og tidsintervall for mating vises.
- Trykk på kanal opp **3** -knappen for å velge time.
- Trykk på kanal ned **4** -knappen for å velge minutter med 15 minutters intervall (15, 30, 45)
- Trykk på innstillingsknappen **10** for å bekrefte.

Når alarmen lyder, trykker du på innstillingsknappen **10** for å deaktivere den.

### 6.7 Nattlys på babyenheten

- Trykk på nattlysknappen **20** for å aktivere LED-nattlyset **21**.
- Trykk på nattlysknappen **20** igjen for å deaktivere LED-nattlyset **21**.

### 6.8 LED-lykt på foreldreenheten

- Trykk på LED-lytknappen **5** for å aktivere LED-lykten **2**.
- Trykk på LED-lytknappen **5** igjen for å deaktivere LED-lykten **2**.

## 7 Tekniske spesifikasjoner

Kanaler	8
Underkode	DCS
Frekvens	446,00625 MHz – 446,09375 MHz
Rekkevidde	Opptil 2 km (åpent lende)
Sendeeffekt	=< 500 mW ERP
Modulasjonstype	FM – F3E
Kanalavstand	12,5 kHz
Batterier	Babyenhet: 3 x alkaliske AAA-batterier, "LR03" Foreldreenhet: Batteripakke (3 x NiMH AAA-batterier)
Strømadapter	Babyenhet: Strøminntak: 230–240 V ~ 50 Hz / Effekt: DC 7,5 V / 300 mA Foreldreenhet: Strøminntak: 230–240 V ~ 50 Hz / Effekt: DC 7,5 V / 300 mA



## 8 Rengjøring og vedlikehold

Dette kapittelet inneholder viktig informasjon om rengjøring og vedlikehold av apparatet.

Følg instruksjonene for å unngå skade som følge av feil rengjøring av apparatet og for å sikre at det fortsetter å fungere korrekt.

### 8.1 Sikkerhetsinstruksjoner

#### ⚠ FARE

##### Livsfare på grunn av elektrisk strøm!

- Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkkontakten før du rengjør det.

#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare på grunn av lekkasje av batterisyre!

Hvis batteriene lekker, kan væsken som siver ut forårsake personskaade (hudirritasjon) eller ødelegge apparatet.

- Bruk vernehansker.

#### ⚠ ADVARSEL

- Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler. Disse kan skade boksen, trenge inn i den og forårsake varig skade.

### 8.2 Rengjøring

- Bruk en myk, fuktig klut til å rengjøre apparatet.
- Bruk en myk børste til å rengjøre skitne tilkoblinger og kontakter.
- Bruk en tørr klut som ikke loer til å rengjøre batterikontaktene og batterirommet.
- Hvis apparatet blir vått, må du straks slå det av og fjerne batteriene.  
Tørk av batterirommet med en myk klut for å minimere faren for vannskade.  
La dekslet over batterirommet være av over natten, eller til utstyret er helt tørt.  
Vent med å bruke apparatet inntil det er helt tørt.

### 8.3 Vedlikehold

- Kontroller og skift batteriene i apparatet jevnlig.
- Kontroller tilkoblinger og ledninger for å være sikker på at de virker.

#### ⚠ FARE

##### Livsfare på grunn av elektrisk strøm!

- Trekk støpselet til apparatet ut av stikkkontakten før du forsøker å løse problemer.

#### ⚠ ADVARSEL

##### Reparasjoner som ikke utføres korrekt, kan være farlige og skade apparatet!

- Ikke forsøk å justere eller reparere apparatet.
- Apparatet eller ledningene må bare repareres av et godkjent serviceverksted.
- Bring apparatet til kontroll på et serviceverksted før du bruker det igjen hvis du tror at det er skadet (hvis noen for eksempel har mistet det i bakken).

### 8.4 Oppbevaring

Fjern batteriene fra foreldreheten og babyenheten.

Plasser apparatet på et tørt sted.

### 8.5 Avhending (miljøvern)



Avhend apparatet i overensstemmelse med EF-direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Kontakt de lokale myndighetene som er ansvarlige for avfallshåndtering hvis du har noen spørsmål.

Batteriene bør avhendes på en miljøvennlig måte i overensstemmelse med lokale forskrifter.

## 9 EF-samsvarserklæring

TOPCOM EUROPE N.V. erklærer med dette at dette apparatet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Samsvarserklæring finnes på denne adressen: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## **10 Topcom-garanti**

### **10.1 Garantiperiode**

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Det gis ingen garanti for standard eller oppladbare batterier (type AA/AAA).

Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke. Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

### **10.2 Unntak fra garantien**

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør, dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.

Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig.

Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

## 1 Yleisiä tietoja

Tämä käyttöohje on osa Babytalker 1020 -itkuhälytintä (josta tästä lähtien käytetään nimitystä "laite"). Se sisältää tärkeitä tietoja näytön asetusten määrittämisestä, turvallisuudesta sekä näytön oikeasta käytöstä ja hoidosta. Käyttöohje on pidettävä aina laitteen lähellä.

Laitteen käytöstä, vikojen korjaamisesta ja/tai laitteen puhdistamisesta vastaavan henkilön on luettava se ja noudatettava sitä.

Säilytä tämä käyttöohje varmassa paikassa ja luovuta se laitteen mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

### 1.1 Tekijänoikeus

Tämä dokumentaatio on suojattu tekijänoikeuslakien nojalla.

Kaikki oikeudet pidätetään, mukaan lukien oikeudet täydelliseen tai osittaiseen fotomekaaniseen jäljentämiseen, kopiointiin ja jakeluun erityisten prosessien avulla (kuten tiedonkäsittely, tiedonsiirtovälineet ja tietoverkot) sekä olennaisiin ja teknisiin muutoksiin.

### 1.2 Varoitusmerkit

#### ▲ VAARA

**Tämän vaaratasen varoitusmerkki tarkoittaa välitöntä vaaratilannetta.**

Jos vaaratilannetta ei estetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.

#### ▲ VAROITUS

**Tämän vaaratasen varoitusmerkki tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta.**

Jos vaaratilannetta ei estetä, seurauksena voi olla loukkaantuminen ja/tai esinevahinko.



- Huomautus viittaa lisätietoihin, jotka helpottavat laitteen käyttöä.

### 1.3 Käytä ohjeiden mukaan

Tämä laite on suunniteltu ainoastaan ei-kaupalliseen käyttöön tarkkailtaessa vauvoja suljetuissa tiloissa. Muunlainen tai määritetystä käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi.

#### ▲ VAROITUS

**Virheellisestä käytöstä johtuva vaara!**

Laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai sen käytöstä muihin tarkoituksiin kuin mihin se on suunniteltu voi aiheutua vaaratilanne.

- Noudata tässä käsikirjassa annettuja käyttöohjeita.

Korvausvaatimuksia vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, ei hyväksytä.

Käyttäjä on yksin vastuussa riskistä.

## 2 Turvallisuus

Tämä luku sisältää laitteen käytön liittyvää tärkeää turvallisuustietoa.

Tämä laite täyttää sille asetetut turvallisuusvaatimukset. Epäasianmukaisesta käytöstä voi kuitenkin seurata loukkaantuminen ja esinevahinkoja.

### 2.1 Sähkövirrasta johtuva vaara

#### ▲ VAARA

**Jännitteisiin johtoihin tai komponentteihin koskettamisesta voi seurata hengenvaara!**

Noudata alla olevia turvallisuusohjeita välttääksesi sähkövirrasta johtuvan vaaran:

- Käytä ainoastaan laitteen mukana tulevia sähkönsyöttökomponentteja, koska laitteet voivat muuten vaurioitua.
- Älä käytä laitetta, jos virtälähde, johto tai laite on vaurioitunut.
- Älä koskaan avaa virtälähteen koteloä. Jännitteisten kytkentöjen koskettamisesta tai laitteen sähköisen tai mekaanisen rakenteen muuttamisesta seuraa sähköiskun vaara.
- Suojaa laitteet kosteudelta ja estä nesteiden ja pölyn pääsy niiden sisään. Irrota virtälähde pistorasiasta heti, jos laite joutuu kosketuksiin nesteen kanssa.
- Irrota virtälähde pistorasiasta vian ilmetessä, myrskyn ajaksi sekä ennen laitteen puhdistusta.
- Suojaa johdot kuumilta pinnoilta tai muilta vaaroilta äläkä aseta niitä puristuksiin.

## 2.2 Paristojen käyttö

### ▲ VAROITUS

#### Virheellisestä käytöstä johtuva vaara!

Paristojen epäasianmukainen käyttö voi olla vaarallista.

- Käytä ainoastaan samantyyppisiä paristoja.
- Varmista asettaessasi laitteeseen paristoja, että niiden navat tulevat oikein päin. Napojen asettaminen väärin päin vaurioittaa paristoja ja laitetta.
- Älä koskaan heitä paristoja tulleen, sillä ne voivat räjähtää.
- Paristojen päitä ei saa koskaan asettaa koskettamaan toisiaan vahingossa eikä tahallaan, eivätkä ne saa koskettaa metalliesineisiin. Tämä johtaa ylikuumenemiseen, räjähdykseen tai tulipaloon.
- Säilytä paristot lasten ulottumattomissa. Jos joku nielaisee paristoja, hänet on vietävä heti lääkäriin.
- Paristoista vuotava happo saattaa aiheuttaa laitteeseen pysyviä vaurioita. Ole erittäin varovainen käsitellessäsi vaurioituneita tai vuotavia paristoja. Kemikaaleista voi aiheutua palovammoja! Käytä suojakäsineitä.
- Poista paristot, jos laite on pitkään käyttämättömänä.

## 2.3 Perusturvallisuusohjeet

Noudata alla olevia turvallisuusohjeita käyttääksesi laitetta turvallisesti:

- Aikuisen on koottava laite. Pidä pienet osat poissa lasten ulottuvilta laitetta kootessasi.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella tai sen osilla.
- Varmista, että laite ja sen johdot ovat aina poissa vauvan ulottuvilta.
- Älä koskaan peitä laitetta pyyhkeellä, peitteellä tms.
- Vialliset komponentit on korvattava alkuperäisillä varaosilla. Vain nämä osat täyttävät varmasti turvallisuusvaatimukset.
- Sulje laite aina paikoissa, joissa on kylttejä, joissa kehoitetaan tekemään niin. Sairaaloissa ja terveydenhuoltolaitoksissa voidaan käyttää laitteita, jotka reagoivat herkästi korkeisiin ulkoisiin taajuuksiin.

## 3 Rakenne ja toiminta

Tähän itkuhälyttimeen sisältyvät vanhempien laite ja vauvan laite, jotka ovat radioyhteydessä toisiinsa PMR 446 -standardin mukaisesti.

Vauvan laite alkaa lähettää signaalia heti, kun mikrofoni havaitsee ääntä. Vanhempien laite lähettää nämä äänet.

Käyttäjät voivat säätää mikrofoniin herkkyyttä (ks. sivu 63).



- Laite ei korvaa aikuisen vastuullista ja asianmukaista valvontaa, se on vain apuväline.

## 4 Vanhempien laitteen osat (ks. kuva [A](#) aukitettavalla sivulla).



- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Näyttö                             | 7 Kaiutin                         |
| 2 LED-valo                           | 8 Äänenvoimakkuuden lisäysnäppäin |
| 3 Kanavanumeron suurennusnäppäin     | 9 Virtakatkaisin                  |
| - Valitse seuraava kanava            | 10 Asetusnäppäin                  |
| 4 Kanavanumeron pienennysnäppäin     | 11 Vyökiinnike                    |
| - Valitse edellinen kanava           | 12 Muuntajan liitin               |
| 5 LED-valopainike                    | 13 Paristolokeron kansi           |
| 6 Äänenvoimakkuuden pienennysnäppäin |                                   |

### 4.1 Vauvan laitteen osat (ks. kuva [B](#) aukitettavalla sivulla).



- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 14 Näyttö                         | 19 Mikrofoni                |
| 15 Kanavanumeron suurennusnäppäin | 20 LED-yövalopainike        |
| - Valitse seuraava kanava         | 21 LED-yövalo               |
| 16 Kanavanumeron pienennysnäppäin | 22 Muuntajan liitin         |
| - Valitse edellinen kanava        | 23 Paristolokeron kansi     |
| 17 Asetusnäppäin                  | 24 VOX-herkkyytätason säätö |
| 18 Virtakatkaisin                 |                             |

## 4.2 Näytön kuvakkeet (katso aukitaitettavan sivun kuva )

### Vanhempien laite

- 25 Signaalin vastaanoton kuvake
- 26 Äänenvoimakkuuden ilmaisin
- 27 Kanavanumero
- 28 Varaustason ilmaisin  
näyttää akun/paristojen varaustilan:
  -  ladattu täyteen
  -  lähes tyhjä
- 29 Yksityisen tilan kuvake
- 30 Syöttöajastimen kuvake
- 31 Syöttöväli

### Vauvan laite

- 32 Lähetyskuvake
- 33 Kanavanumero
- 34 Varaustason ilmaisin  
näyttää akun varaustilan:
  -  Akku täynnä
  -  Symboli vilkkuu: Akku lähes tyhjä
- 35 Muuntaja kytketty -kuvake
- 36 Yksityisen tilan kuvake

## 5 Laitteen valmistelu käyttöä varten

### 5.1 Turvaohjeet

#### ▲ VAROITUS



Laitteen valmistelusta käyttöä varten voi aiheutua loukkaantumisia ja esinevahinkoja! Lasten ei saa antaa leikkiä pakkausmateriaaleilla. Niistä voi aiheutua tukehtumisriski.

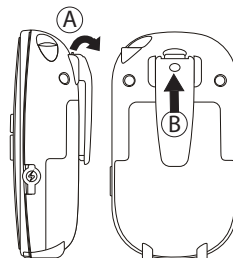
### 5.2 Laitteen asennuspaikka

Laite on asennettava seuraavat vaatimukset täyttävään paikkaan sen turvallisen ja asianmukaisen käytön varmistamiseksi:

- Pistorasian on oltava käden ulottuvilla, jotta virtajohdon saa tarvittaessa helposti irrotettua.
- Laite on asennettava kuivaan paikkaan.

### 5.3 Vanhempien laitteen vyökiinnikkeen irrottaminen/kiinnittäminen

- Voit irrottaa vyökiinnikkeen  laitteesta painamalla vyökiinnikettä (B) samalla, kun vedät kiinnikettä pois päin laitteesta (A).
- Asennettaessa vyökiinnikettä  uudelleen napsahdus tarkoittaa, että vyökiinnike on lukittunut paikalleen.



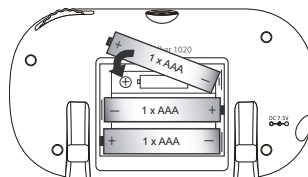
### 5.4 Virtalähde

#### 5.4.1 Paristojen asettaminen vauvan laitteeseen



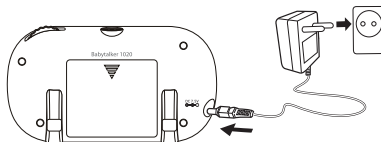
- Vauvan laitetta voi käyttää kolmella AAA-alkaliparistolla tai mukana tulleella virtalähteellä.
- Vauvan laitteessa ei ole lataustoimintoa.
- Suosittelemme paristojen asettamista laitteeseen, vaikka tarkoituksena olisi käyttää verkkovirtaa. Silloin laite ottaa sähkökatkoksen sattuessa virran automaattisesti paristoista.
- Älä käytä tyhjiä ja uusia paristoja yhdessä.

- Avaa paristolokero.
- Aseta lokeroon kolme AAA-alkaliparistoa (LR03). Varmista, että niiden navat tulevat oikein päin.
- Sulje paristolokotelo.



### 5.4.2 Vauvan laitteen kytkeminen verkkovirtaan

- Kytke muuntajan pieni liitin muuntajan liittimeen 22 vauvan laitteen sivussa. Napsahdus tarkoittaa, että liitin on lukittunut paikalleen.
- Kytke muuntaja (7,5V DC / 300 mA) pistorasiaan (230-240 V ~ 50 Hz).



<b>i</b>	• Käytä ainoastaan laitteen mukana tullutta muuntajaa.
----------	--

### 5.4.3 Paristojen asettaminen vanhempien laitteeseen

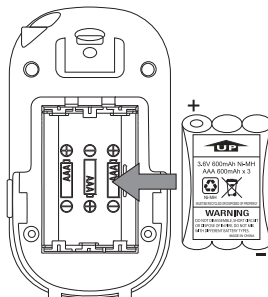
#### ▲ VAROITUS

Ei-ladattavien paristojen käytöstä vanhempien laitteessa voi aiheutua loukkaantumisia ja materiaali- vaurioita!

- Käytä ainoastaan tuotteen mukana tullutta NiMH-akkuyksikköä.

<b>i</b>	• Vanhempien laitetta voi käyttää ainoastaan mukana tulleella NiMH-akkuysiköllä. Sitä ei voi käyttää yksikennoisilla NiMH-akuilla!
----------	--

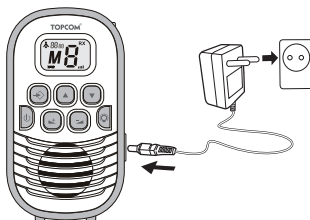
- Irrota vyökiinnike.
- Paina paristolokeron kantta 13 ja työnnä sitä alaspäin.
- Asenna ladattava akkuysikö siten, että navat ovat kuten kuvassa.
- Asenna paristolokeron kansi 15 ja vyökiinnike uudelleen.



### 5.4.4 Paristojen lataaminen vanhempien laitteessa

- Kytke muuntaja (7,5 V DC / 300 mA) pistorasiaan (230-240 V ~ 50 Hz).
- Näytössä oleva vilkkuva akun latauksen ilmaisin osoittaa, että akut latautuvat:

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akkujen latautuminen kestää noin 12 tuntia.</li> <li>• Akut latautuvat jatkuvasti. Tämän vuoksi näytön akkujen latauksen ilmaisin on näkyvissä, vaikka akut ovat täysin ladattuja.</li> </ul>
----------	--



## 6 Laitteen käyttö

### 6.1 Vanhempien laitteen ja vauvan laitteen kytkeminen päälle ja pois

- Paina virtakatkaisinta 9 kytkeäksesi vanhempien laitteen päälle. Näytölle 1 syttyy valo.
- Kytke vauvan laite päälle painamalla virtakatkaisinta 13. Näytölle 14 syttyy valo.
- Sammuta vanhempien laite painamalla virtakatkaisinta ja pitämällä sitä pohjassa 9, kunnes näyttö sammuu
- Sammuta vauvan laite painamalla virtakatkaisinta ja pitämällä sitä pohjassa 13, kunnes näyttö sammuu.

### 6.2 Kanavan asettaminen

Jotta signaalien siirto vauvan laitteen ja vanhempien laitteen välillä onnistuisi, niiden on oltava samalla kanavalla.

- Paina vanhempien laitteen kanavanumeron suurennus 3 - tai kanavanumeron pienennys 4 - painiketta valitaksesi vanhempien laitteen kanavan.
- Paina vauvan laitteen kanavanumeron suurennus 15 - tai kanavanumeron pienennys 16 -painiketta valitaksesi saman kanavan kuin vanhempien laitteessa.

<b>i</b>	<p><b><u>TÄRKEÄÄ:</u></b>  <b>Kun vauvan laite lähettää (TX 22 näytöllä), kanavaa ei voi viritellä. Kanava ylös- 15 tai kanava alas 16 -painike ei vastaa.</b>  <b>Varmista, että VOX-herkkyys 24 on säädetty minimiin (säädin käännetty vastapäivään) eikä siitä kuulu ylimääräisiä ääniä vauvan laitteen kanavan virityksen yhteydessä.</b></p>
----------	---

Kun molemmat laitteet ovat samalla kanavalla, vanhempien laite pystyy vastaanottamaan vauvan laitteelta tulevan signaalin.

Kun **M** näkyy yhdessä tai molemmissa laitteissa, yksityinen tila on käytössä. Katso lukua "Yksityisen tilan käyttöönotto" sivulla 63.

### 6.3 Yksityisen tilan käyttöönotto

Babytalker 1020 toimii vapailla taajuuksilla (PMR - 446 MHz).

Jos kuuluvuusalueella on samalle kanavalle viritetty PMR-laite, siihen kuuluu itkuhälytimen lähettämä signaali. Tämä tarkoittaa myös, että vanhempien laite voi vastaanottaa signaalia muista PMR-laitteista.

Muista PMR-laitteista johtuvien häiriöiden välttämiseksi sekä vanhempien että vauvan laitteessa on otettava käyttöön yksityinen tila.

Kun vanhempien ja vauvan laite ovat samalla kanavalla,

- Paina set-painiketta 10 kerran ottaaksesi vanhempien laitteessa käyttöön yksityisen tilan.
- Paina set-painiketta 17 kerran ottaaksesi vauvan laitteessa käyttöön yksityisen tilan.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kun yksityinen tila on käytössä, näytöllä näkyy <b>M</b>.</li> </ul>
----------	---

### 6.4 Vanhempien laitteen lähetyksen äänenvoimakkuuden säätäminen

Äänenvoimakkuustasoja on 8.

- Lisää äänenvoimakkuutta painamalla 8 -näppäintä.
- Vähennä äänenvoimakkuutta painamalla 6 -näppäintä.

### 6.5 Mikrofonin herkkyuden (VOX) säätäminen

Vauvan laite toimii VOX-tilassa. Se tarkoittaa, että vauvan laite alkaa lähettää heti, kun mikrofoni havaitsee ääntä. Käyttäjä voi muuttaa äänentunnistuksen herkkyyttä.

Kun lisäät herkkyyttä, vauvan laite poimii hiljaisempia ääniä.

VOX-herkkyystasoa voi säätää kääntämällä VOX-kytkintä 24;

- myötäpäivään suurimmalle VOX-herkkyydelle
- vastapäivään pienimmälle VOX-herkkyydelle

### 6.6 Syöttöajastin

Syöttöajastin on alaspäin laskeva laite, jota voidaan käyttää hälytysäänen tuottamiseen seuraavasta ruokinnasta tai lääkkeen antamisesta muistuttamiseksi.

Laskurin ottaminen käyttöön ja ajastimen asettaminen:

- Paina -näppäintä ja pidä sitä pohjassa 10 5 sekuntia. Syöttöajastimen kuvake ja syöttöväli tulevat näkyviin.
- Valitse tunti painamalla kanava ylös 3 -painiketta.
- Valitse minuutit painamalla kanava ylös 4 -painiketta.
- Vahvista painamalla asetuspainiketta 10.

Kun hälytys kuuluu, voit poistaa sen käytöstä painamalla mitä tahansa painiketta (paitsi virtakatkaisinta).

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voit poistaa syöttöajastimen käytöstä laskurin toimiessa antamalla tämän valikkotoiminnon uudelleen ja nollaamalla tunnin ja minuutit.</li> </ul>
----------	--

### 6.7 Vauvan laitteen yövalo

- Ota LED-yövalo 21 käyttöön painamalla yövalopainiketta 20.
- Poista LED-yövalo 21 käytöstä painamalla yövalopainiketta 20.

## 6.8 Vanhempien laitteen LED-valo

- Ota LED-valo ② käyttöön painamalla LED-valopainiketta ⑤.
- Poista LED-valo ② käytöstä painamalla LED-valopainiketta ⑤.

## 7 Tekniset tiedot

Kanavat	8
Alakoodi	DCS
Taajuus	446,00625MHz – 446,09375 MHz
Alue	Enintään 2 km (avoin maasto)
Lähetysteho	=< 500 mW ERP
Modulointityyppi	FM - F3E
Kanavaväli	12,5 Khz
Akut	Vauvan laite: 3 kpl AAA-kokoisia LR03-alkaliparistoja Vanhempien laite: Akkuyksikkö (3 kpl AAA-kokoisia NiMH-akkuja)
Muuntaja	Vauvan laite: Tulo: 230-240 V~ 50 Hz / Lähtö: DC 7,5 V / 300 mA Vanhempien laite: Tulo: 230-240 V~ 50 Hz / Lähtö: DC 7,5 V / 300 mA

## 8 Puhdistus ja kunnossapito

Tämä luku sisältää tärkeitä tietoja laitteen puhdistuksesta ja kunnossapidosta.

Noudata ohjeita välttääksesi laitteen virheellisestä puhdistuksesta johtuvia vahinkoja ja varmistaaksesi, että laite toimii jatkossakin asianmukaisesti.

### 8.1 Turvaohjeet

#### ⚠ VAARA

##### Sähkövirrasta johtuva hengenvaara!

- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta.

#### ⚠ VAROITUS

##### Vuotavasta akkuhaposta johtuva vaara!

Jos paristot vuotavat, niistä tuleva neste voi aiheuttaa loukkaantumisen (ihoärsytystä) tai vaurioittaa laitetta.

- Käytä suojakäsineitä.

#### ⚠ VAROITUS

- Älä käytä puhdistus- tai liuotinaaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen koteloä ja vuotaa laitteen sisälle aiheuttaen pysyviä vaurioita.

### 8.2 Puhdistus

- Käytä laitteen puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.
  - Käytä liitäntöjen ja kosketinten puhdistukseen pehmeää harjaa.
  - Käytä paristojen liitinten ja paristolokeron puhdistamiseen kuivaa, nukkaamatonta liinaa.
  - Jos laite kastuu, katkaise siitä virta ja poista paristot välittömästi.
- Kuivaa paristokotelo pehmeällä liinalla mahdollisen vesivaurion minimoimiseksi.  
Jätä paristokotelon kansi irralleen yön yli tai kunnes se on kokonaan kuiva.  
Anna laitteen kuivua täysin, ennen kuin käytät sitä jälleen.

### 8.3 Huoltotoimenpiteet

- Tarkista ja vaihda laitteen paristot tasaisin väliajoin.
- Tarkista liitännät ja johdot varmistaaksesi, että ne toimivat.

#### ⚠ VAARA

##### Sähkövirrasta johtuva hengenvaara!

- Irrota laite sähköverkosta, ennen kuin alat selvittää ongelmia.



**▲ VAROITUS**

**Korjaukset voivat olla vaarallisia ja vaurioittaa laitetta, jos niitä ei tehdä asianmukaisesti!**

- Älä yritä säätää tai korjata laitetta.
- Laitetta tai johtoja saa korjata vain asiantuntija huoltoliikkeessä.
- Jos epäilet laitteen vaurioituneen (esimerkiksi jonkun pudotettua sen), vie se asiantuntijan tarkistettavaksi, ennen kuin käytät sitä jälleen.

## 8.4 Säilytys

Poista paristot vanhempien ja vauvan laitteesta.

Aseta laite kuivaan paikkaan.

## 8.5 Hävittäminen (ympäristönsuojelu)



Hävitä laite EY:n WEEE-direktiivin 2002/96/EY mukaisesti (sähkö- ja elektroniikkajätteestä annettu direktiivi). Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan organisaatioon.

Paristot tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla paikallisten määräysten mukaisesti.

## 9 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

TOPCOM EUROPE N.V. vakuuttaa, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden olennaisten määräysten mukainen.

Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Topcom-takuu

### 10.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Takuu ei kata tavallisia paristoja eikä ladattavia akkuja (AA/AAA-tyyppi).

Jos tarvitseet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

### 10.2 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

## 1 Informazioni generali

Il presente manuale di istruzioni fa parte di Babytalker 1020 (d'ora in poi chiamato "il dispositivo"). Contiene importanti informazioni sull'impostazione del monitor, aspetti che riguardano la sicurezza, l'uso corretto e la manutenzione del monitor.

Il manuale di istruzioni deve essere sempre conservato vicino al dispositivo.

Deve essere sempre consultato e seguito da chiunque faccia funzionare il dispositivo, ripari i guasti e/o lo pulisca. Conservare il manuale di istruzioni al sicuro e in caso di vendita del dispositivo si prega di consegnarlo al futuro proprietario.

### 1.1 Copyright

La presente documentazione è protetta da copyright.

Tutti i diritti sono riservati, inclusi quelli di riproduzione fotomeccanica totale o parziale, duplicazione e distribuzione tramite processi particolari (come elaborazione dei dati, supporti e reti di dati) e modifiche tecniche e sostanziali.

### 1.2 Segnali di avvertimento

#### **PERICOLO**

**Un segnale di allarme di questo livello indica una situazione di pericolo imminente.**

Se la situazione di pericolo non viene evitata, ciò può portare alla morte o a lesioni gravi.

#### **ATTENZIONE**

**Un segnale di allarme di questo livello indica una possibile situazione di pericolo.**

Se la situazione di pericolo non viene prevenuta, ciò può portare a lesioni o a danni materiali.



- Una nota fornisce informazioni aggiuntive che faciliteranno l'uso del dispositivo.

### 1.3 Impiego conforme all'uso previsto

Questo dispositivo è destinato all'uso non commerciale ed è progettato per il monitoraggio dei bambini in ambienti chiusi.

Qualsiasi utilizzo diverso da questo o che va oltre l'utilizzo specificato è da considerare scorretto.

#### **ATTENZIONE**

**Pericolo dovuto a uso scorretto!**

L'uso scorretto del dispositivo o l'uso per scopi per i quali non è stato progettato può essere pericoloso.

- Seguire le istruzioni di utilizzo indicate nel manuale.

Le eventuali rivendicazioni per danni di qualsiasi tipo risultanti dall'uso scorretto non saranno accettate. L'utente si assume l'intero rischio.

## 2 Sicurezza

Il presente capitolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza relativa all'uso del dispositivo.

Il dispositivo soddisfa i requisiti di sicurezza indicati. Tuttavia l'uso non appropriato potrebbe provocare lesioni e danni materiali.

### 2.1 Pericolo dovuto a corrente elettrica

#### **PERICOLO**

**Il contatto con cavi o componenti sotto tensione potrebbe causare il pericolo di morte!**

Seguire le istruzioni di sicurezza sottoindicate per evitare il pericolo dovuto a corrente elettrica:

- Utilizzare solo i componenti elettrici inclusi nella confezione; in caso contrario i dispositivi potrebbero subire danni.
- Se l'alimentatore, il cavo o la spina sono danneggiati, non utilizzare il dispositivo.
- Non aprire mai l'alloggio dell'alimentatore. In caso di contatto con collegamenti sotto tensione o di modifica della struttura elettrica e meccanica del dispositivo, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Proteggere i dispositivi da umidità, liquidi e polvere. Scollegare immediatamente l'alimentazione se il dispositivo entra in contatto con liquidi.

- Scollegare l'alimentazione in caso di guasto, durante i temporali e prima di pulire il dispositivo.
- Proteggere i cavi dalle superfici calde o altri pericoli e non comprimerli.

## 2.2 Uso delle batterie

### ⚠ ATTENZIONE

#### Pericolo dovuto a uso scorretto!

L'uso scorretto delle batterie può essere pericoloso.

- Inserire soltanto batterie dello stesso tipo.
- Assicurarsi di osservare la polarità corretta quando si inseriscono le batterie. La polarità scorretta danneggia le batterie e il dispositivo.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco, potrebbero esplodere.
- Le estremità delle batterie non devono mai essere, accidentalmente o volutamente, messe in contatto fra di loro o con oggetti metallici. Questo porta al surriscaldamento, all'esplosione o all'incendio.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini. Rivolgersi immediatamente a un medico se le batterie vengono ingerite.
- Batterie che perdono acido possono provocare danni irreparabili all'apparecchio. Prestare molta attenzione nel maneggiare batterie danneggiate o con perdite. Pericolo di ustioni chimiche! Indossare guanti di protezione.
- Rimuovere le batterie se il dispositivo non verrà usato per lungo tempo.

## 2.3 Istruzioni sulla sicurezza di base

Seguire le istruzioni di sicurezza sottoindicate per utilizzare il dispositivo in modo sicuro:

- Il dispositivo dev'essere montato da un adulto. Durante il montaggio tenere le parti piccole lontano dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo o i suoi componenti.
- Assicurarsi che il dispositivo e i cavi siano sempre al di fuori dalla portata del bambino.
- Non coprire il dispositivo con asciugamani, coperte, ecc.
- Sostituire gli eventuali componenti difettosi con pezzi di ricambio originali. Solo questi componenti soddisfano i requisiti di sicurezza.
- Spegnerlo il dispositivo nei luoghi in cui i cartelli lo indicano. Ospedali e centri di salute possono usare apparecchi sensibili alle alte frequenze esterne.

## 3 Costruzione e funzione

Il babyphone comprende un'unità bambino e un'unità genitore, collegate via radio secondo lo standard PMR 446.

L'unità bambino inizia a radiotrasmettere appena il microfono percepisce un suono. Questi suoni vengono trasmessi all'unità genitore. L'utente può impostare la sensibilità del microfono (vedi pagina 70).



- L'apparecchio non sostituisce una corretta e responsabile supervisione da parte di un adulto, è solo un accessorio.

## 4 Componenti dell'unità genitore (vedi figura sulla pagina pieghevole).



- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 Display                          | 7 Altoparlante                          |
| 2 Luce LED                         | 8 Tasto Alza volume                     |
| 3 Tasto canale su                  | 9 Tasto On/Off                          |
| - Selezionare il canale successivo | 10 Tasto impostare                      |
| 4 Tasto canale giù                 | 11 Clip per cintura                     |
| - Selezionare il canale precedente | 12 Spinotto adattatore di alimentazione |
| 5 Tasto luce LED                   | 13 Copertura del vano batterie          |
| 6 Tasto Abbassa volume             |   |

### 4.1 Componenti dell'unità bambino (vedi figura sulla pagina pieghevole).



- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 14 Display                         | 19 Microfono                            |
| 15 Tasto canale su                 | 20 Tasto luce LED notturna              |
| - Selezionare il canale successivo | 21 Luce LED notturna                    |
| 16 Tasto canale giù                | 22 Spinotto adattatore di alimentazione |
| - Selezionare il canale precedente | 23 Copertura del vano batterie          |
| 17 Tasto impostare                 | 24 Controllo sensibilità VOX            |
| 18 Tasto On/Off                    |   |

## 4.2 Icone display (vedere la figura sulla pagina pieghevole)

### Unità genitori

- 25 Icona ricezione segnale
- 26 Indicatore volume audio
- 27 Numero di canale
- 28 Indicatore del livello della batteria  
mostra lo stato di carica della batteria:
  -  batteria carica
  -  batteria quasi scarica
- 29 Icona modalità privacy
- 30 Icona timer allattamento
- 31 Tempo di intervallo allattamento

### Unità bambino

- 32 Icona di trasmissione
- 33 Numero di canale
- 34 Indicatore del livello della batteria  
mostra lo stato di carica della batteria:
  -  Batteria carica
  -  Il simbolo lampeggia: batteria quasi scarica
- 35 Icona adattatore di alimentazione collegato
- 36 Icona modalità privacy

## 5 Preparazione all'uso del dispositivo

### 5.1 Istruzioni di sicurezza

#### ATTENZIONE



**Potrebbero verificarsi lesioni e danni materiali durante la preparazione all'uso del dispositivo! Non permettere ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio. Possibile rischio di soffocamento.**

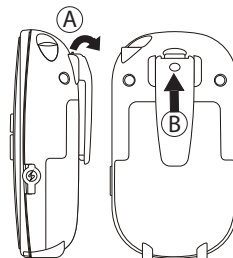
### 5.2 Luogo di installazione del dispositivo

Il dispositivo deve essere installato in un luogo che soddisfi i seguenti requisiti per garantirne il funzionamento corretto e in sicurezza:

- Le prese di alimentazione devono essere facilmente accessibili, in modo tale da consentire la facile rimozione del cavo di alimentazione se necessario.
- Installare il dispositivo in un luogo asciutto.

### 5.3 Rimozione/Installazione della clip da cintura dall'unità genitore

- Per rimuovere la clip  da cintura dall'unità, spingere la clip da cintura (B) verso l'alto, allontanandola contemporaneamente dall'unità (A).
- Durante la reinstallazione della clip da cintura , un "clic" indica che la clip da cintura è fissata in posizione.



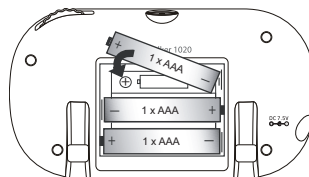
### 5.4 Alimentazione

#### 5.4.1 Inserimento delle batterie nell'unità bambino



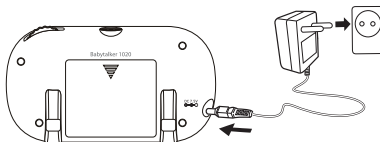
- L'unità bambino può essere messa in funzione usando tre batterie AAA alcaline o con l'alimentatore fornito.
- L'unità bambino non dispone di funzione di carica.
- Si consiglia di inserire le batterie anche se si intende usare l'unità con l'alimentazione. Questo significa che le batterie possono far funzionare l'unità automaticamente se salta la corrente.
- Non usare batterie scariche e nuove insieme.

- Aprire il vano batterie.
- Inserire le tre batterie AAA alcaline (LR03). Assicurarsi di osservare la polarità corretta.
- Chiudere il vano batterie.



### 5.4.2 Collegamento dell'unità bambino all'alimentazione

- Inserire il piccolo connettore dell'adattatore nel jack corrispondente ② sul lato dell'unità bambino. Se si sente un "clic", allora il jack è fissato in posizione corretta.
- Collegare l'adattatore (7,5 V CC / 300 mA) a una presa di alimentazione (230-240 V ~ 50 Hz).



<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare soltanto l'adattatore di alimentazione in dotazione.</li> </ul>
----------	---

### 5.4.3 Inserimento delle batterie nell'unità genitore

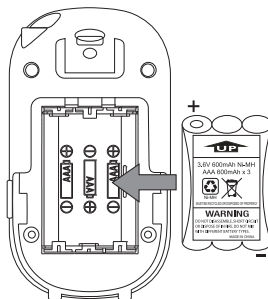
#### ⚠ ATTENZIONE

**Potrebbero verificarsi lesioni e danni materiali se vengono usate batterie non ricaricabili nell'unità genitore!**

- Usare solo il pacchetto di batterie Ni-MH fornito con il prodotto.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità genitore può essere usata solamente con il pacchetto di batterie Ni-MH in dotazione. Non può essere usata con batterie Ni-MH a cella singola!</li> </ul>
----------	---

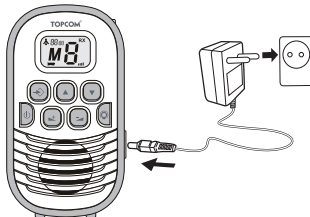
- Rimuovere la clip da cintura.
- Premere il coperchio ⑬ del vano batterie e farlo scivolare verso il basso.
- Installare il gruppo batterie ricaricabili secondo la polarità corretta, come mostrato in figura.
- Riposizionare il coperchio del vano batterie ⑬ e la clip da cintura.



### 5.4.4 Caricamento delle batterie dell'unità genitore

- Collegare l'adattatore (7,5 V CC / 300 mA) a una presa di alimentazione (230-240 V ~ 50 Hz).
- L'indicatore di carica delle batterie lampeggia per indicare che è in corso il caricamento delle batterie:

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le batterie impiegano circa 12 ore a caricarsi.</li> <li>• Le batterie vengono caricate continuamente. Per questo motivo, l'indicatore di carica delle batterie del display lampeggia anche quando le batterie sono completamente cariche.</li> </ul>
----------	--



## 6 Funzionamento del dispositivo

### 6.1 Accensione e spegnimento dell'unità genitore e dell'unità bambino

- Premere il tasto On/Off ⑨ per accendere l'unità genitore. Il display ① si illumina.
- Per accendere l'unità bambino, premere il tasto On/Off ⑬. Il display ⑭ si illumina.
- Per spegnere l'unità genitore, tenere premuto il tasto On/Off ⑨ finché il display si spegne.
- Per spegnere l'unità bambino, tenere premuto il tasto On/Off ⑬ finché il display si spegne.

### 6.2 Impostazione del canale

Perché avvenga la comunicazione fra l'unità bambino e l'unità genitore, entrambe devono essere impostate sullo stesso canale.

- Premere il tasto canale su ③ o canale giù ④ sull'unità genitore per selezionare il canale dell'unità.
- Premere il tasto canale su ⑮ o canale giù ⑯ sull'unità bambino per selezionare lo stesso canale dell'unità genitore.

**IMPORTANTE:**

Quando l'unità bambino è in trasmissione (TX 22 sul display), non può essere impostato il canale. Il tasto di canale su 15 o canale giù 16 non risponde. Assicurarsi che l'interruttore di sensibilità VOX 24 sia stabilito al minimo (in senso antiorario) e di non fare troppo rumore mentre viene impostato il canale dell'unità bambino.

Quando entrambe le unità hanno lo stesso canale, l'unità genitore può ricevere il segnale dall'unità bambino.

Quando **M** viene visualizzato su una o entrambe le unità, la modalità privacy è attiva. Consultare il capitolo "Attivazione della modalità privacy" sulla pagina 70.

### 6.3 Attivazione della modalità privacy

Il Babytalker 1020 funziona su frequenze libere (PMR - 446 Mhz).

Qualunque altro dispositivo PMR nelle vicinanze può captare il segnale trasmesso dall'unità bambino sullo stesso canale.

Questo significa che anche l'unità genitore può ricevere un segnale da altri dispositivi PMR.

Per evitare disturbi da altri dispositivi PMR deve essere attivata la modalità privacy su entrambe le unità genitore e bambino.

Quando il canale sull'unità genitore e bambino è lo stesso,

- Premere il tasto impostare 10 una volta per attivare la modalità privacy nell'unità genitore.
- Premere il tasto impostare 17 una volta per attivare la modalità privacy nell'unità bambino.



- Quando la modalità privacy è attiva, viene visualizzato **M**.

### 6.4 Impostazione del volume di trasmissione sull'unità genitore

Ci sono 8 livelli di volume.

- Premere il tasto 8 per aumentare il volume.
- Premere il tasto 6 per diminuire il volume.

### 6.5 Impostazione della sensibilità del microfono (VOX)

L'unità bambino funziona in modalità VOX. Ciò significa che l'unità bambino inizia a trasmettere non appena il microfono rileva un suono. La sensibilità del rilevamento acustico può essere modificata dall'utente.

Se si aumenta la sensibilità, l'unità bambino rileva suoni più bassi.

La sensibilità VOX può essere regolata girando l'interruttore di sensibilità VOX 24;

- In senso orario per la posizione di sensibilità VOX più alta
- In senso antiorario per la posizione di sensibilità VOX più bassa

### 6.6 Timer allattamento

Il timer allattamento è un timer di conteggio alla rovescia che può essere usato per far suonare un allarme per ricordare all'utente il successivo orario di allattamento o di somministrazione di medicinali.

Accensione e impostazione del timer di conteggio alla rovescia

- Tenere premuto il tasto SET 10 per 5 secondi. L'icona del timer allattamento e l'intervallo di tempo tra un allattamento e l'altro vengono visualizzati.
- Premere il tasto 3 canale su per selezionare l'ora desiderata.
- Premere il tasto 4 canale su per selezionare i minuti.
- Premere il tasto SET 10 per confermare.

Quando si sente l'allarme, premere un tasto qualsiasi (ad eccezione del tasto On/Off) per disattivare il timer.



- Per disattivare il timer allattamento durante il conteggio alla rovescia, accedere nuovamente a questa funzione e impostare l'ora e i minuti a zero.

### 6.7 Luce notturna sull'unità bambino

- Premere il tasto luce notturna 20 per attivare la luce LED notturna 21.
- Premere di nuovo il tasto luce notturna 20 per disattivare la luce LED notturna 21.

## 6.8 Luce LED sull'unità genitore

- Premere il tasto luce LED ⑤ per attivare la luce LED ②.
- Premere di nuovo il tasto luce LED ⑤ per disattivare la luce LED ②.

## 7 Caratteristiche tecniche

Canali	8
Subcodice	DCS
Frequenza	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Copertura	Fino a 2 Km (in campo aperto)
Potenza di trasmissione	=< 500 mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 KHz
Batterie	Unità bambino: 3 x batterie alcaline (LR03/AAA) Unità genitore: Pacchetto batterie (3 x batterie Ni-MH AAA)
Adattatore di alimentazione	Unità bambino: Entrata: 230-240 V~ 50 Hz / Uscita: 7,5 V CC/ 300 mA Unità genitore: Entrata: 230-240 V~ 50 Hz / Uscita: 7,5 V CC/ 300 mA

## 8 Pulizia e manutenzione

Il presente capitolo contiene importanti informazioni sulla pulizia e sulla manutenzione del dispositivo. Seguire le istruzioni per evitare danni dovuti alla scorretta pulizia del dispositivo e per garantirne il corretto funzionamento.

### 8.1 Istruzioni di sicurezza

#### ⚠ PERICOLO

##### Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

- Spegner il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione.

#### ⚠ ATTENZIONE

##### Pericolo derivante da perdite di acido delle batterie!

Se le batterie hanno delle perdite, il fluido che ne fuoriesce può causare lesioni (irritazioni cutanee) o danneggiare l'apparecchio.

- Indossare guanti di protezione.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Non usare detersivi o solventi. Potrebbero intaccare l'involucro esterno e penetrare all'interno del dispositivo causando danni irreparabili.

### 8.2 Pulizia

- Usare un panno morbido e leggermente inumidito per pulire il dispositivo.
- Usare una spazzola morbida per pulire collegamenti e contatti sporchi.
- Servirsi di un panno asciutto che non sfilacci per pulire i contatti delle batterie e il vano batterie.
- Nel caso in cui il dispositivo entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie.  
Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per una notte o comunque finché non è completamente asciutto. Aspettare che il dispositivo sia completamente asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.

### 8.3 Manutenzione

- Controllare e cambiare regolarmente le batterie dell'apparecchio.
- Controllare i collegamenti e i cavi per assicurarsi che siano funzionanti.

#### ⚠ PERICOLO

##### Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

- Staccare il dispositivo dall'alimentazione prima di iniziare a risolvere i problemi.

**▲ ATTENZIONE**

**Le riparazioni eseguite in modo non corretto possono rivelarsi pericolose e danneggiare il dispositivo!**

- Non cercare di riparare il dispositivo.
- Il dispositivo o i cavi possono essere riparati esclusivamente da personale specializzato nel centro di assistenza.
- Se si pensa che il dispositivo sia danneggiato (per esempio, se è caduto), portarlo da un esperto per farlo controllare prima di riutilizzarlo.

## 8.4 Conservazione

Rimuovere le batterie dall'unità genitore e dall'unità bambino.

Mettere il dispositivo in un luogo asciutto.

## 8.5 Smaltimento (protezione ambientale)



Smaltire il dispositivo conformemente alla Direttiva CE 2002/96/CE-RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). In caso di domande, si prega di contattare l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

Le batterie devono essere smaltite in modo ecologico secondo le norme locali.

## 9 Dichiarazione di conformità CE

TOPCOM EUROPE N.V. dichiara che il presente dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e agli ulteriori provvedimenti della direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Garanzia Topcom

### 10.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili (tipo AA/AAA).

Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.

La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

### 10.2 Decadenza della garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.

La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto.

La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.



## 1 Informações gerais

Este manual de instruções é parte do Babytalker 1020 (daqui em diante referido como "o dispositivo"). Contém informações importantes acerca da configuração do monitor, dos aspectos de segurança, da utilização correcta dos cuidados a ter com o monitor.

O manual de instruções deve ser sempre guardado junto do dispositivo.

Deve ser lido e respeitado por qualquer pessoa responsável por trabalhar com o dispositivo, corrigir erros e/ou limpá-lo.

Mantenha este manual de instruções em lugar seguro e, se vender o dispositivo, passe-o ao novo proprietário.

### 1.1 Copyright

A presente documentação está protegida por direitos de autor.

Todos os direitos, incluindo da reprodução total ou parcial fotomecânica, duplicação e distribuição por meio de processos particulares (como tratamento de dados, suporte de dados e redes de dados), bem como alterações substantivas e técnicas, estão reservados.

### 1.2 Sinais de aviso

#### ▲ PERIGO

**Um sinal de aviso deste nível indica uma situação de perigo iminente.**

Caso esta situação perigosa não seja evitada, poderá causar ferimentos graves ou a morte.

#### ▲ ATENÇÃO

**Um sinal de aviso deste nível indica a possibilidade de uma situação perigosa.**

Caso esta situação perigosa não seja evitada, poderá causar ferimentos e/ou danos materiais.



- Uma nota indica informação adicional que irá facilitar a utilização do dispositivo.

### 1.3 Utilize como indicado

Este dispositivo foi concebido apenas para utilização não comercial na monitorização de bebés em espaços fechados.

Qualquer utilização diferente ou que ultrapasse o uso especificado é considerada incorrecta.

#### ▲ ATENÇÃO

**Perigo devido a utilização incorrecta!**

A utilização incorrecta do dispositivo, ou a sua utilização para fins diferentes dos para os quais o dispositivo foi concebido, pode resultar em perigo.

- Respeite as instruções de utilização dadas neste manual.

Reclamações por danos de qualquer tipo resultantes de utilização incorrecta do dispositivo não serão aceites. O utilizador é o único responsável pelos riscos.

## 2 Segurança

Este capítulo contém informação de segurança importante relativa à utilização do dispositivo.

O dispositivo cumpre as exigências de segurança dispostas. Contudo, a utilização inapropriada pode causar lesões ou danos materiais.

### 2.1 Perigo devido a corrente eléctrica

#### ▲ PERIGO

**Contacto com cabos ou componentes ligados à electricidade pode constituir perigo de vida!**

Siga as instruções de segurança abaixo de forma a evitar perigo originado por correntes eléctricas:

- Utilize apenas as fontes de alimentação dos componentes incluídas na embalagem, pois de outra forma os dispositivos podem ser danificados.
- Não utilize o dispositivo se a fonte de alimentação, o cabo ou a ficha estiverem danificados.
- Nunca abra a caixa da fonte de alimentação. Existe um risco de choque eléctrico se tocar em ligações activas ou se a estrutura eléctrica e mecânica do aparelho tiverem sido alteradas.
- Proteja o dispositivo da humidade, entrada de líquidos e do ó. Desligue a fonte de alimentação imediatamente se o dispositivo entrar em contacto com líquidos.

- Desligue a fonte de alimentação se ocorrer um erro, durante uma tempestade e antes de limpar o dispositivo.
- Proteja os cabos de superfícies quentes ou outros perigos e não os constrinja.

## 2.2 Utilização de pilhas

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo devido a utilização incorrecta!

A utilização incorrecta de pilhas pode ser perigosa.

- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo.
- Assegure-se de que coloca as pilhas com a polaridade correcta. A polaridade incorrecta irá danificar as pilhas e o dispositivo.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.
- Os terminais das pilhas não devem entrar em contacto, por acidente ou deliberadamente, nem tocar em objectos metálicos. Isto pode provocar o sobreaquecimento, explosão ou incêndios.
- Mantenha as pilhas longe do alcance das crianças. Caso as pilhas sejam engolidas, consulte imediatamente o médico.
- Pilhas que apresentem fugas de ácido podem causar danos permanentes na unidade. Manuseie as pilhas danificadas ou com fugas com muito cuidado. Perigo de queimaduras químicas! Utilize luvas de protecção.
- Retire as pilhas do dispositivo caso preveja que este não seja utilizado durante um período prolongado de tempo.

## 2.3 Instruções de segurança básicas

Siga as instruções de segurança abaixo de forma a utilizar o dispositivo em segurança:

- O dispositivo tem de ser montado por um adulto. Durante a montagem, mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo ou com as suas partes.
- Certifique-se de que o dispositivo e os cabos estão sempre fora do alcance do bebé.
- Nunca cubra o dispositivo com uma toalha, cobertor, etc.
- Qualquer componente danificado tem de ser substituído por peças sobressalentes originais. Estas peças são as únicas que se sabe respeitam os requisitos de segurança.
- Desligue o dispositivo em todos os locais onde existam indicações de que deve fazê-lo. Os hospitais e as instalações de cuidados de saúde podem utilizar dispositivos sensíveis a altas frequências externas.

## 3 Construção e funcionamento

Esta unidade de monitorização de bebés inclui uma unidade do adulto e uma unidade do bebé, interligadas por rádio em conformidade com o padrão PMR 446.

A unidade do bebé inicia a transmissão logo que o seu microfone detecte um som. Estes sons são transmitidos para a unidade do adulto. Os utilizadores podem regular a sensibilidade do microfone (ver página 78).



- O dispositivo não substitui a supervisão responsável e adequada por parte de um adulto. É apenas um acessório.





## 4 Componentes da unidade do adulto (ver figura [A](#) na página desdobrável).

- |   |                               |    |                                       |
|---|-------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Visor                         | 7  | Altifalante                           |
| 2 | Luz LED                       | 8  | Botão aumentar o volume               |
| 3 | Botão canal para cima         | 9  | Botão Ligar/Desligar                  |
|   | - Selecciona o canal seguinte | 10 | Botão configurar                      |
| 4 | Botão canal para baixo        | 11 | Clipe de cinto                        |
|   | - Selecciona o canal anterior | 12 | Conector do transformador de corrente |
| 5 | Botão luz LED                 | 13 | Tampa do compartimento das pilhas     |
| 6 | Botão diminuir o volume       |    |                                       |

## 4.1 Componentes da unidade do bebé (ver figura B na página desdobrável).

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 14 Visor                      | 19 Microfone                             |
| 15 Botão canal para cima      | 20 Botão luz de presença LED             |
| - Selecciona o canal seguinte | 21 LED luz de presença                   |
| 16 Botão canal para baixo     | 22 Conector do transformador de corrente |
| - Selecciona o canal anterior | 23 Tampa do compartimento das pilhas     |
| 17 Botão configurar           | 24 Controlo de sensibilidade de VOX      |
| 18 Botão Ligar/Desligar       |  |

## 4.2 Ícones do visor (ver figura C na página desdobrável)

- | Unidade do adulto  | Unidade do bebé  |
|--|--|
| 25 Ícone de recepção de sinal  | 32 Ícone de transmissão  |
| 26 Indicador do volume do som  | 33 Número do canal   |
| 27 Número do canal   | 34 Indicador de carga da pilha   |
| 28 Indicador de carga da pilha   | mostra o estado de carga da pilha:   |
| mostra o estado de carregamento das pilhas:  | -  Pilha carregada                                |
| -  pilhas totalmente carregadas | -  Símbolo intermitente: pilha quase descarregada |
| -  pilhas fracas                | 35 Ícone indicador de adaptador de corrente ligado   |
| 29 Ícone modo de privacidade   | 36 Ícone modo de privacidade   |
| 30 Ícone do temporizador de alimentação  |  |
| 31 Tempo do intervalo de alimentação   |  |

## 5 Preparar o dispositivo para utilização

### 5.1 Instruções de segurança

#### ⚠ ATENÇÃO

Podem ocorrer lesões e danos materiais ao preparar o dispositivo para utilização!  
Não permita que as crianças brinquem com o material da embalagem. Existe o risco de sufocar.

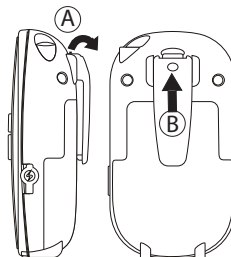
### 5.2 Onde instalar o dispositivo

O dispositivo tem de ser instalado num local que respeite as seguintes exigências de forma a assegurar um funcionamento seguro e apropriado:

- As tomadas eléctricas têm de estar acessíveis para que o cabo de alimentação possa ser facilmente removido, caso seja necessário.
- O dispositivo deve ser instalado num lugar seco.

### 5.3 Remoção / instalação do clipe de cinto na unidade do adulto

- Para retirar o clipe de cinto 11 da unidade, empurre o clipe de cinto (B) para cima ao mesmo tempo que puxa a patilha do clipe de cinto, separando-o da unidade (A).
- Ao recolocar o clipe de cinto 11, um clique indica que o clipe de cinto está preso em posição.

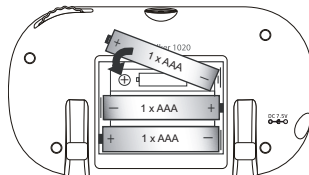


## 5.4 Fonte de alimentação

### 5.4.1 Colocar as pilhas na unidade do bebé

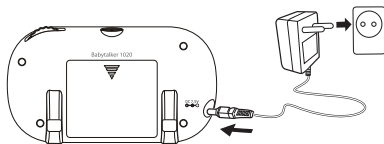
<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade do bebé pode funcionar com três pilhas <b>alcalinas</b> AAA ou por meio da unidade de alimentação fornecida.</li> <li>A unidade do bebé não tem função de carregamento.</li> <li>Aconselhamos a colocar pilhas na unidade mesmo que tenha decidido utilizar a unidade ligada à corrente. Assim, as pilhas poderão alimentar automaticamente a unidade mesmo quando há uma falha na alimentação eléctrica.</li> <li>Não utilize pilhas novas e gastas ao mesmo tempo.</li> </ul>
----------	--

- Abra o compartimento das pilhas.
- Coloque três pilhas alcalinas AAA (LR03). Assegure-se que coloca as pilhas respeitando a polaridade.
- Feche o compartimento das pilhas.



### 5.4.2 Ligação da unidade do bebé à corrente eléctrica

- Ligue o conector pequeno do transformador de corrente à entrada do transformador de corrente ② na lateral da unidade do bebé. Um clique indica que o transformador está fixo em posição.
- Ligue o transformador de corrente (7,5V CC / 300mA) a uma tomada eléctrica (230-240V~ 50Hz).



<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilize apenas o transformador de corrente incluído.</li> </ul>
----------	--

### 5.4.3 Colocar as pilhas na unidade do adulto

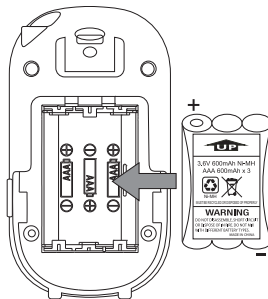
#### ⚠ ATENÇÃO

A utilização de pilhas não recarregáveis na unidade do adulto pode causar lesões e danos materiais!

- Utilize apenas o conjunto de pilhas de Ni-MH fornecido com o produto.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade do adulto apenas pode ser utilizada com o conjunto de pilhas de Ni-MH incluído. Não pode ser utilizada com pilhas unitárias de Ni-MH!</li> </ul>
----------	---

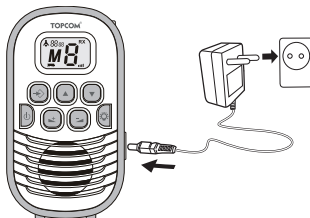
- Retire o clipe de cinto.
- Prima a tampa do compartimento das pilhas ⑬ e faça-a deslizar para baixo.
- Instale o conjunto de pilhas recarregáveis respeitando a polaridade, tal como indicado na figura.
- Reponha a tampa do compartimento das pilhas e ⑬ o clipe de cinto.



### 5.4.4 Carregar as pilhas na unidade do adulto

- Ligue o transformador de corrente (7,5V CC / 300mA) a uma tomada eléctrica (230-240V~ 50Hz).
- O indicador do carregador de pilhas intermitente no visor indica que as pilhas estão a ser carregadas:

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>As pilhas levam cerca de 12 horas a carregar.</li> <li>As pilhas são carregadas continuamente. Por isso, o indicador do carregador de pilhas intermitente no visor continua visível, mesmo quando as pilhas estão totalmente carregadas.</li> </ul>
----------	--



## 6 Funcionar com o dispositivo

### 6.1 Ligar e desligar a unidade do adulto e a unidade do bebé

- Prima o botão Ligar/Desligar ⑨ para ligar a unidade do adulto. O visor ① ilumina-se.
- Para ligar a unidade do bebé, prima o botão Ligar/Desligar ⑬. O visor ⑭ ilumina-se.
- Para desligar a unidade do adulto, prima e mantenha premido o botão Ligar/Desligar ⑨ até que o visor se apague
- Para desligar a unidade do bebé, prima e mantenha premido o botão Ligar/Desligar ⑬ até que o visor se apague.

### 6.2 Configurar o canal

Para que haja comunicação entre a unidade do bebé e a unidade do adulto, é necessário que ambas estejam definidas para o mesmo canal.

- Prima o botão canal para cima ③ ou canal para baixo ④ na unidade do adulto para seleccionar o canal na unidade do adulto.
- Prima o botão canal para cima ⑮ ou canal para baixo ⑯ na unidade do bebé para seleccionar o mesmo canal que na unidade do adulto.



#### **IMPORTANTE:**

Quando a unidade do bebé se encontra em transmissão (TX ② no visor), o canal não pode ser configurado. O botão canal para cima ⑮ ou canal para baixo ⑯ não funciona.

Assegure-se de que o botão de regulação da sensibilidade VOX ②④ se encontra no mínimo (no sentido anti-horário) e tente evitar ruídos excessivos ao configurar o canal da unidade do bebé.

Logo que as duas unidades estejam configuradas para o mesmo canal, a unidade do adulto pode receber o sinal da unidade do bebé.

Quando **M** é apresentado numa ou em ambas as unidades, o modo de privacidade encontra-se activado. Ver o capítulo “Activar o modo de privacidade” na página 77.

### 6.3 Activar o modo de privacidade

O Babytalker 1020 opera em frequências gratuitas (PMR - 446Mhz).

Qualquer outro dispositivo PMR que se encontro área de alcance da unidade e definido para o mesmo canal pode ouvir a transmissão do sinal do dispositivo de monitorização do bebé.

Isto significa também que a unidade do adulto pode também receber sinais de outros dispositivos PMR.

Para evitar distúrbios com origem noutros dispositivos PMR, é necessário activar o modo de privacidade tanto na unidade do adulto como na unidade do bebé.

Logo que a unidade do adulto e da unidade do bebé estejam configuradas para o mesmo canal,

- Prima o botão configurar ⑩ uma vez para configurar o modo de privacidade na unidade do adulto.
- Prima o botão configurar ⑰ uma vez para configurar o modo de privacidade na unidade do bebé.



- Quando o modo de privacidade está activado, **M** é apresentado.

### 6.4 Definir o volume da transmissão na unidade do adulto

Existem 8 níveis de volume.

- Prima o botão ③ para aumentar o volume.
- Prima o botão ⑥ para diminuir o volume.

### 6.5 Definir a sensibilidade da detecção VOX

A unidade do bebé opera em modo VOX. Isto significa que a unidade do bebé começa a emitir assim que o microfone detecta som. A sensibilidade da detecção do som pode ser alterada pelo utilizador.

Se aumentar a sensibilidade, a unidade do bebé responde a sons menos intensos.

A sensibilidade VOX pode ser ajustada rodando o botão de sensibilidade VOX ②④;

- Na direcção dos ponteiros do relógio para a posição VOX mais sensível
- Na direcção oposta à dos ponteiros do relógio para a posição VOX menos sensível

## 6.6 Temporizador de alimentação

O temporizador de alimentação é um temporizador decrescente que pode ser utilizado para gerar um som de alarme para o lembrar da próxima alimentação ou da hora do medicamento.

Para ligar o temporizador decrescente e definir o tempo.

- Prima e mantenha premido o botão Definir **10** durante 5 segundos. O ícone de temporizador de alimentação e o intervalo de tempo de alimentação são apresentados.
- Prima o botão Canal para cima **3** para seleccionar a hora.
- Prima o botão Canal para cima **4** para seleccionar os minutos.
- Prima o botão Definir **10** para confirmar.

Depois de ouvir o alarme, prima qualquer botão (excepto o botão Ligar/Desligar) para desactivar.



- Para desactivar o temporizador de alimentação durante a contagem decrescente, entre novamente nesta função de menu e reponha a hora e os minutos em zero.

## 6.7 Luz de presença na unidade do bebé

- Prima a luz de presença **20** para activar o LED de luz de presença **21**.
- Prima novamente o botão de luz de presença **20** para desactivar o LED de luz de presença **21**.

## 6.8 Luz LED na unidade do adulto

- Prima o botão da luz LED **5** para activar a luz LED **2**.
- Prima novamente o botão da luz LED **5** para desactivar a luz LED **2**.

## 7 Dados técnicos

Canais	8
Subcódigo	DCS
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Até 2 km (campo aberto)
Poder de Transmissão	=< 500mW ERP
Tipo de Modulação	FM - F3E
Espaçamento de canais	12,5 kHz
Pilhas	Unidade do bebé: 3 x pilhas alcalinas AAA 'LR03'
	Unidade do adulto: Conjunto de pilhas (3 x pilhas AAA Ni-MH)
Transformador de corrente	Unidade do bebé: Entrada : 230-240V~ 50Hz / Saída: CC 7,5V / 300mA
	Unidade do adulto: Entrada : 230-240V~ 50Hz / Saída: CC 7,5V / 300mA

## 8 Limpeza e manutenção

Este capítulo contém informação importante sobre a limpeza e manutenção do dispositivo.

Siga as instruções de forma a evitar danos originados por uma limpeza incorrecta do dispositivo e para assegurar que este continua a funcionar de forma adequada.

### 8.1 Instruções de segurança

#### **⚠ PERIGO**

##### **Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**

- Desligue o dispositivo e desligue da tomada corrente antes de o limpar.

#### **⚠ ATENÇÃO**

##### **Perigo devido a fuga de ácido das pilhas!**

Caso as pilhas estejam a babar, o líquido pode causar lesões (irritação da pele) ou danos no dispositivo.

- Utilize luvas de protecção.

#### **⚠ ATENÇÃO**

- Não utilize agentes de limpeza ou solventes. Estes produtos podem danificar o exterior e entrar para dentro do dispositivo, causando danos permanentes.

### 8.2 Limpeza

- Utilize um pano suave humedecido para limpar o aparelho.
- Utilize um pincel suave para limpar as ligações e os contactos sujos.

- Utilize um pano seco que não liberte partículas para limpar os contactos das pilhas e o compartimento das pilhas.
- Caso a unidade se molhe, desligue-a e retire imediatamente as pilhas.  
Seque o compartimento das pilhas com um pano macio de modo a minimizar os danos potenciais causados pela água.  
Deixe o compartimento das pilhas aberto durante a noite ou até estar completamente seco.  
Espere até que o dispositivo fique completamente seco antes de o utilizar novamente.

### 8.3 Manutenção

- Verifique regularmente e substitua as pilhas do dispositivo.
- Verifique as ligações e os cabos para se assegurar de que estão a funcionar.

#### ⚠ PERIGO

##### **Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**

- Desligue o dispositivo da corrente antes de tentar resolver quaisquer problemas.

#### ⚠ ATENÇÃO

##### **Reparações que não sejam realizadas de forma adequada podem ser perigosas e danificar o dispositivo!**

- Não experimente ajustar ou reparar o dispositivo
- O dispositivo ou os cabos apenas devem ser reparados por um técnico especializado no centro de serviços.
- Se suspeitar que o dispositivo está danificado (por exemplo, se alguém o deixou cair), leve-o a um técnico especializado para o examinar antes de o voltar a utilizar.

### 8.4 Armazenamento

Remova as pilhas da unidade do adulto e do bebé.  
Coloque o dispositivo num local seco.

### 8.5 Eliminação (protecção ambiental)



Eliminação do dispositivo nos termos da Directiva CE 2002/96/CE-REEE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos). Se tiver alguma dúvida, contacte o responsável local pela eliminação de resíduos.

As pilhas devem ser eliminadas de modo a não danificar o ambiente, em conformidade com os regulamentos locais.

## 9 Declaração de conformidade CE

A TOPCOM EUROPE N.V. declara que este dispositivo se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em: <http://www.topcom.net/cedeclarations.asp>

## 10 Topcom garantia

### 10.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis (tipo de AA/AAA). Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

### 10.2 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.

A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

## 1 Obecné informace

Tento návod k obsluze je součástí zařízení Babytalker 1020 (níže označované pouze jako „zařízení“). Obsahuje důležité informace o nastavení zařízení, o bezpečnosti, správném používání a péči o zařízení.

Návod k obsluze musí být vždy v blízkosti zařízení.

Každý, kdo je odpovědný za provoz zařízení, řešení problémů a čištění zařízení, si musí tento návod přečíst a postupovat podle něj.

Tento návod bezpečně uložte a v případě prodeje zařízení jej předejte novému vlastníkovi.

### 1.1 Autorská práva

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy.

Všechna práva jsou vyhrazena, včetně práv k úplné nebo částečné fotomechanické reprodukci, duplikaci a distribuci prostřednictvím příslušných procesů (jako jsou zpracování dat, nosiče dat a datové sítě) a k podstatným a technickým změnám.

### 1.2 Varovné signály

#### ▲ NEBEZPEČÍ

**Varovný signál této úrovně nebezpečí hlásí bezprostřední nebezpečí.**

Pokud se tomuto nebezpečí nepředěje, může vést ke smrti nebo vážnému zranění.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ

**Varovný signál této úrovně nebezpečí hlásí možné nebezpečí.**

Pokud se tomuto nebezpečí nepředěje, může vést ke zranění a/nebo k hmotné škodě.



- Poznámka poskytuje další informace, které ulehčí používání zařízení.

### 1.3 Používejte pouze k určenému účelu

Toto zařízení je určené pouze pro nekomerční použití a slouží ke sledování dětí v zavřených prostorech.

Jakékoli použití, které se od tohoto určeného použití odlišuje nebo je přesahuje, je považováno za nesprávné.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí v důsledku nesprávného použití!**

Nesprávné použití zařízení nebo jeho použití pro účely, pro které není určeno, může být nebezpečné.

- Postupujte podle pokynů v tomto návodu.

Na nároky ze škod jakéhokoli druhu, které jsou výsledkem nesprávného použití, nebude brán zřetel.

Výhradní riziko nese uživatel.

## 2 Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje důležité informace o bezpečnosti, které se týkají použití zařízení.

Toto zařízení splňuje předepsané bezpečnostní požadavky. Nesprávné použití však může vést ke zranění a hmotné škodě.

### 2.1 Nebezpečí v důsledku elektrického proudu

#### ▲ NEBEZPEČÍ

**Nedotýkejte se kabelů nebo součástí pod napětím, jinak může dojít k ohrožení života!**

Postupem podle následujících bezpečnostních pokynů se vyvarujte nebezpečí, které s sebou nese elektrický proud:

- Používejte pouze napájecí součásti dodané v balení, jinak může dojít k poškození zařízení.
- Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozená napájecí jednotka, kabel nebo zástrčka.
- Nikdy neotvírejte kryt napájecí jednotky. Pokud se dotknete spojů pod napětím nebo upravíte elektrickou či mechanickou konstrukci zařízení, hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte zařízení před vlhkostí, průnikem kapalin a prachem. Když se zařízení dostane do kontaktu s nějakou kapalinou, okamžitě odpojte napájecí jednotku.
- Pokud se objeví závada, pokud je bouřka a pokud se chystáte zařízení čistit, odpojte napájecí jednotku.
- Chraňte kabely před horkými povrchy a dalším nebezpečím a nestahujte je.



## 2.2 Použití baterií

### ▲ UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí v důsledku nesprávného použití!

Nesprávné použití baterií může být nebezpečné.

- Použijte pouze baterie stejného typu.
- Při vkládání baterií musíte dodržet správnou polaritu. Při nesprávné polaritě se baterie a zařízení poškodí.
- Baterie nikdy neodhazujte do ohně, protože mohou vybuchnout.
- Konce baterií se nesmí, ať omylem, nebo úmyslně, navzájem dotknout nebo přijít do kontaktu s kovovými předměty. Jinak může dojít k přehřátí, výbuchu nebo požáru.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterií okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Kyselina z tekoucích baterií může způsobit trvalé poškození zařízení.
- Při manipulaci s poškozenými nebo tekoucími bateriemi postupujte velmi opatrně. Nebezpečí chemického popálení! Použijte ochranné rukavice.
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

## 2.3 Základní bezpečnostní pokyny

Bezpečné použití zařízení zajistíte tak, že budete postupovat podle následujících bezpečnostních pokynů:

- Zařízení musí sestavit dospělá osoba. Během sestavování mějte malé části mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si se zařízením nebo jeho částmi hrály.
- Zajistěte, aby zařízení i kabely byly vždy mimo dosah dítěte.
- Zařízení nikdy nezakrývejte ručníkem, přikrývkou atd.
- Veškeré vadné součásti je nutné vyměnit za originální náhradní díly. Pouze u takových dílů je zaručeno splnění bezpečnostních požadavků.
- Zařízení vypněte na všech místech, kde to vyžadují vyvěšené informace. Nemocnice a zdravotnická zařízení mohou používat zařízení, která jsou citlivá na vnější zdroje vln o vysoké frekvenci.

## 3 Konstrukce a funkce

Tato dětská chůva se skládá z jedné rodičovské jednotky a jedné dětské jednotky, které jsou propojené rádiovými vlnami podle standardu PMR 446.

Dětská jednotka začne vysílat, jakmile mikrofon zachytí nějaký zvuk. Zvuky jsou přenášeny do rodičovské jednotky. Uživatelé mohou nastavit citlivost mikrofonu (viz strana 85).



- Toto zařízení nenahrazuje odpovědný a správný dohled dospělého, jedná se pouze o doplňkovou pomůcku.

## 4 Součásti rodičovské jednotky (viz obrázek [A] na rozkládací straně)



- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Displej                           | 7 Reproduktor                   |
| 2 Svítlna s diodami LED             | 8 Tlačítko zvýšení hlasitosti   |
| 3 Tlačítko pro výběr vyššího kanálu | 9 Vypínač                       |
| - Výběr dalšího kanálu              | 10 Tlačítko nastavení           |
| 4 Tlačítko pro výběr nižšího kanálu | 11 Spona pro uchycení na opasek |
| - Výběr předchozího kanálu          | 12 Konektor napájecího adaptéru |
| 5 Tlačítko svítlny s diodami LED    | 13 Kryt přihrádky na baterie    |
| 6 Tlačítko snížení hlasitosti       |                                 |

### 4.1 Součásti dětské jednotky (viz obrázek [B] na rozkládací straně)



- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 14 Displej                           | 19 Mikrofon                              |
| 15 Tlačítko pro výběr vyššího kanálu | 20 Tlačítko nočního světla s diodami LED |
| - Výběr dalšího kanálu               | 21 Noční světlo s diodami LED            |
| 16 Tlačítko pro výběr nižšího kanálu | 22 Konektor napájecího adaptéru          |
| - Výběr předchozího kanálu           | 23 Kryt přihrádky na baterie             |
| 17 Tlačítko nastavení                | 24 Ovládání citlivosti VOX               |
| 18 Vypínač                           |  |

## 4.2 Ikony na displeji (viz obrázek na rozkládací straně)

### Rodičovská jednotka

- 25 Ikona příjmu signálu
- 26 Ukazatel hlasitosti zvuku
- 27 Číslo kanálu
- 28 Ukazatel nabití baterie  
ukazuje stav nabití baterie:
  -  Baterie je plně nabitá.
  -  Baterie je téměř vybitá.
- 29 Ikona soukromého režimu
- 30 Ikona časovače pro krmení
- 31 Čas do krmení

### Dětská jednotka

- 32 Ikona přenosu
- 33 Číslo kanálu
- 34 Ukazatel nabití baterie  
ukazuje stav nabití baterie:
  -  Baterie jsou plně nabité.
  - Symbol blikání  : Baterie jsou téměř vybité.
- 35 Ikona připojení napájecího adaptéru
- 36 Ikona soukromého režimu

## 5 Příprava zařízení k použití

### 5.1 Bezpečnostní pokyny

#### UPOZORNĚNÍ



Při přípravě zařízení k použití může dojít ke zranění nebo hmotné škodě! Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. Mohly by se jím zadusit.

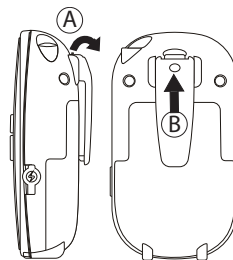
### 5.2 Kde zařízení instalovat

Aby se zajistil bezpečný a správný provoz, je nutné zařízení nainstalovat v místě, které splňuje následující požadavky:

- Elektrické zásuvky musí být snadno dostupné, aby bylo možné v případě potřeby snadno odpojit napájecí kabel.
- Zařízení je třeba instalovat na suchém místě.

### 5.3 Sejmутí a instalace spony na opasek na rodičovské jednotce

- Chcete-li z jednotky sejmout sponu na opasek , zatlačte ji (B) směrem nahoru a přitom odtáhněte západku spony směrem od jednotky (A).
- Při zpětné instalaci spony na opasek  je její zajištění ve správné poloze signalizováno klapnutím.



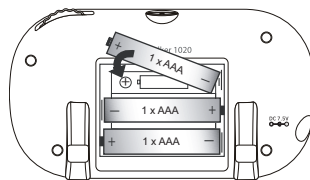
### 5.4 Napájení

#### 5.4.1 Vložení baterií do dětské jednotky



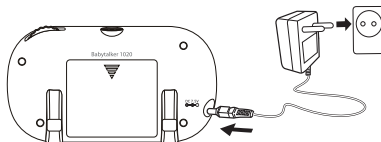
- Dětská jednotka je napájena třemi **alkalickými** bateriemi AAA nebo dodaným zdrojem napájení.
- Dětská jednotka nemá funkci nabíjení.
- Baterie doporučujeme vložit, i když zamýšlíte jednotku napájet z elektrické sítě. Baterie tak mohou jednotku automaticky napájet v případě výpadku elektrické sítě.
- Nepoužívejte zároveň vybité a nové baterie.

- Otevřete příhrádku na baterie.
- Vložte 3 alkalické baterie AAA (LR03). Je nutné dodržet správnou polaritu.
- Zavřete příhrádku na baterie.



### 5.4.2 Připojení dětské jednotky k elektrické síti

- Malý konektor napájecího adaptéru připojte do zdířky pro napájecí adaptér ② na straně jednotky. Zajištění konektoru ve správné poloze signalizuje klapnutí.
- Zapojte napájecí adaptér (7,5 V DC / 300 mA) do elektrické zásuvky (230–240 V ~ 50 Hz).



<b>i</b>	• Používejte pouze přiložený napájecí adaptér.
----------	--

### 5.4.3 Vložení baterií do rodičovské jednotky

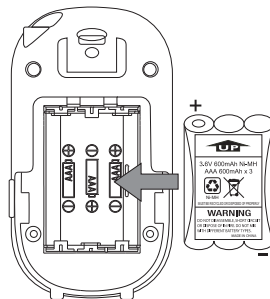
#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Při použití nenabíjecích baterií v rodičovské jednotce může dojít ke zranění a hmotné škodě!**

- Použijte pouze Ni-MH bateriový modul dodaný s výrobkem.

<b>i</b>	• V rodičovské jednotce lze používat pouze přiložený Ni-MH bateriový modul. Nelze v ní používat jednotlivé Ni-MH baterie!
----------	---

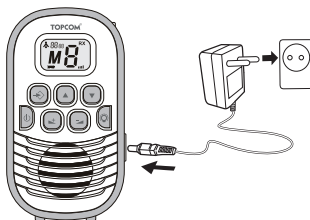
- Sejměte sponu na opasek.
- Stiskněte kryt přihrádky na baterie ⑬ a vysuňte jej směrem dolů.
- Vložte dobíjecí bateriový modul, přičemž dbejte na dodržení vyznačené polarizace.
- Nainstalujte znovu kryt baterií ⑬ a sponu na opasek.



### 5.4.4 Nabíjení baterií rodičovské jednotky

- Zapojte napájecí adaptér (7,5 V DC / 300 mA) do elektrické zásuvky (230–240 V ~ 50 Hz).
- Blikající indikátor dobíjení baterie na displeji ukazuje, že se baterie dobíjejí:

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nabítí baterií trvá asi 12 hodin.</li> <li>• Baterie se dobíjejí postupně. Z tohoto důvodu je blikající indikátor dobíjení baterií stále viditelný na displeji, i když jsou baterie plně nabitě.</li> </ul>
----------	--



## 6 Provoz zařízení

### 6.1 Zapnutí a vypnutí rodičovské a dětské jednotky

- Rodičovskou jednotku zapnete stisknutím vypínače ⑨. Displej ① se rozsvítí.
- Dětskou jednotku zapnete stisknutím vypínače ⑬. Displej ⑭ se rozsvítí.
- Chcete-li vypnout rodičovskou jednotku, stiskněte a podržte vypínač ⑨, dokud nezhasne displej.
- Chcete-li vypnout dětskou jednotku, stiskněte a podržte vypínač ⑬, dokud nezhasne displej.

### 6.2 Nastavení kanálů

Aby mohla probíhat komunikace mezi dětskou a rodičovskou jednotkou, musí být obě nastaveny na stejný kanál.

- Chcete-li vybrat kanál na rodičovské jednotce, stiskněte tlačítko pro výběr vyššího ③ nebo nižšího ④ kanálu.
- Stisknutím tlačítka pro výběr vyššího ⑮ nebo nižšího ⑯ kanálu na dětské jednotce vyberte stejný kanál jako na jednotce rodičovské.

<b>i</b>	<p><b>DŮLEŽITÉ:</b>          Když dětská jednotka vysílá (na displeji je zobrazeno TX 22), není možné nastavit kanál. Tlačítka pro zvýšení 15 nebo snížení 16 kanálu nereagují.          Během nastavování kanálu dětské jednotky musí být přepínač citlivosti VOX 24 nastaven na minimální hodnotu (otočený proti směru chodu hodinových ručiček) a nesmíte vydávat žádné hlasité zvuky.</p>
----------	---

Jakmile je na obou jednotkách nastavený stejný kanál, může rodičovská jednotka přijímat signál od dětské jednotky.

Když se na obou jednotkách zobrazuje ikona **M**, je aktivovaný soukromý režim. Viz kapitola „Aktivace soukromého režimu“ na strani 85.

### 6.3 Aktivace soukromého režimu

Zařízení Babytalker 1020 vysílá na volných frekvencích (PMR – 446 Mhz).

Vyslaný signál této dětské chůvy zachytí jakékoli další přijímací zařízení (vysílačka PMR) na stejném kanálu.

To také znamená, že rodičovská jednotka také může přijímat signál z jiných zařízení PMR.

Aby se zabránilo rušení od dalších zařízení PMR, je třeba na rodičovské i dětské jednotce aktivovat soukromý režim.

Po nastavení stejného kanálu na rodičovské i dětské jednotce postupujte takto:

- Jedním stisknutím tlačítka nastavení 10 aktivujete soukromý režim na rodičovské jednotce.
- Jedním stisknutím tlačítka nastavení 17 aktivujete soukromý režim na dětské jednotce.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Když aktivujete soukromý režim, zobrazí se ikona <b>M</b>.</li> </ul>
----------	--

### 6.4 Nastavení hlasitosti přenosu na rodičovské jednotce

Existuje 8 úrovní hlasitosti.

- Jestliže chcete hlasitost zvýšit, stiskněte tlačítko 8.
- Jestliže chcete hlasitost snížit, stiskněte tlačítko 6.

### 6.5 Nastavení citlivosti mikrofonu (VOX)

Dětská jednotka pracuje v režimu VOX. To znamená, že začne vysílat, jakmile mikrofon zachytí zvuk. Uživatel může nastavit citlivost detekce zvuku.

Když citlivost zvýšíte, zachytí dětská jednotka tišší zvuky.

Citlivost funkce VOX lze nastavit otáčením přepínače citlivosti VOX 24:

- Ve směru hodinových ručiček nastavíte vyšší citlivost VOX.
- Proti směru hodinových ručiček nastavíte nižší citlivost VOX.

### 6.6 Časovač pro krmení

Časovač krmení odečítá čas, který může být použit pro vygenerování upozornění, že je třeba provést další krmení či podat lék.

Nastavte odpočítávání a nastavte časovač.

- Stiskněte a podržte tlačítko nastavení 10 po dobu 5 sekund. Zobrazí se ikona časovače krmení a interval času krmení.
- Stisknutím tlačítka kanálu směrem 3 nahoru zvolte hodinu.
- Stisknutím tlačítka kanálu směrem 4 nahoru zvolte minuty.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko 10.

Jakmile je alarm slyšitelný, stiskněte jakékoliv tlačítko (kromě tlačítka zapnutí/vypnutí On/Off) pro deaktivaci.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pro deaktivaci časovače krmení během odečítání zadejte tuto funkci menu znovu a resetujte hodinu a minuty na nulu.</li> </ul>
----------	--

### 6.7 Noční světlo na dětské jednotce

- Noční světlo s diodami LED 21 aktivujete stisknutím tlačítka nočního světla s diodami LED 20.
- Noční světlo s diodami LED 21 deaktivujete opětovným stisknutím tlačítka nočního světla s diodami LED 20.

### 6.8 Svítidla s diodami LED na rodičovské jednotce

- Svítidlo s diodami LED 2 aktivujete stisknutím tlačítka svítidla s diodami LED 5.
- Svítidlo s diodami LED 2 deaktivujete opětovným stisknutím tlačítka svítidla s diodami LED 5.

## 7 Technické údaje

Kanály	8
Podoznačení	DCS
Frekvence	446,00625 MHz – 446,09375 MHz
Dosah	Až 2 km (v otevřeném terénu)
Vysílací výkon	=< 500 mW ERP
Typ modulace	FM – F3E
Separace kanálů	12,5 kHz
Baterie	Dětská jednotka: 3 alkalické baterie AAA (LR03) Rodičovská jednotka: Bateriový modul (3x Ni-MH baterie AAA)
Napájecí adaptér	Dětská jednotka: Vstup: 230–240 V ~ 50 Hz / Výstup: 7,5 V DC / 300 mA Rodičovská jednotka: Vstup: 230–240 V ~ 50 Hz / Výstup: 7,5 V DC / 300 mA

## 8 Čištění a údržba

Tato kapitola obsahuje důležité informace o čištění a údržbě zařízení.

Postupujte podle pokynů. Tím se vyvarujete poškození zařízení při nesprávném čištění a zajistíte, že zařízení bude i nadále správně fungovat.

### 8.1 Bezpečnostní pokyny

#### ▲ NEBEZPEČÍ

**Ohrožení života elektrickým proudem!**

- Před čištěním zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí v důsledku kyseliny z tekoucích baterií!**

Pokud baterie tečou, může unikající kapalina způsobit zranění (podráždění kůže) nebo poškození zařízení.

- Použijte ochranné rukavice.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Mohly by poškodit pouzdro, proniknout dovnitř a způsobit trvalé poškození.

### 8.2 Čištění

- K čištění zařízení použijte měkký vlhký hadřík.
  - K čištění špinavých spojů a kontaktů použijte měkký kartáč.
  - K čištění kontaktů baterií a přihrádky na baterie použijte suchý hadřík, který neuvolňuje vlákna.
  - Jestliže dojde k namočení zařízení, vypněte je a ihned vyjměte baterie.
- Měkkým hadříkem vysušte přihrádku na baterie, aby se minimalizovalo případné poškození vodou. Ponechejte kryt přihrádky na baterie sejmутý přes noc nebo tak dlouho, dokud nedojde k úplnému vysušení.
- Před opětovným použitím počkejte, než zařízení úplně vyschne.

### 8.3 Údržba

- Pravidelně kontrolujte a vyměňujte baterie v zařízení.
- Kontrolujte spoje a kabely, abyste zajistili jejich správnou funkci.

#### ▲ NEBEZPEČÍ

**Ohrožení života elektrickým proudem!**

- Než začnete řešit problémy, odpojte zařízení od elektrické sítě.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ

**Nesprávně provedené opravy mohou být nebezpečné a mohou zařízení poškodit!**

- Nepokoušejte se zařízení seřizovat ani opravovat.
- Zařízení nebo kabely mohou být opravovány jen odborníkem v servisním středisku.
- Domníváte-li se, že je zařízení poškozené (například, že někomu upadlo na zem), nechejte je před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

## 8.4 Skladování

Z rodičovské a dětské jednotky vyjměte baterie. Zařízení uschovejte na suchém místě.

## 8.5 Likvidace (ochrana životního prostředí)



Zařízení zlikvidujte v souladu se směrnicí Evropské komise 2002/96/EC-WEEE (o likvidaci elektrických a elektronických výrobků). S případnými dotazy se obraťte na místní úřad odpovědný za likvidaci odpadu.

Baterie je třeba likvidovat v souladu s místními předpisy, a to způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.

## 9 Prohlášení o shodě EC

Tímto společnost TOPCOM EUROPE N.V. prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 1999/5/EC.

Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Záruka společnosti Topcom

### 10.1 Záruční doba

Na zařízení je poskytována záruka v délce trvání 24 měsíců. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA) se žádná záruka nevztahuje.

Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.

Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

### 10.2 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.

Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.

Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

## 1 Γενικές πληροφορίες

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί μέρος του Babytalker 1020 (στο εξής αναφέρεται ως "η συσκευή"). Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση της συσκευής παρακολούθησης, τις παραμέτρους ασφαλείας, την ορθή χρήση και την φροντίδα της συσκευής παρακολούθησης.

Το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να φυλάσσεται πάντα κοντά στη συσκευή.

Πρέπει να το διαβάζει και να το τηρεί κάθε άτομο που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία της συσκευής, για την επίλυση βλαβών ή/και τον καθαρισμό της.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος και, σε περίπτωση πώλησης της συσκευής, δώστε το εγχειρίδιο στον επόμενο ιδιοκτήτη.

### 1.1 Πνευματικά δικαιώματα

Το παρόν έγγραφο προστατεύεται από τη νομοθεσία περί πνευματικής ιδιοκτησίας.

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων ολικής ή μερικής φωτομηχανικής αναπαραγωγής, αντιγραφής και διανομής μέσω συγκεκριμένων διαδικασιών (όπως επεξεργασία δεδομένων, φορείς δεδομένων και δίκτυα δεδομένων) και υλικών και τεχνικών τροποποιήσεων.

### 1.2 Προειδοποιητικά σήματα

#### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Ένα προειδοποιητικό σήμα αυτού του επιπέδου κινδύνου υποδεικνύει επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.**

Εάν η επικίνδυνη κατάσταση δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ένα προειδοποιητικό σήμα αυτού του επιπέδου κινδύνου υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση.**

Εάν η επικίνδυνη κατάσταση δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και υλική ζημιά.



- Μια σημείωση υποδεικνύει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν τη χρήση της συσκευής.

### 1.3 Να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες

Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μόνο για μη εμπορική χρήση για τη ν παρακολούθηση μωρών σε εσώκλειστους χώρους.

Οποιαδήποτε χρήση διαφέρει από αυτήν ή ξεπερνά την προκαθορισμένη χρήση εκλαμβάνεται ως εσφαλμένη.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος εξαιτίας εσφαλμένης χρήσης!**

Εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή η χρήση της για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί, μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του παρόντος εγχειριδίου.

Αξιώσεις για τυχόν ζημιές οποιουδήποτε είδους που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση δεν θα γίνονται αποδεκτές. Ο χρήστης είναι ο αποκλειστικός υπεύθυνος.

## 2 Ασφάλεια

Το παρόν κεφάλαιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

Η παρούσα συσκευή πληροί τις προβλεπόμενες απαιτήσεις ασφαλείας. Ωστόσο, η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό και υλική ζημιά.

### 2.1 Κίνδυνος εξαιτίας του ηλεκτρικού ρεύματος

#### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Η επαφή με γυμνά καλώδια ή εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για τη ζωή!**

Για την αποφυγή των κινδύνων που σχετίζονται με το ηλεκτρικό ρεύμα, να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα παροχής ρεύματος που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να καταστραφεί η συσκευή.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η μονάδα παροχής ρεύματος, το καλώδιο ή η πρίζα είναι κατεστραμμένα.
- Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της μονάδας παροχής ρεύματος. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν αγγίξετε γυμνές συνδέσεις ή τροποποιηθεί η ηλεκτρική και η μηχανική δομή της συσκευής.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία, εισχώρηση υγρών και σκόνης. Εάν η συσκευή έλθει σε επαφή με υγρά, βγάλτε αμέσως από την πρίζα τη μονάδα παροχής ρεύματος.
- Η μονάδα παροχής ρεύματος πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα σε περίπτωση βλάβης, κατά τη διάρκεια καθαίγιδας και πριν τον καθαρισμό της.
- Να προστατεύετε τα καλώδια από θερμές επιφάνειες ή άλλους κινδύνους και να μην τα σφίγγετε.

## 2.2 Χρήση των μπαταριών

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος εξαιτίας εσφαλμένης χρήσης!

Η εσφαλμένη χρήση των μπαταριών μπορεί να είναι επικίνδυνη.

- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου.
- Βεβαιωθείτε ότι προσέχετε τη σωστή πολικότητα κατά την τοποθέτηση των μπαταριών. Λανθασμένη πολικότητα θα καταστρέψει τις μπαταρίες και την συσκευή.
- Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς μπορεί να προκληθεί έκρηξη.
- Τα άκρα των μπαταριών δεν πρέπει ποτέ να έρθουν σε επαφή μεταξύ τους σκόπιμα ή κατά λάθος ή να ακουμπήσουν σε μεταλλικά αντικείμενα. Αυτό προκαλεί υπερθέρμανση, έκρηξη ή φωτιά.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Αν οι μπαταρίες καταποθούν αναζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.
- Η διαρροή οξέως μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μόνιμη ζημιά στη συσκευή.
- Μην είστε πολύ προσεκτικοί με το χειρισμό χαλασμένων μπαταριών ή μπαταριών με διαρροή. Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων! Φορέστε προστατευτικά γάντια.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένη περίοδο.

## 2.3 Βασικές οδηγίες ασφαλείας

Για την ασφαλή χρήση της συσκευής, ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθεί από κάποιον ενήλικα. Φυλάσσετε τα μικροσκοπικά εξαρτήματα μακριά από τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.
- Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και τα καλώδια είναι πάντα μακριά από τα μωρά.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή με πετσέτα, κουβέρτα κλπ.
- Οποιοδήποτε ελαττωματικό εξάρτημα πρέπει να αντικαθίσταται με το αντίστοιχο γνήσιο ανταλλακτικό. Μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά είναι σίγουρο ότι πληρούν τις απαιτήσεις ασφαλείας.
- Κλείστε τη συσκευή σας σε μέρη όπου τοιχοκολλημένες ανακοινώσεις απαιτούν κάτι τέτοιο. Νοσοκομεία και εγκαταστάσεις φροντίδας υγείας μπορεί να χρησιμοποιούν συσκευές που αντιδρούν με ευαισθησία σε εξωτερικές υψηλές συχνότητες.

## 3 Κατασκευή και λειτουργία

Η συσκευή αυτή συνδυάζει μια μονάδα γονέων και μια μονάδα μωρού, που συνδέονται μέσω ραδιοσυχνότητας σύμφωνα με το πρότυπο PMR 446.

Η μονάδα μωρού αρχίζει να εκπέμπει μόλις το μικρόφωνο λάβει κάποιον ήχο. Οι ήχοι αυτοί αναμεταδίδονται από τη μονάδα των γονέων. Οι χρήστες μπορούν να ρυθμίσουν την ευαισθησία του μικροφώνου (δείτε σελίδα 93).



- Η συσκευή δεν αντικαθιστά την υπεύθυνη και σωστή επιτήρηση ενός ενήλικα, είναι μόνο ένα αξεσουάρ.

## 4 Εξαρτήματα της μονάδας γονέων (δείτε εικόνα στην αναδιπλούμενη σελίδα).

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 Οθόνη                                   | 7 Μεγάφωνο                         |
| 2 Φως LED                                 | 8 Πλήκτρο αύξησης έντασης          |
| 3 Πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα επάνω | 9 Πλήκτρο on/off                   |
| - Επιλέξτε το επόμενο κανάλι              | 10 Πλήκτρο ρύθμισης                |
| 4 Πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα κάτω  | 11 Κλιπ ζώνης                      |
| - Επιλέξτε το προηγούμενο κανάλι          | 12 Υποδοχή προσαρμογέα τροφοδοσίας |
| 5 Πλήκτρο φωτός LED                       | 13 Κάλυμμα χώρου μπαταριών         |
| 6 Πλήκτρο μείωσης έντασης                 |                                    |





#### 4.1 Εξαρτήματα της μονάδας μωρού (δείτε εικόνα στην αναδιπλούμενη σελίδα).

- |   |  |
|---|--|
| 14 Οθόνη  | 19 Μικρόφωνο                           |
| 15 Πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα επάνω<br>- Επιλέξτε το επόμενο κανάλι    | 20 Πλήκτρο φωτός LED νύχτας            |
| 16 Πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα κάτω<br>- Επιλέξτε το προηγούμενο κανάλι | 21 Φως νύχτας LED                      |
| 17 Πλήκτρο ρύθμισης   | 22 Υποδοχή προσαρμογέα τροφοδοσίας     |
| 18 Πλήκτρο on/off   | 23 Κάλυμμα χώρου μπαταριών             |
|   | 24 Κουμπί ρύθμισης της ευαισθησίας VOX |

#### 4.2 Εμφανιζόμενα εικονίδια (δείτε εικόνα στην αναδιπλούμενη σελίδα)

##### Μονάδα γονέων


- 25 Εικονίδιο λήψης σήματος
- 26 Ένδειξη έντασης ήχου
- 27 Αριθμός καναλιού
- 28 Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταρίας  
δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας:


-  μπαταρία πλήρως φορτισμένη
-  μπαταρία σχεδόν άδεια

- 29 Εικονίδιο λειτουργίας απομόνωσης
- 30 Εικονίδιο χρονοδιακόπτη χορήγησης τροφής
- 31 Ενδιάμεσος χρόνος χορήγησης τροφής

##### Μονάδα μωρού

- 32 Εικονίδιο μετάδοσης
- 33 Αριθμός καναλιού
- 34 Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταρίας  
δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας:

-  Μπαταρία φορτισμένη πλήρως

- Το σύμβολο  αναβοσβήνει: Μπαταρία σχεδόν άδεια

- 35 Εικονίδιο σύνδεσης τροφοδοτικού
- 36 Εικονίδιο λειτουργίας απομόνωσης

### 5 Προετοιμασία της συσκευής για χρήση

#### 5.1 Οδηγίες ασφαλείας

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς κατά την προετοιμασία της συσκευής για χρήση!  
Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τα υλικά της συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

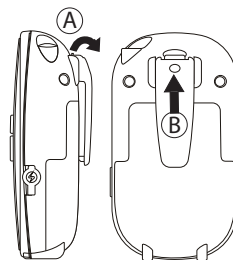
#### 5.2 Σημείο εγκατάστασης συσκευής

Για τη διασφάλιση της ασφαλούς και ορθής λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε σημείο που να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Οι πρίζες πρέπει να είναι εύκολα προσπελάσιμες, έτσι ώστε το καλώδιο ρεύματος να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα, εάν είναι αναγκαίο.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε στεγνό μέρος.

#### 5.3 Αφαίρεση / Τοποθέτηση του κλιπ ζώνης από τη μονάδα γονέων

- Για να αφαιρέσετε το κλιπ ζώνης  από τη μονάδα, πιέστε το κλιπ (B) προς τα πάνω, τραβώντας παράλληλα την πόρπη του κλιπ ζώνης από τη μονάδα (A).
- Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης , ένα κλικ υποδεικνύει ότι το κλιπ ζώνης έχει εφαρμόσει στη θέση του.

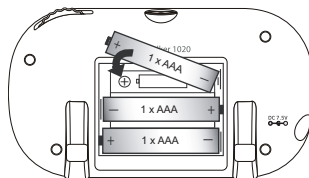


## 5.4 Τροφοδοσία ρεύματος

### 5.4.1 Τοποθέτηση μπαταριών στη μονάδα μωρού

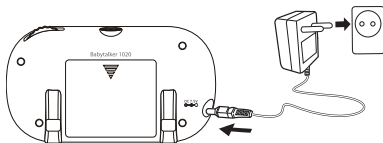
<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η μονάδα μωρού μπορεί να λειτουργήσει με τη χρήση τριών <b>Αλκαλικών</b> μπαταριών AAA ή μέσω του παρεχόμενου καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος.</li> <li>• Η μονάδα μωρού δε διαθέτει λειτουργία φόρτισης.</li> <li>• Συνίσταται η τοποθέτηση μπαταριών ακόμα και αν σκοπεύετε να λειτουργήσετε τη μονάδα με ρεύμα. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες μπορούν αυτόματα να τροφοδοτήσουν τη συσκευή αν υπάρχει διακοπή ρεύματος.</li> <li>• Μη χρησιμοποιείται άδειες και καινούργιες μπαταρίες ταυτόχρονα.</li> </ul>
----------	--

- Ανοίξτε την θήκη μπαταριών.
- Τοποθετήστε τρεις AAA Αλκαλικές μπαταρίες (LR03).
- Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τη σωστή πολικότητα.
- Κλείστε τη θήκη μπαταριών.



### 5.4.2 Συνδέοντας τη μονάδα μωρού στο ρεύμα

- Εισάγετε το μικρό φινι του τροφοδοτικού στο βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος **22** στο πλάι της μονάδας του μωρού. Ένα κλικ, υποδεικνύει ότι το βύσμα έχει ασφαλίσει στη θέση του.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό (7,5V DC / 300mA) σε μια πρίζα (230-240V~ 50Hz).



<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Χρησιμοποιείτε μόνον το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.</li> </ul>
----------	--

### 5.4.3 Τοποθέτηση μπαταριών στη μονάδα γονέων

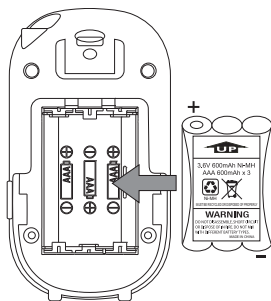
#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών στη μονάδα γονέων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και υλική ζημιά!

- Χρησιμοποιήστε μόνο τη μπαταρία Ni-MH που παρέχεται με το προϊόν.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η μονάδα γονέων μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με την περιλαμβανόμενη μπαταρία Ni-MH. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μπαταρίες Ni-MH ενός κελιού!</li> </ul>
----------	---

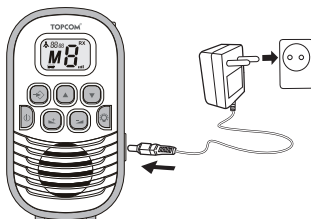
- Αφαίρεση του κλιπ ζώνης.
- Πιέστε το κάλυμμα μπαταριών **15** και σύρετέ το προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με την πολικότητα όπως απεικονίζεται.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα μπαταρίας **15** και το κλιπ ζώνης.



### 5.4.4 Αλλάζοντας μπαταρίες στη μονάδα γονέων

- Συνδέστε το τροφοδοτικό (7,5V DC / 300mA) σε μια πρίζα (230-240V~ 50Hz).
- Η παλλόμενη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας στην οθόνη υποδηλώνει ότι μπαταρίες φορτίζονται:

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Για τη φόρτιση των μπαταριών, απαιτούνται 12 ώρες περίπου.</li> <li>• Οι μπαταρίες φορτίζονται συνεχώς. Συνεπώς, η παλλόμενη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη ακόμη κι όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες.</li> </ul>
----------	---



## 6 Λειτουργία της συσκευής

### 6.1 Ενεργοποίησης και απενεργοποίησης της μονάδας γονέων και της μονάδας μωρού

- Πατήστε το πλήκτρο on/off **9** για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα γονέων. Η οθόνη **1** φωτίζεται.
- Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα μωρού, πατήστε το πλήκτρο on/off **18**. Η οθόνη **14** φωτίζεται.
- Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα γονέων, πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο on/off **9** μέχρι να σβήσει η οθόνη
- Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα μωρού, πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο on/off **18** μέχρι να σβήσει η οθόνη.

### 6.2 Ρύθμιση του καναλιού

Για να υπάρχει επικοινωνία μεταξύ της μονάδας μωρού και της μονάδας γονέων πρέπει να έχουν ρυθμιστεί και οι δύο στο ίδιο κανάλι.

- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα επάνω **3** ή το πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα κάτω **4** στη μονάδα γονέων για να επιλέξετε το κανάλι για τη μονάδα γονέων.
- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα επάνω **15** ή το πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα κάτω **16** στη μονάδα μωρού για να επιλέξετε το κανάλι για τη μονάδα μωρού.

<b>i</b>	<p><b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:</b> Όταν η μονάδα μωρού μεταδίδει (TX <b>22</b> στην οθόνη), το κανάλι δεν μπορεί να ρυθμιστεί. Τα πλήκτρα κανάλι προς τα πάνω <b>15</b> ή κανάλι προς τα κάτω <b>16</b> δε θα αποκρίνονται. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ευαισθησίας VOX <b>24</b> είναι ρυθμισμένος στο ελάχιστο (αριστερόστροφα) και μην κάνετε υπερβολικούς θορύβους κατά τη ρύθμιση της μονάδας μωρού.</p>
----------	---

Μόλις και οι δύο μονάδες έχουν το ίδιο κανάλι, η μονάδα γονέων μπορεί να λάβει το σήμα από τη μονάδα μωρού. Όταν εμφανίζεται **M** σε μια ή και στις δυο μονάδες, η λειτουργία απομόνωσης είναι ενεργοποιημένη. Δείτε κεφάλαιο "Ενεργοποίηση λειτουργίας απομόνωσης" όδες 92.

### 6.3 Ενεργοποίηση λειτουργίας απομόνωσης

Η συσκευή Babytalker 1020 λειτουργεί σε ελεύθερες συχνότητες (PMR - 446Mhz).

Οποιαδήποτε άλλη συσκευή PMR σε εμβέλεια, στο ίδιο κανάλι μπορεί να ακούσει το εκπεμπόμενο από τη μονάδα μωρού σήμα.

Αυτό σημαίνει επίσης ότι και η μονάδα γονέων μπορεί να λάβει το σήμα από άλλες συσκευές PMR.

Για να αποφευχθεί η παρενόχληση από άλλες συσκευές PMR, η λειτουργία απομόνωσης πρέπει να ενεργοποιηθεί στη μονάδα γονέων και στη μονάδα μωρού.

Όταν το κανάλι στη μονάδα γονέων και στη μονάδα μωρού είναι το ίδιο,

- Πατήστε μία φορά το πλήκτρο ρύθμισης **10** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία απομόνωσης στη μονάδα γονέων.
- Πατήστε μία φορά το πλήκτρο ρύθμισης **17** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία απομόνωσης στη μονάδα μωρού.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν η λειτουργία απομόνωσης είναι ενεργοποιημένη, εμφανίζεται <b>M</b>.</li> </ul>
----------	--

### 6.4 Ρύθμιση της έντασης εκπομπής στη μονάδα γονέων

Υπάρχουν 8 επίπεδα έντασης.

- Πατήστε το πλήκτρο **8** για να αυξήσετε την ένταση του ήχου.
- Πατήστε το πλήκτρο **6** για να μειώσετε την ένταση του ήχου.

### 6.5 Ρύθμιση ευαισθησίας μικροφώνου (VOX)

Η μονάδα μωρού λειτουργεί σε κατάσταση VOX. Αυτό σημαίνει ότι η μονάδα μωρού αρχίζει να μεταδίδει αμέσως μόλις το μικρόφωνο ανιχνεύσει κάποιον ήχο. Η ευαισθησία ανίχνευσης ήχου μπορεί να ρυθμιστεί από το χρήστη. Όταν αυξάνετε την ευαισθησία, η μονάδα μωρού συλλαμβάνει χαμηλότερης έντασης ήχους.

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ευαισθησία VOX, στρέφοντας το διακόπτη VOX **24**.

- Δεξιόστροφα στην υψηλότερη θέση ευαισθησίας VOX
- Αριστερόστροφα στη χαμηλότερη θέση ευαισθησίας VOX

## 6.6 Χρονοδιακόπτης χορήγησης τροφής

Ο χρονοδιακόπτης χορήγησης τροφής είναι ένας χρονοδιακόπτης αντίστροφης μέτρησης που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή ενός ήχου προειδοποίησης για να σας υπενθυμίσει το επόμενο διάστημα χορήγησης τροφής ή φαρμάκου.

Για να ενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη αντίστροφης μέτρησης και να τον ρυθμίσετε.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ρύθμισης **10** για 5 δευτερόλεπτα. Το εικονίδιο χρονοδιακόπτη χορήγησης τροφής και εμφανίζεται ο ενδιάμεσος χρόνος.
- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα επάνω **3** για να επιλέξετε την ώρα.
- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής καναλιού προς τα επάνω **4** για να επιλέξετε τα λεπτά.
- Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης **10** για επιβεβαίωση.

Μόλις ακουστεί ο ήχος προειδοποίησης, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο (εκτός από το πλήκτρο On/Off) για να τον απενεργοποιήσετε.



- Για να απενεργοποιήσετε το χρονοδιακόπτη χορήγησης τροφής κατά τη διάρκεια της αντίστροφης μέτρησης, εισέλθετε ξανά στη συγκεκριμένη λειτουργία του μενού και μηδενίστε την ώρα και τα λεπτά.

## 6.7 Φως νύχτας στη μονάδα μωρού

- Πατήστε το πλήκτρο φωτισμού νύχτας **20** για να ενεργοποιήσετε το LED φως νύχτας **21**.
- Πατήστε το πλήκτρο φωτισμού νύχτας **20** ξανά για να απενεργοποιήσετε το LED φως νύχτας **21**.

## 6.8 Φως LED στη μονάδα γονέων

- Πατήστε το πλήκτρο φωτισμού LED **5** για να ενεργοποιήσετε το φως LED **2**.
- Πατήστε το πλήκτρο φωτισμού LED **5** ξανά για να απενεργοποιήσετε το φως LED **2**.

## 7 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κανάλια	8
Υποκωδικός	DCS
Συχνότητα	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Εμβέλεια	Έως 2 Km (σε ανοιχτό πεδίο)
Ισχύς εκπομπής	=< 500mW ERP
Τύπος διαμόρφωσης	FM - F3E
Απόσταση καναλιών	12,5 kHz
Μπαταρίες	Μονάδα μωρού: 3 Αλκαλικές μπαταρίες (LR03/AAA) Μονάδα γονέων: Συστοιχία μπαταρίας (3 x AAA Ni-MH μπαταρίες)
Τροφοδοτικό	Μονάδα μωρού: Είσοδος: 230-240V~ 50Hz / Έξοδος: DC 7,5V/300mA Μονάδα γονέων: Είσοδος: 230-240V~ 50Hz / Έξοδος: DC 7,5V/300mA

## 8 Καθαρισμός και συντήρηση

Το παρόν κεφάλαιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής. Ακολουθήστε τις οδηγίες για να αποφύγετε τυχόν ζημιές που οφείλονται σε εσφαλμένο καθαρισμό της συσκευής και για να βεβαιωθείτε ότι συνεχίζει να λειτουργεί σωστά.

### 8.1 Οδηγίες ασφαλείας



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος για τη ζωή εξαιτίας του ηλεκτρικού ρεύματος!**

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος λόγω διαρροής οξέων μπαταρίας!**

Αν οι μπαταρίες έχουν διαρροή, το υγρό που αναδύεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό (ερεθισμό δέρματος) ή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

- Φορέστε προστατευτικά γάντια.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν το περίβλημα και να εισχωρήσουν στο εσωτερικό, προκαλώντας μόνιμη ζημιά.

## 8.2 Καθαρισμός

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό και νωπό πανί.
- Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε τις βρώμικες συνδέσεις και επαφές.
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί, που δεν αφήνει χνούδι για να καθαρίσετε τις επαφές της μπαταρίας και το χώρο των μπαταριών.
- Αν η μονάδα βραχεί, θέστε την εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε αμέσως τις μπαταρίες. Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ζημιών εξαιτίας της εισχώρησης νερού, στεγνώστε τη θήκη μπαταριών με ένα μαλακό πανί.
- Αφήστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών ανοιχτό κατά τη διάρκεια της νύχτας ή μέχρι να στεγνώσει εντελώς.
- Περιμένετε μέχρι η συσκευή να στεγνώσει τελείως πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.

## 8.3 Συντήρηση

- Ελέγξτε και αντικαταστήστε τις μπαταρίες της συσκευής τακτικά.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις και τα καλώδια για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος για τη ζωή εξαιτίας του ηλεκτρικού ρεύματος!

- Βγάλτε τη συσκευή από τη πρίζα πριν ξεκινήσετε να αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Επισκευές που δεν γίνονται σωστά μπορεί να είναι επικίνδυνες και να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.!

- Μην προσπαθήσετε να την μεταποιήσετε ή να την επισκευάσετε.
- Η συσκευή ή τα καλώδια πρέπει να επισκευάζονται μόνο από ειδικούς στο κέντρο σέρβις.
- Εάν υποψιάζεστε ότι η συσκευή έχει καταστραφεί (για παράδειγμα αν έχει πέσει κάτω), μεταφέρετέ την σε έναν ειδικό για έλεγχο πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.

## 8.4 Αποθήκευση

Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη μονάδα γονέων και από τη μονάδα μωρού.  
Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος.

## 8.5 Απορριψη (περιβαλλοντική προστασία)



Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την Κατευθυντήρια Οδηγία της ΕΟΚ 2002/96/EC-WEEE (Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού). Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο τοπικό φορέα για την απόρριψη αποβλήτων.  
Οι μπαταρίες πρέπει να απορριφθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## 9 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΟΚ

Με την παρούσα, η TOPCOM EUROPE N.V., δηλώνει ότι η συσκευή αυτή βρίσκεται σε συμφωνία με τις απαραίτητες απαιτήσεις και άλλες σχετικές μέριμνες της Οδηγίας 1999/5/EC.

Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Εγγύηση Topcom

### 10.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής. Δεν παρέχεται εγγύηση για τις τυπικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (τύπου AA/AAA). Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τη ναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται. Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

### 10.2 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος).

Οποιοσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

## 1 Általános tudnivalók

Ez a használati útmutató az Babytalker 1020 termék (a továbbiakban: „az eszköz”) része. Fontos információkat tartalmaz a babaőrző beállításáról, a biztonsági szempontokról, a megfelelő használatról és az eszköz karbantartásáról.

A használati útmutatót mindig tartsa az eszköz közelében.

Az útmutatóban leírtakat az eszköz működtetése, hibáinak elhárítása, valamint tisztítása során maradéktalanul be kell tartani.

A használati útmutatót tartsa biztonságos helyen, és ha az eszközt értékesíti, adja tovább a következő tulajdonosnak.

### 1.1 Szerzői jogok

A dokumentáció szerzői jogi védelem alatt áll.

Minden jog fenntartva, beleértve a teljes vagy részleges, fotomechanikai vagy egyéb úton (például adatfeldolgozás, adathordozók és adathálózatok révén) történő reprodukció, másolás és terjesztés, valamint a tartalmi és műszaki változtatások jogát is.

### 1.2 Figyelmeztető jelzések

#### ▲ VESZÉLY

**Ez a figyelmeztető jelzés azonnali, közvetlen veszélyt jelez.**

A megfelelő óvintézkedések elmulasztása akár halálhoz vagy súlyos sérüléshez is vezethet.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

**Ez a figyelmeztető jelzés lehetséges kockázatot jelez.**

A megfelelő óvintézkedések elmulasztása súlyos sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet.



- A megjegyzések olyan kiegészítő információkat tartalmaznak, amelyek megkönnyítik az eszköz használatát.

### 1.3 Használja rendeltetés szerűen

Az eszközt nem kereskedelmi használatra, csecsemők zárt térben való felügyeletére tervezték.

Az ettől eltérő, illetve a rendeltetés szerű alkalmazáson túlmutató használat helytelen.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

**A nem megfelelő használat veszélyes!**

Az eszköz nem megfelelő, illetve nem rendeltetés szerű használata veszélyes lehet.

- Kövesse a jelen útmutató utasításait.

A nem rendeltetés szerű használatból eredő károkért a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.

Az ilyen károkért egyedül a felhasználó felelős.

## 2 Biztonság

Ez a fejezet fontos biztonsági tudnivalókat tartalmaz az eszköz használatával kapcsolatban.

Az eszköz megfelel az előírt biztonsági követelményeknek. A nem megfelelő használat azonban sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

### 2.1 Áramütés veszélye

#### ▲ VESZÉLY

**Az áram alatt lévő vezetékek megérintése életveszélyes!**

Az áramütés elkerülése érdekében kövesse az alábbi utasításokat:

- Csak a csomagban található tápellátási alkatrészeket használja, mert másképp az eszköz megsérülhet.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati tápegység, a kábel vagy az aljzat megsérült.
- Soha ne nyissa fel a tápegység burkolatát. Az áram alatt lévő csatlakozók megérintésekor, illetve az eszköz elektromos vagy mechanikai szerkezetének módosításakor áramütés veszélye áll fenn.
- Védje az eszközt a párától, a nedvességtől, a folyadékoktól és a portól. Azonnal húzza ki a tápegységet, ha az eszközt folyadék éri.

- Húzza ki a tápegységet, ha hiba lép fel, illetve viharban és az eszköz tisztítása előtt.
- A vezetékeket tartsa távol a forró felületektől és más veszélyes területektől, és ne korlátozza azok szabad mozgásterét.

## 2.2 Elemek használata

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### A nem megfelelő használat veszélyes!

Az elemek nem megfelelő használata veszélyes lehet.

- Csak azonos típusú elemeket használjon.
- Az elemek behelyezésekor ügyeljen a pólusok megfelelő elhelyezkedésére. A nem megfelelő pólusirány károsíthatja az elemeket és az eszközt is.
- Az elemeket soha ne dobja tűzbe, mert felrobbanhatnak.
- Az elemek pólusai soha ne érintkezzenek egymással vagy más fémtárgyakkal. Ez túlmelegedést, robbanást vagy tüzet okozhat.
- Az elemek gyermekektől elzárva tartandók. Egy elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- A szivárgó elemsav helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékben.  
A sérült vagy szivárgó elemekkel legyen rendkívül óvatos. Kémiai égési sérülés veszélye! Viseljen védőkesztyűt.
- Ha az eszközt hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az elemeket.

## 2.3 Alapvető biztonsági utasítások

Az eszköz biztonságos használata érdekében kövesse az alábbi utasításokat:

- Az eszközt felnőtt szerelje össze. Az összeszerelés közben az apró alkatrészeket gyermekektől tartsa távol.
- Ne engedje, hogy gyermekei az eszközzel vagy annak alkatrészeivel játsszanak.
- Ügyeljen arra, hogy a a készülékhez és a vezetékekhez a csecsemő ne férhessen hozzá.
- Az eszközt ne takarja le (törölközővel, plédde stb.).
- A hibás alkatrészeket eredeti pótalkatrészekre kell cserélni. Csak az eredeti pótalkatrészek teljesítik biztosan a biztonsági követelményeket.
- Az eszközt minden olyan helyen kapcsolja ki, ahol erre tábla figyelmeztet. A kórházak és az egészségügyi intézmények olyan készülékeket használhatnak, amelyek érzékenyek lehetnek a külső magas frekvenciákra.

## 3 Felépítés és működés

A babaőr egy szülői egységből és egy babaegységből áll, amelyek a PMR 446 szabványnak megfelelő rádiós összeköttetésben állnak egymással.

A babaegység azonnal közvetíteni kezd, ha a mikrofon hangot észlel. A hangokat a szülői egységnek továbbítja.

A mikrofon érzékenysége állítható (lásd: 100. oldal).



- Az eszköz nem helyettesíti a felelős és helyes szülői felügyeletet, csupán kiegészítője annak.

## 4 A szülői egység részei (lásd a ábrát a kihajtható oldalon).

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Kijelző                           | 7 Hangszóró                     |
| 2 LED-lámpa                         | 8 Hangerőnövelő gomb            |
| 3 Következő csatorna                | 9 Be-/kikapcsoló gomb           |
| - A következő csatorna kiválasztása | 10 Beállítás gomb               |
| 4 Előző csatorna                    | 11 Övcsipesz                    |
| - Az előző csatorna kiválasztása    | 12 A tápegység csatlakozódugója |
| 5 LED-lámpa gombja                  | 13 Elemrekesz fedele            |
| 6 Hangerőcsökkentő gomb             |                                 |





#### 4.1 A babaegység részei (lásd a **B** ábrát a kihajtható oldalon).



- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 14 Kijelző                          | 19 Mikrofon                     |
| 15 Következő csatorna               | 20 Éjjeli LED-lámpa gombja      |
| - A következő csatorna kiválasztása | 21 Éjjeli LED-lámpa             |
| 16 Előző csatorna                   | 22 A tápegység csatlakozódugója |
| - Az előző csatorna kiválasztása    | 23 Elemrekesz fedele            |
| 17 Beállítás gomb                   | 24 VOX-érzékenység vezérlője    |
| 18 Be-/kikapcsoló gomb              |                                 |

#### 4.2 Az ikonok megjelenítése (lásd a **C** ábrát a kihajtható oldalon).

##### Szülői egység

- 25 Jelfogadási ikon
- 26 Hangerő jelzője
- 27 Csatornaszám
- 28 Töltöttségi szint jelzése
  - az elem töltöttségi állapotát mutatja.
  -  teljesen feltöltve
  -  lemerülőben
- 29 Titkosított kommunikációs mód ikonja
- 30 Etetésidőzítő ikon
- 31 Etetések közötti idő

##### Babaegység

- 32 Adás ikon
- 33 Csatornaszám
- 34 Töltöttségi szint jelzése
  - az elemek töltöttségi állapotát mutatja:
    -  Teljesen feltöltött állapot
    -  Villogó jelzés: Alacsony akkufeszültség
- 35 Hálózati tápegység csatlakozását jelző ikon
- 36 Titkosított kommunikációs mód ikonja

### 5 Az eszköz előkészítése a használatra

#### 5.1 Biztonsági előírások

##### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

**Az eszköz használatra való előkészítése során sérülés és anyagi kár következhet be!**  
**Ne engedje, hogy gyermekei a csomagolóanyaggal játszanak, mivel az lenyelve fulladást okozhat.**

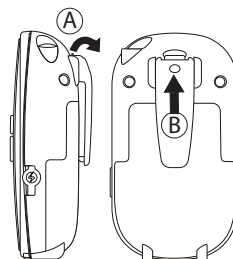
#### 5.2 Az eszköz elhelyezése

A biztonságos és megfelelő működés érdekében az eszközt olyan helyen kell elhelyezni, amely megfelel a következő elvárásoknak:

- A konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a tápvezetéket szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.
- Az eszközt száraz környezetben kell elhelyezni.

#### 5.3 Az övcipesz felhelyezése és levétele a szülői egységről

- Az övcipesz levételéhez **1** tolja az övcipeszt (B) felfelé, miközben kifelé húzza az övcipesz reteszelőjét (A).
- Az övtartó **1** felhelyezésekor kattánás hallható, ha az övtartó reteszelője a helyére kerül.



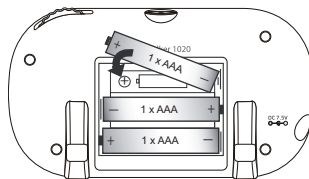
#### 5.4 Tápellátás

##### 5.4.1 Elemek behelyezése a babaegységbe




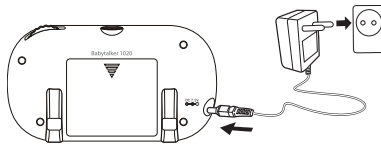
- A babaegység három AAA **alkálielemmel** vagy a készülékhez kapott tápegységgel üzemeltethető.
- A babaegységgel az elemek nem tölthetők!
- Javasoljuk, hogy akkor is helyezzen elemeket a készülékbe, ha hálózati áramról kívánja üzemeltetni. Így az elemek áramszünet esetén is biztosítják az eszköz működését.
- Ne tegyen be egyszerre használt és új elemeket.


- Nyissa ki az elemrekeszt.
- Helyezze be a három AAA-alkálielemet (LR03). Ügyeljen a pólusok megfelelő elhelyezkedésére.
- Zárja be az elemrekeszt.



## 5.4.2 A babaegység csatlakoztatása hálózati áramhoz

- Csatlakoztassa a hálózati tápegység kisméretű csatlakozóját a babaegység oldalán található tápegységaljzatba.  Kattanás jelzi, ha a csatlakozó megfelelően be van helyezve.
- Csatlakoztassa a tápegységet (7,5 V DC/300 mA) egy konnektorhoz (230-240 V, ~ 50 Hz).




	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kizárólag a csomagban mellékelt hálózati tápegységet használja.</li> </ul>
---	---



## 5.4.3 Elemek behelyezése a szülői egységbe

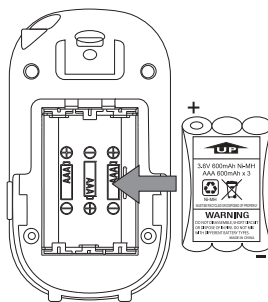
### ▲ FIGYELMEZTETÉS

**Ha a szülői egységbe nem újratölthető elemeket helyez, sérülés vagy anyagi kár következhet be!**

- Csak a termékhez mellékelt Ni-MH-elemeket használja!


	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A szülői egység kizárólag a csomagban mellékelt Ni-MH-elemekkel használható! Nem használható egycellás Ni-MH-elemekkel!</li> </ul>
---	---

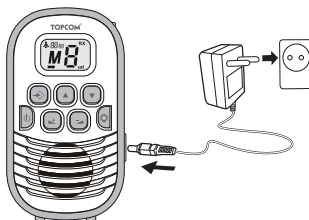
- Vegye le az óvtartót.
- Nyomja meg és tolja lefelé az elemfedelelet .
- Helyezze be az újratölthető akkumulátorelepet az ábrán jelölt polaritásnak megfelelően.
- Helyezze vissza az elemfedelelet  és az óvcsipeszt.



## 5.4.4 Elemek töltése a szülői egységben







- Csatlakoztassa a tápegységet (7,5 V DC/300 mA) egy konnektorhoz (230-240 V, ~ 50 Hz).
- A kijelzőn a villogó töltésjelző mutatja, hogy az elemek töltése folyamatban van:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az elemek teljes feltöltése kb. 12 órát vesz igénybe.</li> <li>• Az elemek folyamatosan töltődnek. Ezért a kijelzőn a töltésjelző akkor is villog, amikor az elemek már teljesen feltöltődtek.</li> </ul>
---	--



## 6 Az eszköz működtetése

### 6.1 A szülői egység és a babaegység be- és kikapcsolása

- A szülői egység bekapcsolásához nyomja meg a tápkapcsoló gombot . A kijelző  kigyullad.
- A babaegység bekapcsolásához nyomja meg a tápkapcsoló gombot . A kijelző  kigyullad.
- A szülői egység kikapcsolásához tartsa lenyomva a tápkapcsoló gombot , amíg a kijelző el nem sötétedik.
- A babaegység kikapcsolásához tartsa lenyomva a tápkapcsoló gombot , amíg a kijelző el nem sötétedik.

## 6.2 A csatorna beállítása

A babaegységgel és a szülői egységgel kizárólag úgy tud kommunikálni, ha azonos csatorna van behangolva a készülékeken.

- Nyomja meg az előző csatorna **3** vagy a következő csatorna **4** gombot a szülői egységen a csatorna beállításához.
- Nyomja meg az előző csatorna **15** vagy a következő csatorna **16** gombot a babaegységen a csatorna beállításához, amely a szülői egységen beállított csatorna legyen.

<b>i</b>	<p><b>FONTOS:</b>  <b>Amikor a babaegység sugároz (TX <b>32</b> látható a kijelzőn), nem módosítható a csatorna. A készülék nem reagál a Következő csatorna <b>15</b> és az Előző csatorna <b>16</b> gomb megnyomására.</b>  <b>A babaegység csatornájának beállításához állítsa minimális értékre a VOX-érzékenység kapcsolóját <b>24</b> (az óramutató járásával ellentétes irányban), és gondoskodjon a csendes környezetről.</b></p>
----------	--

Ha mindkét egységen ugyanaz a csatorna van beállítva, akkor a szülői egység fogadja a babaegységből érkező jeleket.

Ha a(z) **M** ikon legalább az egyik egységen megjelenik, akkor a titkosított kommunikációs mód aktiválva van. Lásd az „A titkosított kommunikációs mód aktiválása”. oldalon 100 fejezetet.

## 6.3 A titkosított kommunikációs mód aktiválása

A Babytalker 1020 szabad frekvenciasávokkal üzemeltethető (PMR – 446 Mhz).

Ha más PMR-készülék is tartományon belül van, akkor azon is foghatók a babaőr jelei.

Ez azt jelenti, hogy az Ön szülői egysége más babaőrökből is fogad jeleket.

Aktiválja a szülői és babaegységen is a titkosított kommunikációs módot, így a készülékek közötti kommunikációt nem zavarják meg más PMR-egységből érkező jelek.

Miután a szülői és babaegységen is ugyanazt a csatornát állította be,

- nyomja meg egyszer a **10** gombot a titkosított kommunikációs mód szülői egységen történő aktiválásához, illetve
- nyomja meg egyszer a **17** gombot a titkosított kommunikációs mód babaegységen történő aktiválásához.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha a titkosított kommunikációs mód aktív, a kijelzőn a <b>M</b> ikon jelenik meg.</li> </ul>
----------	---

## 6.4 A szülői egység átviteli hangerejének beállítása

8 hangerőfokozat állítható be.

- A hangerő növeléséhez nyomja meg a **8** gombot.
- A hangerő csökkentéséhez nyomja meg a **6** gombot.

## 6.5 Mikrofonérzékenység (VOX) beállítása

A babaegység VOX-módban üzemel. Ez azt jelenti, hogy az egység azonnal továbbítja a jeleket, ha a mikrofon hangot érzékel. A hangérzékelés érzékenysége állítható.

Ahogy növeli az érzékenységet, a babaegység halkabb hangokra is reagál.

A VOX-érzékenység a megfelelő kapcsoló elfordításával módosítható **24**;

- Az óramutató járásával megegyező irányban a legmagasabb VOX-érzékenység állítható be.
- Az óramutató járásával ellentétes irányban a legalacsonyabb VOX-érzékenység állítható be.


## 6.6 Etetésidőzítő

Az etetésidőzítő visszaszámlálóként működik, és hangjelzéssel figyelmeztet a következő etetési időpontra vagy a gyógyszer beadásának idejére.

A visszaszámláló bekapcsolása és az időzítő beállítása.

- Tartsa lenyomva a beállítás gombot **10** 5 másodpercig. Az etetésidőzítő ikonja és az etetések között eltelt időtartam megjelenik a kijelzőn.
- Az óra beállításához nyomja meg a következő csatornát jelölő **3** gombot.
- A perc beállításához nyomja meg a következő csatornát jelölő **4** gombot.
- A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a beállítás gombot **10**.

A figyelmeztető hangjelzés megszólalásakor nyomja meg bármelyik gombot (kivéve a ki-/bekapcsoló gombot) a riasztás kikapcsolásához.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ha az etetésidőzítőt a visszaszámlálás közben szeretné kikapcsolni, lépjen be újra ebbe a menüpontba, majd állítsa az órát és a percet nullára.</li> </ul>
---	---

## 6.7 Éjjeli LED a babaegységen

- Nyomja meg az éjjeli lámpa gombját **20** az éjjeli LED-lámpa aktiválásához **21**.
- Nyomja meg az éjjeli lámpa gombját **20** az éjjeli LED-lámpa kikapcsolásához **21**.

## 6.8 LED-lámpa a szülői egységen

- Nyomja meg a LED-lámpa gombját **5** a LED-lámpa aktiválásához **2**.
- Nyomja meg a LED-lámpa gombját **5** a LED-lámpa kikapcsolásához **2**.

## 7 Műszaki adatok

Csatornák száma	8
Alkód	DCS
Frekvencia	446,00625–446,09375 MHz
Hatótávolság	max. 2 km (nyílt terepen)
Az adás erőssége	=< 500 mW ERP
A moduláció típusa	FM – F3E
Csatornatávolság	12,5 kHz
Elemek	Babaegység: 3 x AAA „LR03”-as alkáli elem Szülői egység: Elemek (3 x AAA Ni-MH elem)
Hálózati tápegység	Babaegység: Bemenet: 230-240V~ 50Hz/ Kimenet: DC 7,5V/300 mA Szülői egység: Bemenet: 230-240V~ 50Hz/ Kimenet: DC 7,5V/300 mA

## 8 Tisztítás és karbantartás

Ez a fejezet a készülék tisztítását és karbantartását mutatja be.

A készülék nem megfelelő tisztításából eredő károk elkerülése és a hibátlan működés biztosítása érdekében tartsa be az itt leírtakat.

### 8.1 Biztonsági előírások

<p><b>▲ VESZÉLY</b></p> <p><b>Áramütés veszélye!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A tisztítás előtt kapcsolja ki az eszközt, és húzza ki a konnektorból.</li> </ul>
<p><b>▲ FIGYELMEZTETÉS</b></p> <p><b>A szivárgó lemezsav veszélyes!</b></p> <p>Ha az elemek szivárognak, a belőlük kilépő folyadék bőrirritációt okozhat, vagy károsíthatja a készüléket.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Viseljen védőkesztyűt.</li> </ul>
<p><b>▲ FIGYELMEZTETÉS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Az ilyen szerek kárt tehetnek a burkolatban, és a készülék belsejébe szivárgva maradandó károsodást idézhetnek elő.</li> </ul>

### 8.2 Tisztítás

- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.
- A szennyeződött csatlakozókat puha kefével tisztítsa.
- Az elemek érintkezőit és az elemrekeszt száraz, nem szőszölő textíliával tisztítsa.
- Ha a berendezést nedvesség éri, kapcsolja ki, és azonnal vegye ki belőle az elemeket.
- A nedvesség okozta károsodások elkerülése érdekében az elemtartót törölje át száraz ronggyal. Az elemtartót hagyja a fedele nélkül száradni egész éjszaka, vagy addig, amíg teljesen meg nem szárad. Mielőtt a készüléket újra használatba veszi, várja meg, amíg teljesen meg nem szárad.

### 8.3 Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze az elemek és az eszköz állapotát.
- Ellenőrizze a csatlakozókat és a kábeleket, hogy meggyőződjön azok kifogástalan állapotáról.

**▲ VESZÉLY****Áramütés veszélye!**

- Mielőtt hibaelhárításba kezd, húzza ki a készüléket a konnektorból.

**▲ FIGYELMEZTETÉS****A nem megfelelően elvégzett javítás veszélyes lehet és kárt okozhat a készülékben!**

- Ne próbálkozzon az eszköz módosításával vagy javításával.
- A készüléket és a kábelt csak szakember javíthatja a szervízben.
- Ha úgy véli, hogy az eszköz megsérült (például valaki leejtette), ne használja tovább. Forduljon szakemberhez.

## 8.4 Tárolás

Vegye ki a szülői egység és a babaegység elemeit.

Helyezze a készüléket olyan helyre, ahol védve van a nedvességtől.

## 8.5 Ártalmatlanítás (környezetvédelem)



Az eszközt az Európai Közösség 2002/96/EK (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai)

irányelve szerint ártalmatlanítsa. Kérdéseivel a helyi hulladékkezelési szervhez fordulhat.

Az elemeket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani, a helyi rendelkezésekkel összhangban.

## 9 EK-megfelelőségi nyilatkozat

A TOPCOM EUROPE N.V. kijelenti, hogy a termék megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Topcom garancia

### 10.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. A hagyományos vagy újratölthető elemekre (AA/AAA típus) nem vonatkozik garancia.

A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.

A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

### 10.2 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ahol a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.

A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.

Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre, illetve tartozékokra, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.

Mindenfajta garancia érvényét veszíti, ha a készüléket, illetve tartozékot a vásárló maga javítja, átalakítja vagy módosítja.

## 1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią niani elektronicznej Babytalker 1020 (dalej zwanej „urządzeniem”). Zawiera ważne informacje dotyczące konfiguracji niani, aspektów bezpieczeństwa, prawidłowej obsługi i konserwacji.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia.

Wszystkie osoby odpowiedzialne za obsługę tego urządzenia, usuwanie usterek i/lub jego czyszczenie powinny przeczytać i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.

Przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, a w przypadku sprzedaży urządzenia, przekazać ją następnemu użytkownikowi.

### 1.1 Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja chroniona jest prawami autorskimi.

Wszystkie prawa, łącznie z prawem do powielania foto mechanicznego całości lub części, duplikacji i dystrybucji za pomocą konkretnych procesów (takich jak przetwarzanie danych, nośniki danych i sieci danych) oraz zmiany treści i zmiany techniczne, są zastrzeżone.

### 1.2 Sygnały ostrzegawcze

#### ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Znak ostrzegający o tym poziomie zagrożenia wskazuje na sytuację bezpośrednio grożącą bezpieczeństwu.**

Jeśli nie zapobiegnie się tej niebezpiecznej sytuacji, może ona doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

**Znak ostrzegający o tym poziomie zagrożenia wskazuje na możliwość zaistnienia niebezpiecznej sytuacji.**

Jeśli nie zapobiegnie się tej niebezpiecznej sytuacji, może ona doprowadzić do obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.



- Wskazówka to dodatkowa informacja, która ułatwi użytkowanie urządzenia.

### 1.3 Używanie zgodne ze wskazówkami

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do niekomercyjnego monitorowania dzieci w przestrzeniach zamkniętych.

Wszelkie przypadki użytkowania wykraczające poza tę definicję uważane są za nieprawidłowe.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo z powodu nieprawidłowego użytkowania!**

Nieprawidłowe użytkowanie tego urządzenia lub używanie go do celów, dla których nie zostało przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznej sytuacji.

- Postępować zgodnie z instrukcjami użytkowania podanymi w niniejszym podręczniku.

Reklamacje z powodu uszkodzeń wszelkiego rodzaju wynikających z nieprawidłowego użytkowania nie będą uznawane.

Użytkownik ponosi wyłączne ryzyko.

## 2 Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera ważne informacje na temat bezpieczeństwa związanego z użytkowaniem urządzenia.

To urządzenie spełnia określone wymogi bezpieczeństwa. Jednakże nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.

## 2.1 Zagrożenie spowodowane przez prąd elektryczny

### ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Kontakt z przewodami elektrycznymi lub elementami pod napięciem może stanowić zagrożenie dla życia!**

Należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej, aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego przez kontakt z prądem elektrycznym:

- Używać wyłącznie komponentów zasilania elektrycznego dostarczonych w pakiecie, w przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Nie używać urządzenia jeśli zasilacz, przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nigdy nie otwierać obudowy zasilacza. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym przy dotknięciu połączeń pod napięciem lub w przypadku zmiany struktury elektrycznej lub mechanicznej urządzenia.
- Chronić urządzenie przed wilgocią, przedostaniem się cieczy i kurzu. Wyłączyć zasilanie elektryczne natychmiast po kontakcie urządzenia z cieczą.
- Odłączyć zasilacz jeśli wystąpi usterka, podczas burzy i przed czyszczeniem urządzenia.
- Chronić przewody przed gorącymi powierzchniami lub innymi niebezpieczeństwami i nie ścisnąć ich.

## 2.2 Używanie baterii

### ▲ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo z powodu nieprawidłowego użytkowania!**

Nieprawidłowe używanie baterii może być niebezpieczne.

- Stosować tylko baterie tego samego typu.
- Podczas wkładania baterii upewnić się, co do prawidłowego położenia ich biegunów. Nieprawidłowa polaryzacja spowoduje uszkodzenie baterii i urządzenia.
- Nigdy nie wolno wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.
- Końcówki baterii nie mogą nigdy, przypadkowo lub celowo, stykać się wzajemnie, ani dotykać metalowych przedmiotów. Prowadzi to do przegrzania, wybuchu lub pożaru.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia baterii niezwłocznie wezwać pomoc medyczną.
- Wyciekający z baterii kwas może spowodować trwałe zniszczenia urządzenia. Przenosząc zniszczone lub ciekące baterie, należy zachować szczególną ostrożność. Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych! Zakładać rękawice ochronne.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

## 2.3 Podstawowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Postępować zgodnie z poniżej podanymi instrukcjami, aby użytkować urządzenie w bezpieczny sposób:

- Urządzenie musi być złożone przez osobę dorosłą. Podczas montażu przechowywać małe elementy z dala od dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem lub jego elementami.
- Upewnić się, że urządzenie i przewody są zawsze poza zasięgiem dzieci.
- Nie przykrywać urządzenia rękawnikiem, kocem itp.
- Wszelkie wadliwe elementy muszą być wymienione na oryginalne części zapasowe. Tylko takie części dają pewność spełnienia wymagań w zakresie bezpieczeństwa.
- Wyłączać urządzenie we wszystkich miejscach, w których znajduje się informacja, że urządzenie powinno zostać wyłączone. Szpitale lub ośrodki opieki medycznej mogą korzystać z urządzeń, które są wrażliwe na zewnętrzne wysokie częstotliwości.

## 3 Budowa i funkcja

To urządzenie składa się z jednostki dla rodzica i jednostki dla dziecka, połączonych drogą radiową zgodnie z normą PMR 446.

Jednostka dla dziecka rozpoczyna nadawanie, kiedy mikrofon wykryje dźwięk. Dźwięki te są transmitowane przez jednostkę dla rodzica. Użytkownik może ustawić czułość mikrofonu (zobacz strona 108).



- Urządzenie nie może zastępować odpowiedzialnej i prawidłowej opieki osoby dorosłej, jest tylko pomocnym przyrządem.





## 4 Elementy jednostki dla rodzica (patrz ilustracja **A** na rozkładanej stronie).

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Wyświetlacz                     | 7 Głośnik                        |
| 2 Latarka LED                     | 8 Przycisk zwiększania głośności |
| 3 Przycisk kanał do góry          | 9 Przycisk On/Off                |
| - Wybiera następny kanał          | 10 Przycisk Set                  |
| 4 Przycisk kanał w dół            | 11 Zaczep do paska               |
| - Wybiera poprzedni kanał         | 12 Złącze zasilacza              |
| 5 Przycisk światła LED            | 13 Pokrywa komory baterii        |
| 6 Przycisk zmniejszania głośności |                                  |

### 4.1 Elementy jednostki dla dziecka (patrz ilustracja **B** na rozkładanej stronie).

- |                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| 14 Wyświetlacz            | 19 Mikrofon                        |
| 15 Przycisk kanał do góry | 20 Przycisk nocnego światła LED    |
| - Wybiera następny kanał  | 21 Nocne światło LED               |
| 16 Przycisk kanał w dół   | 22 Złącze zasilacza                |
| - Wybiera poprzedni kanał | 23 Pokrywa komory baterii          |
| 17 Przycisk Set           | 24 Ustawianie czułości na głos VOX |
| 18 Przycisk On/Off        |                                    |

### 4.2 Ikony wyświetlacza (patrz ilustracja **C** na rozkładanej stronie)

- | Jednostka dla rodzica  | Jednostka dla dziecka  |
|--|--|
| 25 Ikona odbioru sygnału   | 32 Ikona transmisji  |
| 26 Wskaźnik głośności  | 33 Numer kanału  |
| 27 Numer kanału  | 34 Wskaźnik poziomu naładowania baterii  |
| 28 Wskaźnik poziomu naładowania baterii  | pokazuje stan naładowania baterii:   |
| -  bateria w pełni naładowana | -  baterie naładowane                         |
| -  bateria prawie rozładowana | -  migająca ikona: baterie prawie rozładowane |
| 29 Ikona trybu prywatności   | 35 Ikona podłączenia zasilacza   |
| 30 Ikona timera karmienia  | 36 Ikona trybu prywatności   |
| 31 Czas między karmieniami   |  |

## 5 Przygotowanie urządzenia do użycia

### 5.1 Instrukcja bezpieczeństwa

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Podczas przygotowania urządzenia do użytkowania mogą powstać obrażenia ciała lub szkody materialne!

Nie można pozwalać dzieciom na zabawę materiałami opakowania. Istnieje ryzyko połknięcia.

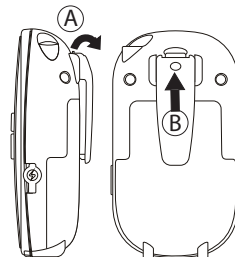
### 5.2 Gdzie ustawić urządzenie

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe działanie, urządzenie należy ustawić w miejscu spełniającym następujące wymagania:

- Gniazdka zasilania elektrycznego muszą być łatwo dostępne, aby przewód zasilający mógł być w razie potrzeby łatwo odłączany.
- Urządzenie należy ustawić w suchym miejscu.

### 5.3 Zdejmowanie / Zakładanie klipsa do paska jednostki dla rodzica

- Aby zdjąć klips do paska **1** z urządzenia, pchnij klips (B) do góry, jednocześnie ciągnąc kłapkę klipsa paska od urządzenia (A).
- Przy ponownym zakładaniu klipsa do paska **1** usłyszysz cichy trzask wskazujący, że zatrzasknął się on w odpowiednim położeniu.



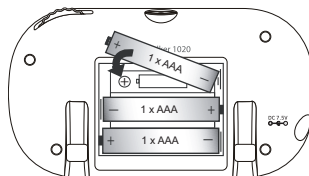


## 5.4 Zasilanie

### 5.4.1 Wkładanie baterii do jednostki dla dziecka

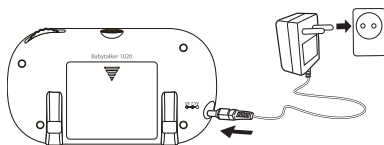
<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jednostka dziecka może być zasilana trzema <b>Alkalicznymi</b> bateriami AAA lub poprzez dołączony zasilacz.</li> <li>Jednostka dla dziecka nie ma funkcji ładowania.</li> <li>Zalecamy wkładanie baterii, nawet jeśli jednostka będzie pracować na zasilaniu z sieci. Oznacza to, że baterie mogą automatycznie zasilać jednostkę w przypadku awarii sieci zasilającej.</li> <li>Nie używać jednocześnie baterii zużytych i nowych.</li> </ul>
----------	--

- Otworzyć komorę baterii.
- Włożyć trzy baterie alkaliczne AAA (LR03). Upewnić się, że zachowane jest prawidłowe ułożenie biegunów.
- Zamknąć komorę baterii.



### 5.4.2 Podłączanie jednostki dla dziecka do sieci zasilającej

- Podłączyć małą końcówkę zasilacza do gniazda zasilacza 22, znajdującą się na bocznej stronie jednostki dla dziecka. Kliknięcie wskazuje, że wtyczka zablokowała się w swojej pozycji.
- Podłączyć zasilacz (7,5V DC / 300mA) do gniazda zasilania (230-240V~ 50Hz).



<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Należy używać tylko dołączonego zasilacza.</li> </ul>
----------	--

### 5.4.3 Wkładanie baterii do jednostki dla rodzica

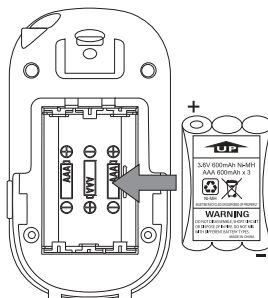
#### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Używanie baterii jednorazowych zamiast baterii wielokrotnego ładowania w jednostce dla rodzica może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne!**

- Używać tylko dołączonej do tego produktu paczki baterii Ni-MH.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jednostka rodzica może być używana tylko z dołączoną paczką baterii Ni-MH. Nie może być używana z pojedynczymi bateriami Ni-MH!</li> </ul>
----------	---

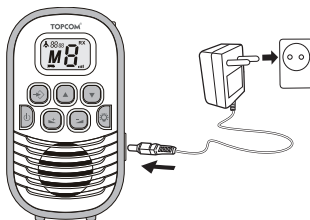
- Zdjąć klips paska.
- Nacisnąć pokrywę baterii 15 i przesunąć ją w dół.
- Włożyć paczkę baterii wielokrotnego ładowania, zwracając uwagę na biegunowość.
- Założyć ponownie pokrywę baterii 15 i klips paska.



### 5.4.4 Ładowanie baterii jednostki dla rodzica

- Podłączyć zasilacz (7,5V DC / 300mA) do gniazda zasilania (230-240V~ 50Hz).
- Migający wskaźnik ładowania baterii na wyświetlaczu oznacza, że baterie są ładowane:

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naładowanie baterii trwa około 12 godzin.</li> <li>Ładowanie baterii jest procesem ciągłym. Dlatego migający wskaźnik ładowania baterii jest widoczny na wyświetlaczu nawet po pełnym naładowaniu baterii.</li> </ul>
----------	--



## 6 Obsługa urządzenia

### 6.1 Włączanie i wyłączanie jednostki dla rodzica i jednostki dla dziecka

- Nacisnąć przycisk wł./wył. (on/off) ⑨, aby włączyć jednostkę dla rodzica. Wyświetlacz ① zaświeci się.
- Aby włączyć jednostkę dla dziecka, należy nacisnąć przycisk wł./wył. (on/off) ⑬. Wyświetlacz ⑭ zaświeci się.
- Aby wyłączyć jednostkę dla rodzica, nacisnąć i przytrzymać przycisk on/off ⑨, aż do momentu wyłączenia się wyświetlacza..
- Aby wyłączyć jednostkę dla dziecka, nacisnąć i przytrzymać przycisk on/off ⑬, aż do momentu wyłączenia się wyświetlacza.

### 6.2 Ustawianie kanału

Aby umożliwić komunikację pomiędzy jednostkami dziecka i rodzica, muszą one być ustawione na ten sam kanał.

- Nacisnąć przycisk kanał w górę ③ lub kanał w dół ④ na jednostce rodzica, aby wybrać kanał tej jednostki.
- Nacisnąć przycisk kanał w górę ⑮ lub kanał w dół ⑯ na jednostce dziecka, aby wybrać ten sam kanał co dla jednostki rodzica.

<b>i</b>	<p><b><u>WAŻNE:</u></b></p> <p>Podczas gdy nadaje jednostka dziecka (na wyświetlaczu TX ③②), nie można zmienić kanału. Przyciski kanał w górę ⑮ oraz kanał w dół ⑯ nie będą działały. Podczas ustawiania kanału dla jednostki dziecka należy upewnić się, że przełącznik czułości VOX ②④ ustawiony jest na wartość minimalną (przeciwie do ruchu wskazówek zegara) oraz uważać, aby w otoczeniu nie powstawały zbyt głośne dźwięki.</p>
----------	---

Gdy obie jednostki mają ustawiony ten sam kanał, jednostka rodzica może odbierać sygnał z jednostki dziecka.

Gdy na jednej lub obu jednostkach jest wyświetlony **M**, oznacza to włączenie trybu prywatności. Patrz rozdział "Włączanie trybu prywatności" na stronie 107.

### 6.3 Włączanie trybu prywatności

Babytalker 1020 pracuje na wolnych częstotliwościach (PMR - 446Mhz).

Każde inne urządzenie PMR, znajdujące się w zasięgu na tym samym kanale, może odbierać sygnał nadawany przez nią.

Oznacza to, że również jednostka rodzica może odbierać sygnał z innych urządzeń PMR.

Aby uniknąć zakłóceń od innych urządzeń PMR, należy uruchomić tryb prywatności na obu jednostkach rodzica i dziecka.

Gdy kanał jednostki rodzica i jednostki dziecka jest taki sam,

- Nacisnąć raz przycisk set ⑩, aby włączyć tryb prywatności na jednostce rodzica.
- Nacisnąć raz przycisk ⑰, aby włączyć tryb prywatności na jednostce dziecka.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gdy włączony jest tryb prywatności, wyświetla się <b>M</b>.</li> </ul>
----------	---

### 6.4 Ustawianie głośności transmisji jednostki rodzica

Jest 8 poziomów głośności

- Nacisnąć przycisk ⑧, aby zwiększyć poziom głośności.
- Nacisnąć przycisk ⑥, aby obniżyć poziom głośności.

### 6.5 Ustawianie czułości mikrofonu (VOX)

Jednostka dziecka działa w trybie VOX. Oznacza to, że jednostka dziecka rozpoczyna wysyłanie zaraz po tym, jak mikrofon wykryje dźwięk. Użytkownik może zmieniać czułość wykrywania dźwięku.

W miarę zwiększania czułości jednostka wychwytuje dźwięki o niższym natężeniu.

Czułość VOX można regulować, obracając przełącznikiem czułości VOX ②④;

- Zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji najwyższej czułości VOX
- Przeciwie do ruchu wskazówek zegara do pozycji najniższej czułości VOX

## 6.6 Timer karmienia

Funkcja odmierzenia czasu umożliwia określenie czasu, po upływie którego włączany jest alarm dźwiękowy przypominający o porze karmienia lub podawania leków.

Włączanie i ustawianie funkcji odmierzenia czasu

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ustawiania **10** przez 5 sekund. Zostanie wyświetlona ikona funkcji odmierzenia czasu wraz z ustawieniem czasu.
- Naciskaj przycisk wybierania następnego kanału **3**, aby określić godzinę.
- Naciskaj przycisk wybierania następnego kanału **4**, aby określić minuty.
- Aby potwierdzić wybór, naciśnij przycisk ustawiania **10**.

Po uruchomieniu alarmu naciśnij dowolny przycisk (z wyjątkiem przycisku włączania/wyłączania), aby go wyłączyć.



- Aby wyłączyć funkcję odmierzenia czasu po uruchomieniu odliczania, należy ponownie przejść do menu tej funkcji i wyzerować czas (zero godzin i zero minut).

## 6.7 Nocne światło w jednostce dziecka

- Nacisnąć przycisk nocnego światła **20**, aby włączyć nocne światło LED **21**.
- Nacisnąć ponownie przycisk nocnego światła **20**, aby wyłączyć nocne światło LED **21**.

## 6.8 Światło LED jednostki rodzica

- Nacisnąć przycisk światła LED **5**, aby włączyć światło LED **2**.
- Nacisnąć ponownie przycisk światła LED **5**, aby wyłączyć światło LED **2**.

## 7 Dane techniczne

Kanały	8
Sub-kod	DCS
Częstotliwość	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Zasięg	Do 2 km (na otwartej przestrzeni)
Moc transmisji	=< 500 mW ERP
Typ modulacji	FM - F3E
Rozmieszczenie kanałów	12,5 kHz
Baterie	Jednostka dziecka: 3 x baterie alkaliczne AAA 'LR03' Jednostka rodzica: Paczka baterii (3 x baterie AAA Ni-MH)
Zasilacz	Jednostka dziecka: Wejście: 230-240V~ 50Hz / Wyjście: DC 7,5V/300mA Jednostka rodzica: Wejście: 230-240V~ 50Hz / Wyjście: DC 7,5V/300mA

## 8 Czyszczenie i konserwacja

Niniejszy rozdział zawiera istotne informacje dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Należy stosować się do instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia wynikającego z nieprawidłowego czyszczenia urządzenia oraz by zapewnić ciągłe, bezproblemowe działanie.

### 8.1 Instrukcja bezpieczeństwa

#### ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Zagrożenie życia spowodowane przez prąd elektryczny!**

- Wyłączać urządzenie i wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego przed rozpoczęciem czyszczenia.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo z powodu wyciekającego kwasu baterii!**

Jeśli baterie przeciekają, wydobywająca się ciecz może spowodować obrażenia ciała (podrażnienie skóry) lub uszkodzenie urządzenia.

- Zakładać rękawice ochronne.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić obudowę urządzenia lub dostać się do wewnątrz, powodując trwałe uszkodzenie.

### 8.2 Czyszczenie

- Do czyszczenia urządzenia używać miękkiej, wilgotnej szmatki.

- Do czyszczenia zabrudzonych połączeń i styków używać miękkiej szczotki.
  - Do czyszczenia styków baterii i komory baterii używać suchej, niestrzępiącej się szmatki.
  - Jeżeli urządzenie ulegnie zawilgoceniu, należy natychmiast je wyłączyć i wyjąć baterie. Osuszyć komorę baterii suchą szmatką w celu zminimalizowania potencjalnych uszkodzeń wynikających z zalania.
- Kłapkę komory baterii zostawić otwartą na noc lub do całkowitego wyschnięcia.  
Odczekać do całkowitego wyschnięcia urządzenia przed ponownym użyciem.

### 8.3 Konserwacja

- Należy regularnie kontrolować i wymieniać baterie urządzenia.
- Sprawdzić połączenia i przewody, aby upewnić się, że działają.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Zagrożenie życia spowodowane przez prąd elektryczny!

- Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej przed rozpoczęciem zajmowania się problemami.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Naprawy przeprowadzone w sposób nieprawidłowy mogą być niebezpieczne i mogą spowodować uszkodzenie urządzenia!

- Nie podejmować prób zmiany ustawień lub naprawy urządzenia.
- Urządzenie lub przewody mogą być naprawiane wyłącznie przez specjalistę w centrum serwisowym.
- W razie podejrzenia uszkodzenia urządzenia (na przykład po jego upuszczeniu) przed ponownym użyciem, należy zlecić jego sprawdzenie specjalście.

### 8.4 Przechowywanie

Wyjąć baterie z jednostki dla rodzica i jednostki dla dziecka.

Umieścić urządzenie w suchym miejscu.

### 8.5 Usuwanie (ochrona środowiska)



Usunąć urządzenie zgodnie z dyrektywą EC 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie jakichkolwiek zapytań proszę skontaktować się z lokalną instytucją odpowiedzialną za usuwanie odpadów.

Baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

## 9 Deklaracja zgodności EC

TOPCOM EUROPE N.V. deklaruje niniejszym, że to urządzenie jest zgodnie z istotnymi wymaganiami i innymi odnośnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 10 Gwarancja Topcom

### 10.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Firma Topcom nie udziela żadnej gwarancji na baterie standardowe lub akumulatorki (typu AA/AAA). Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją. Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

### 10.2 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.

Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany. Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

Gwarancja na sprzedawany produkt nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności urządzenia z umową.

## 1 Všeobecné informácie

Táto referenčná príručka je súčasťou zariadenia Babytalker 1020 (ďalej len „zariadenie“). Obsahuje dôležité informácie o nastavení monitora, bezpečnostných aspektoch, správnom používaní a starostlivosti o monitor. Referenčná príručka by sa mala vždy nachádzať v blízkosti zariadenia.

Osoba, ktorá je zodpovedná za prevádzku zariadenia, riešenie prípadných porúch a/alebo čistenie, si musí túto príručku pozorne prečítať a dodržiavať uvedené pokyny.

Uchovávajte túto referenčnú príručku na bezpečnom mieste, a ak zariadenie predáte, príručku odovzdajte ďalšiemu majiteľovi.

### 1.1 Autorské práva

Tento dokument je chránený autorskými právami.

Všetky práva, vrátane celkovej alebo čiastočnej fotografickej alebo mechanickej reprodukcie, duplikácie alebo distribúcie jednotlivých procesov (napríklad spracovania dát, nosičov dát alebo dátovej siete) a podstatných alebo technických zmien, sú vyhradené.

### 1.2 Výstražné signály

#### ▲ NEBEZPEČENSTVO

**Výstražné znamenie v tejto úrovni nebezpečenstva signalizuje hroziacu nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nezabráni hroziacej nebezpečnej situácii, môže to viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.

#### ▲ UPOZORNENIE

**Výstražné znamenie v tejto úrovni nebezpečenstva signalizuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nezabráni hroziacej nebezpečnej situácii, môže to viesť k poraneniu a/alebo materiálnym škodám.



- Poznámka udáva dodatočné informácie, ktoré uľahčia používanie zariadenia.

### 1.3 Priame použitie

Toto zariadenie je určené iba pre nekomerčné použitie na monitorovanie detí v uzatvorených priestoroch.

Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od uvedeného, alebo ktoré je nad rámec špecifického použitia, sa považuje za nesprávne.

#### ▲ UPOZORNENIE

**Nebezpečenstvo kvôli nesprávnemu používaniu!**

Nesprávne používanie zariadenia alebo jeho používanie na účely, na ktoré nie je určené, môže byť nebezpečné.

- Dodržiavajte pokyny na použitie uvedené v tejto príručke.

Akékoľvek nároky na náhradu škody, ktorá bola spôsobená nesprávnym používaním, sú neprijateľné. Používateľ preberá na seba všetku zodpovednosť.

## 2 Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné informácie týkajúce sa používania tohto zariadenia.

Toto zariadenie spĺňa bezpečnostné požiadavky uvedené nižšie. Avšak, nesprávne používanie môže viesť k poraneniam alebo materiálnym škodám.

### 2.1 Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým prúdom

#### ▲ NEBEZPEČENSTVO

**Kontakt s káblami alebo časťami zariadenia pod prúdom predstavuje životné nebezpečenstvo!**

Na predchádzanie nebezpečenstvu spôsobeného elektrickým prúdom dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené nižšie.

- Používajte iba dodané komponenty siet'ového napájania, v opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú zdroj napájania, kábel alebo zástrčka poškodené.
- Nikdy neodnímajte kryt zdroja napájania. Pri zmene elektrickej alebo mechanickej štruktúry hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri dotyku spojov pod napätím.

- Chráňte zariadenie pred vlhkosťou, prienikom tekutín a prachom. Ak zariadenie príde do styku s tekutinami, okamžite odpojte zdroj napájania.
- Ak sa vyskytne porucha, počas búrky a pred čistením odpojte napájací zdroj.
- Chráňte káble pred horúcimi povrchmi, inému nebezpečenstvu alebo príviknutiu.

## 2.2 Použitie batérií

### ▲ UPOZORNENIE

#### Nebezpečenstvo kvôli nesprávnemu používaniu!

Nesprávne používanie batérií môže byť nebezpečné.

- Používajte iba batérie toho istého typu.
- Pri vkladaní batérií dávajte pozor na správnu polaritu. Nesprávna polarita batérií poškodí batérie a zariadenie.
- Batérie nikdy nehádzte do ohňa, pretože môžu explodovať.
- Koncové časti batérií sa nikdy nesmú náhodne alebo úmyselne navzájom dotýkať alebo sa dotýkať kovových predmetov. Môže to spôsobiť prehriatie, explóziu a následný požiar.
- Uchovávejte batérie mimo dosahu detí. Pri prehltnutí batérií okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Vytekajúca batéria môže spôsobiť trvalé poškodenie zariadenia. S poškodenými alebo vytekajúcimi batériami zaobchádzajte opatrne. Nebezpečenstvo chemickej reakcie! Noste ochranné rukavice.
- Ak zariadenie nebudete používať dlhší čas, batérie z neho vyberte.

## 2.3 Základné bezpečnostné pokyny

Na bezpečné používanie zariadenia dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené nižšie:

- Montáž zariadenia smie vykonávať iba dospelá osoba. Počas montáže uchováajte malé časti mimo dosahu detí.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali so zariadením alebo jeho časťami.
- Uistite sa, že zariadenie a káble sú vždy mimo dosahu dieťaťa.
- Zariadenie nikdy nezakrývajte uterákom, prikrývkou, atď.
- Akýkoľvek poškodený diel sa musí vymeniť za originálnu náhradnú súčiastku. Iba s použitím takýchto dielov sú zaručené bezpečnostné požiadavky.
- Vypnite zariadenie na všetkých miestach, ktoré sú označené príslušnou informačnou tabuľou. Nemocnice a zdravotnícke zariadenia môžu používať prístroje, ktoré sú citlivé na externé vysoké frekvencie.

## 3 Konštrukcia a funkcia

Babyfón sa skladá z rodičovskej jednotky a Baby jednotky, ktoré sú prepojené rádiovým spojením v súlade s normou PMR 446.

Baby jednotka začne vysielat' hneď, ako mikrofón zachytí zvukový signál. Tento zvukový signál je potom prenášaný rodičovskou jednotkou. Používatelia si môžu nastaviť citlivosť mikrofónu (pozri stranu 115).



- Toto zariadenie nenahrádza starostlivosť a dohľad dospelaj osoby, ide len o príslušenstvo.

## 4 Komponenty rodičovskej jednotky (pozri obrázok a na rozkladacej strane).

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1 Displej                                | 7 Reprodukter                  |
| 2 LED osvetlenie                         | 8 Tlačidlo Zvýšiť hlasitosť    |
| 3 Tlačidlo na výber kanála smerom nahor  | 9 Tlačidlo On/Off (Zap./Vyp.)  |
| - Služi na výber ďalšieho kanála         | 10 Tlačidlo Nastaviť           |
| 4 Tlačidlo na výber kanála smerom nadol  | 11 Spona na opasok             |
| - Služi na výber predchádzajúceho kanála | 12 Konektor sieťového adaptéra |
| 5 Tlačidlo LED osvetlenia                | 13 Kryt priestoru pre batérie  |
| 6 Tlačidlo Znížiť hlasitosť              |                                |

## 4.1 Komponenty Baby jednotky (pozri obrázok [B] na rozkladacej strane).

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 14 Displej   | 19 Mikrofón                        |
| 15 Tlačidlo na výber kanála smerom nahor<br>- Služi na výber ďalšieho kanála         | 20 Tlačidlo nočného LED osvetlenia |
| 16 Tlačidlo na výber kanála smerom nadol<br>- Služi na výber predchádzajúceho kanála | 21 Nočné LED osvetlenie            |
| 17 Tlačidlo Nastaviť   | 22 Konektor sieťového adaptéra     |
| 18 Tlačidlo On/Off (Zap./Vyp.)   | 23 Kryt priestoru pre batérie      |
|  | 24 VOX regulácia citlivosti        |

## 4.2 Ikony displeja (pozri obrázok [C] na rozkladacej strane)

### Rodičovská jednotka

- 25 Ikona prijímania signálu
- 26 Indikátor hlasitosti zvukového signálu
- 27 Číslo kanála
- 28 Ukazovateľ úrovne nabitia batérie  
zobrazuje stav nabitia batérie:
  - [ ] batéria plne nabitá
  - [ ] batéria takmer vybitá
- 29 Ikona súkromného režimu
- 30 Ikona časovača kŕmenia
- 31 Čas intervalu kŕmenia

### Baby jednotka

- 32 Ikona prenosu
- 33 Číslo kanála
- 34 Ukazovateľ úrovne nabitia batérie  
informuje o stave nabitia batérie:
  - [ ] Batéria úplne nabitá
  - [ ] Blikajúci symbol: batéria takmer úplne vybitá
- 35 Ikona pripojenia sieťového adaptéra
- 36 Ikona súkromného režimu

## 5 Príprava zariadenia na použitie

### 5.1 Bezpečnostné pokyny

#### ▲ UPOZORNENIE

Počas prípravy zariadenia na použitie sa môžu vyskytnúť zranenia alebo materiálne škody!  
Nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenía.

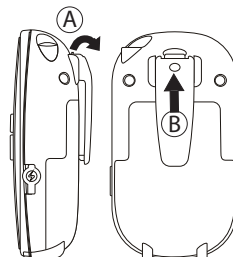
### 5.2 Kde umiestniť zariadenie

Na zabezpečenie bezpečnej a správnej prevádzky položte zariadenie na miesto, ktoré spĺňa nasledovné požiadavky:

- Sieťová zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby sa sieťový kábel mohol v prípade potreby ľahko vytiahnuť.
- Zariadenie musí byť položené na suchom mieste.

### 5.3 Odpojenie/inštalácia svorky na opasok rodičovskej jednotky

- Ak chcete svorku na opasok ❶ odstrániť z jednotky, zatlačte svorku (B) smerom nahor a súčasne ju ťahajte smerom od jednotky (A).
- Pri opätovnej inštalácii svorky na opasok ❶ budete počuť kliknutie - to znamená, že ste svorku na opasok správne upevnili.



### 5.4 Napájanie

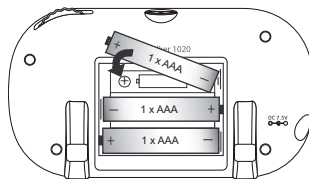
#### 5.4.1 Vkladanie batérií do Baby jednotky.



- Baby jednotka je napájaná tromi **alkalickými** batériami typu AAA alebo prostredníctvom dodaného zdroja napájania.
- Baby jednotka nemá nabíjaciu funkciu.
- Odporúčame, aby ste vložili do zariadenia batérie, aj keď chcete používať sieťový zdroj napájania. Znamená to, že pri výpadku prúdu sa zariadenie automaticky prepne na zdroj napájania z batérií.
- Nepoužívajte vybité a nové batérie spolu.

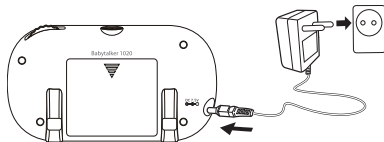


- Otvorte priestor pre batérie.
- Vložte tri alkalické batérie typu AAA (LR03). Uistite sa, že je polarita správna.
- Zatvorte priestor pre batérie.



#### 5.4.2 Pripojenie Baby jednotky k sieťovej zásuvke

- Do malej zásuvky napájacieho adaptéra zapojte konektor napájacieho adaptéra ② na bočnej strane Baby jednotky. Kliknutie signalizuje, že je koncovka bezpečne na svojom mieste.
- Zapojte sieťový adaptér (7,5 V DC/300 mA) do zásuvky (230 - 240 V ~ 50 Hz).



- Používajte iba priložený napájací adaptér.

#### 5.4.3 Vkladanie batérií do rodičovskej jednotky.

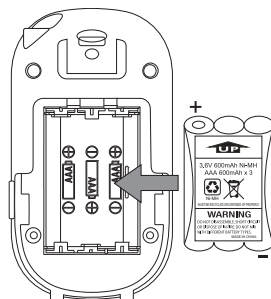
##### ▲ UPOZORNENIE

Používanie nenabíjateľných batérií v rodičovskej jednotke môže spôsobiť zranenie alebo materiálne škody!

- Používajte výlučne balík batérií Ni-MH dodávaný spolu s výrobkom.



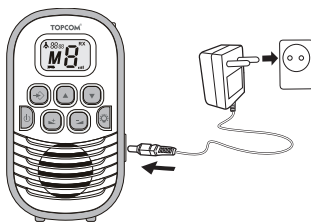
- Rodičovská jednotka sa môže používať iba s uzatvoreným balíkom batérií Ni-MH. Nemôže sa používať so samostatnými batériami Ni-MH!



- Odpojte svorku na opasok.
- Stlačte kryt priestoru pre batérie ⑬ a posuňte ho nadol.
- Nainštalujte balík dobíjateľných batérií podľa polaritu uvedenej na obrázku.
- Nainštalujte späť kryt priestoru pre batérie ⑬ a svorku na opasok.

#### 5.4.4 Nabíjanie batérií v rodičovskej jednotke

- Zapojte sieťový adaptér (7,5 V DC/300 mA) do zásuvky (230 - 240 V ~ 50 Hz).
- Blikajúci indikátor nabíjania batérií na displeji informuje o nabíjaní batérií.



- Nabíjanie batérií trvá približne 12 hodín.
- Batérie sa nabíjajú priebežne. Preto je blikajúci indikátor nabíjania batérií zobrazený na displeji aj keď sú batérie úplne nabité.

## 6 Spustenie zariadenia do prevádzky

### 6.1 Zapnutie a vypnutie rodičovskej a Baby jednotky

- Stlačte tlačidlo on/off (zap./vyp.) ⑨ na zapnutie rodičovskej jednotky. Displej ① sa rozsvieti.
- Ak chcete zapnúť Baby jednotku, stlačte tlačidlo on/off (zap./vyp.) ⑬. Displej ⑭ sa rozsvieti.
- Ak chcete vypnúť rodičovskú jednotku, stlačte a podržte tlačidlo on/off (zap./vyp.) ⑨, kým displej nezhasne
- Ak chcete vypnúť rodičovskú jednotku, stlačte a podržte tlačidlo on/off (zap./vyp.) ⑬, kým displej nezhasne

## 6.2 Nastavenie kanála

Aby sa vytvorila komunikácia medzi Baby jednotkou a rodičovskou jednotkou, musia byť obidve nastavené na ten istý kanál.

- Stlačte tlačidlo Kanál hore **3** alebo Kanál dolu **4** na rodičovskej jednotke, a vyberte kanál rodičovskej jednotky.
- Stlačte tlačidlo Kanál hore **15** alebo Kanál dolu **16** na Baby jednotke a vyberte ten istý kanál ako na rodičovskej jednotke.

<b>i</b>	<p><b>DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE:</b>                  Keď detská jednotka vysiela (TX <b>32</b> na displeji), kanál sa nedá nastaviť. Tlačidlo voľby kanála - hore <b>15</b> alebo tlačidlo voľby kanála - dole <b>16</b> nebude aktívne. Uistite sa, že vypínač HLASOVÉHO snímača <b>24</b> je nastavený na minimum (proti smeru hodinových ručičiek) a že nevydáva počas nastavovania kanála detskej jednotky žiadne neprímerané zvuky.</p>
----------	---

Keď sú na oboch jednotkách nastavené rovnaké kanály, môže rodičovská jednotka prijímať signál z Baby jednotky.

Keď sa na ktorejkoľvek jednotke zobrazí **M**, je aktivovaný súkromný režim. Pozri kapitolu "Aktivácia súkromného režimu" na strane 115.

## 6.3 Aktivácia súkromného režimu

Zariadenie Babytalker 1020 pracuje na voľných frekvenciách (PMR - 446 MHz).

Všetky ostatné zariadenia PMR v dosahu budú na tom istom kanáli počuť vysielať signál zariadenia.

To znamená, že rodičovská jednotka môže prijímať aj signál z iných PMR zariadení.

Aby ste predišli rušeniu inými PMR zariadeniami, musíte na rodičovskej aj Baby jednotke aktivovať súkromný režim.

Keď je na rodičovskej aj Baby jednotke zvolený rovnaký kanál,

- jedenkrát stlačte tlačidlo Nastaviť **10** na aktiváciu súkromného režimu rodičovskej jednotky.
- Jedenkrát stlačte tlačidlo Nastaviť **17** na aktiváciu súkromného režimu Baby jednotky.

<b>i</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keď je aktivovaný súkromný režim, zobrazí sa <b>M</b>.</li> </ul>
----------	--

## 6.4 Nastavenie prenosovej kapacity rodičovskej jednotky

K dispozícii je 8 úrovní nastavenia kapacity.

- Ak chcete zvýšiť kapacitu, stlačte tlačidlo **8**.
- Ak chcete znížiť kapacitu, stlačte tlačidlo **6**.

## 6.5 Nastavenie citlivosti mikrofónu (VOX)

Baby jednotka funguje v režime VOX. To znamená, že Baby jednotka začína vysielať, keď mikrofón zachytí zvukový signál. Používateľ môže zmeniť citlivosť detekcie zvuku.

Keď zvýšite citlivosť, Baby jednotka bude zachytávať tichšie zvuky.

Citlivosť VOX sa dá nastaviť otočením spínača citlivosti VOX **24**;

- V smere hodinových ručičiek na najvyššiu úroveň citlivosti VOX
- Proti smeru hodinových ručičiek na najnižšiu úroveň citlivosti VOX

## 6.6 Časovač kŕmenia

Časový spínač kŕmenia je počítadlo, ktoré sa používa napríklad na zapnutie zvukového alarmu, ktorý vás upozorní na ďalší čas kŕmenia alebo podania lieku.

Postup zapnutia časového spínača a nastavenia času:

- Stlačte a podržte tlačidlo **10** 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí ikona časového spínača kŕmenia a časový interval kŕmenia.
- Stlačením tlačidla Kanál + **3** nastavte hodiny.
- Stlačením tlačidla Kanál + **4** nastavte minúty.
- Stlačením tlačidla Nastaviť **10** potvrďte.

Keď sa zapne zvukový alarm, stlačením akéhokoľvek tlačidla (okrem vypínača) ho vypnete.



- Na vypnutie časového spínača kŕmenia počas odpočítavania času znova otvorte túto funkciu v ponuke a vynulujte hodiny a minúty.

## 6.7 Nočné osvetlenie na Baby jednotke

- Stlačte tlačidlo nočného osvetlenia **20**, čím aktivujete nočné LED osvetlenie **21**.
- Znovu stlačte tlačidlo nočného osvetlenia **20**, čím deaktivujete nočné LED osvetlenie **21**.

## 6.8 LED osvetlenie na rodičovskej jednotke

- Stlačte tlačidlo LED osvetlenia **5**, čím aktivujete LED osvetlenie **2**.
- Znovu stlačte tlačidlo LED osvetlenia **5**, čím deaktivujete LED osvetlenie **2**.

## 7 Technické údaje

Kanály	8
Druhý kód	DCS
Frekvencia	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Rozsah	Max. 2 km (otvorený priestor)
Vysielací výkon	=< 500 mW ERP
Typ modulácie	FM - F3E
Odstup kanálov	12,5 kHz
Batérie	Baby jednotka: 3 x AAA 'LR03' Alkalické batérie Rodičovská jednotka: Balík batérií (3 x AAA Ni-MH batérie)
Sieťový adaptér	Baby jednotka: Vstup: 230-240 V~ 50 Hz / Výstup: DC 7,5 V / 300 mA Rodičovská jednotka: Vstup: 230-240 V~ 50 Hz / Výstup: DC 7,5 V / 300 mA

## 8 Čistenie a údržba

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie týkajúce sa čistenia a údržby tohto zariadenia.

Dodržiavajte tieto pokyny, aby ste predišli poškodeniu zariadenia kvôli nesprávnemu čisteniu, a aby ste zabezpečili správne fungovanie zariadenia.

### 8.1 Bezpečnostné pokyny

#### ▲ NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo ohrozenia života spôsobené elektrickým prúdom!**

- Pred čistením zariadenie vypnite a vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky.

#### ▲ UPOZORNENIE

**Nebezpečenstvo spôsobené únikom kyseliny z batérií!**

Keď batérie tečú, unikajúca tekutina môže spôsobiť poranenia (podráždenie kože) alebo poškodenie zariadenia.

- Noste ochranné rukavice.

#### ▲ UPOZORNENIE

- Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Môžu poškodiť kryt, presiaknuť dovnútra a spôsobiť trvalé poškodenie.

### 8.2 Čistenie

- Na čistenie zariadenia používajte čistú vlhkú handričku.
  - Znečistené spoje alebo kontakty očistite mäkkou kefkou.
  - Na čistenie kontaktov batérií a priestoru pre batérie používajte čistú suchú handričku.
  - Ak zariadenie navlhne, okamžite ho vypnite a vyberte batérie.
- Priestor pre batérie vysušte mäkkou handričkou, aby ste čo najviac obmedzili poškodenie vodou. Kryt priestoru pre batérie nechajte cez noc otvorený, alebo kým priestor pre batérie úplne nevyschne. Pred opätovným použitím počkajte, kým nebude zariadenie úplne suché.

### 8.3 Údržba

- Batérie pravidelne kontrolujte a vymieňajte.
- Skontrolujte spoje a káble, aby ste sa uistili, či správne fungujú.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO****Nebezpečenstvo ohrozenia života spôsobené elektrickým prúdom!**

- Pred riešením akýchkoľvek problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.

**⚠ UPOZORNENIE****Opravy, ktoré sa nevykonajú správne, môžu byť nebezpečné a spôsobiť poškodenie zariadenia!**

- Nepokúšajte sa sami nastavovať alebo opravovať zariadenie.
- Zariadenie alebo káble by mal opravovať len odborník v servisnom centre.
- Ak máte podozrenie, že zariadenie je poškodené (napríklad, ak spadlo), pred opätovným použitím ho dajte skontrolovať odborníkovi.

**8.4 Skladovanie**

Vyberte batérie z rodičovskej jednotky a Baby jednotky.  
Zariadenie uložte na suché miesto.

**8.5 Likvidácia (ochrana životného prostredia)**

Zariadenie zlikvidujte v súlade s normou ES 2002/96/EC-WEEE (Elektrický a elektronický odpad). V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte miestne úrady zodpovedné za likvidáciu odpadu.  
Batérie sa musia likvidovať ekologicky prijateľným spôsobom v súlade s príslušnými predpismi platnými vo vašej krajine.

**9 Vyhlásenie o zhode ES**

Spoločnosť TOPCOM EUROPE N.V týmto vyhlasuje, že toto zariadenie vyhovuje základným požiadavkám a ďalším príslušným ustanoveniam smernice 1999/5/EC.

Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese: <http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

**10 Záruka spoločnosti Topcom****10.1 Záručná doba**

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Na štandardné ani nabíjateľné batérie (typ AA/AAA) sa žiadna záruka nevzťahuje. Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.

Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

**10.2 Výnimky zo záruky**

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.

Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.





# TOPCOM®

## BABYTALKER 1020

visit our website  
**[www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)**